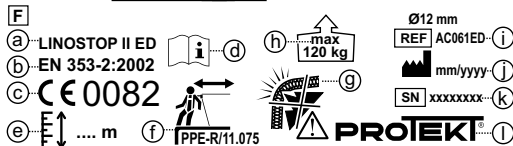
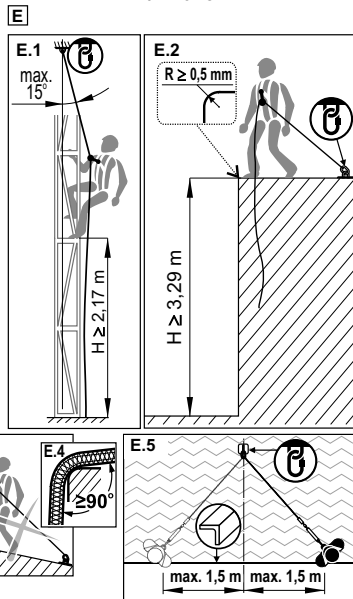
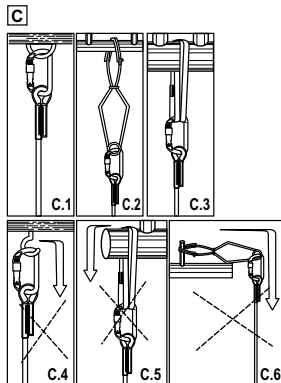
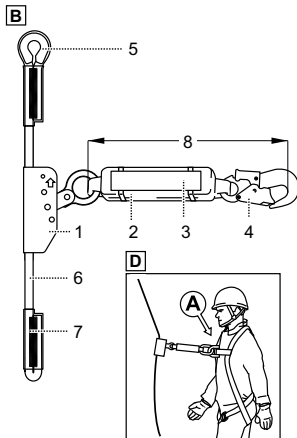




PROTEKT® **CE 0082**

LINOSTOP II ED / AC061 ED
EN 353-2:2002
PPE-R/11.075



PL
EN
CS
DE
DK
ES
FI
FR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PT
RO
RU
SE
SK

PL - UWAGA: Przed użyciem tego sprzętu należy przeczytać i zrozumieć tę instrukcję użytkownika. Praca wymagająca użycia tego sprzętu jest niebezpieczna. Użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania tej instrukcji i ponosi odpowiedzialność za prawidłowe używanie swojego sprzętu. Złe użycie sprzętu może doprowadzić do uszkodzenia ciała lub śmierci. W razie jakichkolwiek problemów w rozumieniu instrukcji użytkownika należy skontaktować się z producentem sprzętu.

A. OPIS. Urządzenie samozaciskowe z prowadnicą giętą jest składnikiem indywidualnego sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości. Urządzenie jest zgodne z normą EN 353-2. Urządzenie jest wyposażone w poliestrową prowadnicę (linę roboczą) o średnicy 12 mm. Urządzenie jest gotowym do użycia składnikiem osobistego sprzętu ochronnego. Mechanizm liny jest przymocowany do liny roboczej na stałe i nie może być usunięty z liny w żadnych okolicznościach. Urządzenie jest przeznaczone do ochrony jednego pracownika o maksymalnej wadze 120 kg. Urządzenie samozaciskowe zostało pomyślnie przebadane zgodnie z wymaganiami PPE-R/11.075 (których nie obejmują przepisy dotyczące oznakowania CE) do stosowania w poziomie, kiedy może nastąpić upadek przez krawędź. Podczas testów zastosowano stalowy profil o promieniu $r=0,5$ mm, bez ostrych krawędzi czy zadziorów. Na podstawie tego badania stwierdzono, że urządzenie nadaje się do użytku na podobnych krawędziach, np. stalowych profilach walcowanych, belkach drewnianych lub zaokrąglonych attykach. Urządzenie jest dostępne w zakresie długości od 2,5 m do 100 m.

B. ELEMENTY. 1. Stalowy mechanizm zaciskowo-przesuwny; 2. Amortyzator bezpieczeństwa wykonany z poliestru; 3. Cecha urządzenia; 4. Łącznik amortyzatora bezpieczeństwa; 5. Górny koniec liny roboczej wyposażonej w kausę; 6. Cecha liny roboczej; 7. Poliestrowa rdzeniowa lina robocza o średnicy 12 mm; 8. Dolny koniec liny roboczej w postaci pętli bezpieczeństwa; 9. Maksymalna dopuszczalna długość amortyzatora z łącznikiem = 32 cm.

C. PODŁĄCZANIE LINY ROBOCZEJ DO PUNKTU KONSTRUKCJI STAŁEJ. Prowadnicę (linę roboczą) należy podłączyć do punktu konstrukcji stałej za pomocą łącznika lub urządzenia kotwiczącego zgodnego z normą EN 362 (C.1 i C.2) lub EN 795 (C.3). Wytrzymałość statyczna punktu

konstrukcji stałej powinna wynosić min. 12 kN. Kształt i budowa punktu konstrukcji stałej nie powinien pozwalać na samoczynne odłączenie się urządzenia (C.4, C.5, C.6). Zaleca się stosowanie certyfikowanych i zatwierdzonych punktów kotwiczących zgodnych z normą EN 795.

D. PODŁĄCZANIE MECHANIZMU ZACISKOWO-PRZESUWNEGO DO SZELEK BEZPIECZEŃSTWA. Łącznik mechanizmu zaciskowo-przesuwne musi być podłączony do punktu zaczepowego szelek bezpieczeństwa, oznaczonej wielką literą „A”. Zaleca się korzystanie z przedniego punktu zaczepowego. Szelki bezpieczeństwa muszą spełniać wymagania normy EN 361.

E. GŁÓWNE ZASADY PODCZAS PRACY Z URZĄDZENIEM.

E.1 Aby zagwarantować bezpieczne powstrzymanie upadku, pod użytkownikiem należy zapewnić wymaganą ilość wolnej przestrzeni „H” wynoszącą minimum 2,17 m. Użycie liny roboczej o długości większej niż 20 m wymaga zwiększenia ilości wolnej przestrzeni pod użytkownikiem o 5% długości urządzenia. W przypadku zamocowania prowadnicy do punktu kotwiczącego znajdującego się bezpośrednio w linii pionowej nad użytkownikiem, maksymalne dopuszczalne odchylenie liny roboczej od pionu wynosi 15° względem linii punktu konstrukcji stałej podczas przemieszczania się użytkownika w płaszczyźnie poziomej. E.2 Urządzenie przebadano zgodnie z wymaganiami PPE-R/11.075. Można je stosować w sytuacjach, gdy użytkownik przemieszcza się w płaszczyźnie poziomej w miejscach, gdzie występuje ryzyko wypadnięcia za krawędź (np. na płaskich dachach). Minimalny promień krawędzi musi wynosić 0,5 mm. Jeśli krawędź jest ostra lub powoduje duże ryzyko uszkodzenia liny, np. na jej powierzchni występują zadziory, należy zastosować odpowiednie zabezpieczenie krawędzi. Minimalna wolna przestrzeń gwarantująca bezpieczne powstrzymanie upadku, liczona od krawędzi, przez którą może nastąpić upadek, musi wynosić 3,29 m. E.3 Punkt kotwiczący prowadnicy (liny roboczej) nie może znajdować się poniżej poziomu stóp użytkownika. E.4 Kąt odchylenia prowadnicy na krawędzi podczas powstrzymywania upadku musi wynosić co najmniej 90° . E.5 Podczas pracy prowadnicę urządzenia samozaciskowego należy używać w taki sposób, aby lina nie była zbyt luźna. Długość urządzenia samozaciskowego można dostosowywać (przesuwając mechanizm zaciskowy na prowadnicę), jeśli użytkownik nie przemieszcza się w kierunku krawędzi, przez którą może dojść do upadku. Aby wyeliminować ryzyko wystąpienia „efektu wahadła” podczas spadania, użytkownik może przemieszczać się w płaszczyźnie poziomej nie dalej niż 1,5 m w obu kierunkach wzglę-

dem osi pionowej punktu kotwiącego. W przeciwnym razie zamiast punktu konstrukcji stałej należy skorzystać z urządzenia kotwiącego zgodnego z normą EN795 Typ C lub Typ D. Po zastosowaniu poziomej liny kotwiącej zgodnie z wymaganiami normy EN 795 Typ C należy wziąć pod uwagę jej możliwe odchylenie, które będzie mieć wpływ na ilość wolnej przestrzeni „H” poniżej stanowiska pracy. Należy wziąć pod uwagę wszystkie informacje zawarte w instrukcji użytkowania poziomej liny kotwiącej. Po wypadnięciu za krawędź występuje ryzyko urazów podczas powstrzymywania, gdy spadająca osoba uderzy o część budynku lub konstrukcji. Na taką okoliczność należy opracować i ćwiczyć specjalne procedury ratownicze. UWAGA: Podczas wspinania i opuszczania się na pierwszych 2 metrach nad poziomem podłoża użytkownik może nie być prawidłowo zabezpieczony przed zderzeniem z podłożem podczas upadku, w związku z czym podczas pracy na takich wysokościach należy zachować szczególną ostrożność.

F. OPIS OZNAKOWANIA. a) model; b) numer i rok wydania norm europejskich mających zastosowanie do urządzenia; c) Oznakowanie CE i numer jednostki notyfikowanej nadzorującej proces produkcyjny; d) przed użyciem dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania; e) długość przewodnicy (liny roboczej); f) dopuszczone do użytku w poziomie / w celu zapobiegania spadaniu za krawędź zgodnie z wymaganiami PPE-R/ 11.075; g) przewodnicy (liny roboczej) nie należy naprężać na ostrych krawędziach; h) maksymalne obciążenie znamionowe; i) średnica i numer katalogowy przewodnicy (liny roboczej) przeznaczonych do użytku z urządzeniem samozaciskowym; j) miesiąc i rok produkcji; k) numer seryjny urządzenia; l) oznakowanie producenta

G. PRZEGLĄDY OKRESOWE. Urządzenie należy poddawać przeglądom okresowym co 12 miesięcy od daty pierwszego użycia. Przeglądy okresowe może przeprowadzać wyłącznie kompetentna osoba posiadająca wiedzę i umiejętności wymagane do przeprowadzania okresowych przeglądów indywidualnego sprzętu ochronnego. W zależności od typu prac i otoczenia roboczego może zająć konieczność przeprowadzania przeglądów częściej niż co 12 miesięcy. Po 5 latach użytkowania zalecamy przeprowadzenie przeglądu okresowego przez firmę lub osobę autoryzowaną przez producenta urządzenia. Każdy przegląd okresowy należy odnotować w karcie użytkownika urządzenia.

H. MAKSYMALNY OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU. Maksymalny okres użytkowania urządzenia wynosi 10 lat licząc od daty produkcji.

I. WYCOFANIE Z UŻYTKU. Urządzenie należy natychmiast wycofać z użytkowania i poddać kasacji po użyciu do zatrzymania upadku lub stwierdzeniu braku możliwości dalszego użytkowania na podstawie przeprowadzonego przeglądu albo w razie jakichkolwiek wątpliwości co do jego stanu technicznego.

UWAGA: Maksymalna długość okresu użytkowania urządzenia zależy od stopnia użytkowania i warunków otoczenia. Użytkowanie urządzenia w trudnych warunkach, w środowisku morskim, w miejscach, gdzie występują ostre krawędzie, w warunkach narażenia na działanie wysokich temperatur lub substancji o agresywnym działaniu itp. może spowodować konieczność wycofania urządzenia z użytkowania nawet po jednym użyciu.

J. KARTA UŻYTKOWNIA - Za wpisy w karcie użytkownika odpowiedzialny jest zakład pracy, w którym dany sprzęt jest użytkowany. Karta użytkownika powinna być wypełniona przed pierwszym wydaniem sprzętu do użytkowania przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za sprzęt ochronny. Informacje dotyczące fabrycznych przeglądów okresowych, napraw i powodu wycofania sprzętu z użytkowania są umieszczane przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za przeglądy okresowe sprzętu ochronnego. Karta użytkownika powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania sprzętu. Nie wolno stosować indywidualnego sprzętu ochronnego nie posiadającego wypełnionej karty użytkownika.

- J.1 Model i typ urządzenia
- J.2 Numer seryjny
- J.3 Numer katalogowy
- J.4 Data produkcji
- J.5 Data zakupu
- J.6 Data wprowadzenia do użytkowania
- J.7 Nazwa użytkownika
- J.8 Przeglądy okresowe i serwisowe
- J.9 Data przeglądu
- J.10 Przyczyny przeprowadzenia przeglądu/naprawy
- J.11 Odnotowane uszkodzenia, przeprowadzone naprawy
- J.12 Imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej
- J.13 Data następnego przeglądu

K. PODSTAWOWE ZASADY DLA UŻYTKOWNIKÓW INDYWIDUALNEGO SPRZĘTU CHRONIĄCEGO PRZED UPADKIEM Z WYSOKOŚCI

- Indywidualnego sprzętu mogą używać jedynie osoby przeszkolone i kompetentne w zakresie zachowania bezpieczeństwa.

- Indywidualny sprzęt nie może być używany przez osoby, których stan zdrowia mógłby stanowić dodatkowe zagrożenie ich własnego bezpieczeństwa podczas normalnego użytkowania i akcji ratunkowej.
- Dla każdego stanowiska roboczego należy opracować plan ratunkowy, uwzględniający potencjalne zagrożenia.
- Będąc zawieszonym w indywidualnym sprzęcie (np. po zatrzymaniu spadania) należy uważać na objawy szoku wieszania.
- Aby uniknąć objawów szoku wieszania, należy upewnić się, że można zastosować odpowiedni plan ratunkowy. Zaleca się używanie pasków na stopy.
- Zabrania się dokonywania jakichkolwiek zmian konstrukcyjnych sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.
- Wszelkie naprawy może wykonywać jedynie producent sprzętu lub osoba przez niego upoważniona.
- Z indywidualnego sprzętu nie można korzystać poza ograniczeniami w jego eksploatacji lub w celach innych, niż wynika to z jego przeznaczenia.
- Z indywidualnego sprzętu powinien korzystać jeden określony użytkownik.
- Przed użyciem należy upewnić się, co do zgodności elementów sprzętu zamontowanych w podzespołe łącząco-amortyzującym. Należy regularnie sprawdzać połączenie i regulację części sprzętu podczas użytkowania, aby zapobiec ich przypadkowemu poluzowaniu lub rozłączeniu.
- Zabrania się łączenia elementów sprzętu, gdzie bezpieczne działanie jednego z elementów ma wpływ lub zakłóca bezpieczne działanie innego.
- Przed każdym użyciem indywidualnego sprzętu należy obowiązkowo przeprowadzić wstępne sprawdzenie sprzętu pod kątem prawidłowego działania, aby upewnić się, że jego stan umożliwia bezpieczne użytkowanie.
- Podczas przeprowadzania wstępnego sprawdzania sprzętu należy koniecznie zbadać wszystkie jego elementy pod kątem uszkodzeń, nadmiernego zużycia, korozji, przetarć, nacięć lub niepoprawnego działania, a zwłaszcza:
 - w przypadku szelek i pasów bezpieczeństwa - klamry, elementy regulacyjne, punkty zaczepowe, taśmy, szwy, pętle;
 - w przypadku amortyzatorów bezpieczeństwa - pętle zaczepowe, taśmy, szwy, obudowa, zatrzaskniki;
 - w przypadku lin tekstylnych, lin bezpieczeństwa lub lin asekuracyjnych - lina, pętle, kausze, zatrzaskniki, elementy zaczepowe, spłoty;
 - w przypadku lin stalowych, lin bezpieczeństwa lub lin asekuracyjnych - lina, żyły, zaciski, króćce, pętle, kausze, zatrzaskniki, elementy regulacyjne;
 - w przypadku wciąganych urządzeń samohamownych - lina lub taśma, poprawne działanie mechanizmu rozwijającego i hamulca, obudowa, amortyzatory bezpieczeństwa, zatrzasknik;
 - w przypadku

- urządzeń samozaciskowych z prowadnicami - korpus urządzenia samohamownego, działanie mechanizmu przesuwnego, działanie mechanizmu blokującego, nity i śruby, zatrzasknik, amortyzator bezpieczeństwa;
- w metalowych komponentach (łącznikach, hakach, punktach kotwiczenia) - korpus główny, nity, zapadka, działanie mechanizmu blokującego.
- Za każdym razem po upływie 12 miesięcy użytkowania indywidualny sprzęt ochronny należy wycofać z eksploatacji, aby przeprowadzić przegląd okresowy. Przeglądy okresowe może przeprowadzać kompetentna osoba posiadająca wiedzę i umiejętności wymagane do przeprowadzania okresowych przeglądów indywidualnego sprzętu ochronnego. Przegląd okresowy może przeprowadzać zarówno producent, jak i upoważniony przez niego podmiot.
- W przypadku niektórych typów sprzętu o złożonej budowie, np. niektórych typów urządzeń samohamownych, coroczne badania mogą przeprowadzać jedynie producent lub wyznaczony przez niego podmiot.
- Regularne przeglądy okresowe znacząco wpływają na utrzymanie sprzętu w odpowiednim stanie, a także na bezpieczeństwo jego użytkowników, które zależy od sprawności i trwałości sprzętu.
- Przeprowadzając przegląd okresowy, należy koniecznie sprawdzać czytelność oznakowań umieszczonych na sprzęcie. Nie należy używać sprzętu z nieczytelnymi oznakowaniami.
- W przypadku wprowadzania urządzenia do sprzedaży lub użytkowania w innym kraju niż było to pierwotnie przewidziane, wprowadzający musi dostarczyć instrukcje użytkowania, konserwacji, przeglądów okresowych oraz naprawy - w języku obowiązującym w kraju, w którym produkt będzie użytkowany.
- Indywidualny sprzęt należy wycofać z użytkowania natychmiast po pojawieniu się jakichkolwiek wątpliwości dotyczących jego stanu pod względem bezpiecznego użytkowania. Nie można go ponownie używać do momentu potwierdzenia na piśmie przez producenta lub podmiot przez niego upoważniony faktu przeprowadzenia szczególnych badań sprzętu.
- Indywidualny sprzęt należy wycofać z użytkowania natychmiast po użyciu do zatrzymania upadku i poddać kasacji (lub należy wdrożyć inne procedury zgodnie ze szczególnymi zaleceniami zawartymi w instrukcji użytkowania sprzętu).
- Szelki bezpieczeństwa (zgodne z normą EN 361) są jedynym dopuszczalnym urządzeniem podtrzymującym, którego można używać wraz z podzespołem łącząco-amortyzującym.
- W przypadku szelek bezpieczeństwa w celu przyłączenia podzespołu łącząco-amortyzującego należy korzystać jedynie z punktów zaczepowych oznaczonych dużą literą „A”.

- Urządzenie kotwiczące lub punkt konstrukcji stałej stosowany do podłączania podzespołu łącząco-amortyzującego należy zawsze odpowiednio ustawiać i przeprowadzać prace z jego użyciem w taki sposób, aby zminimalizować możliwość upadku, jak i wysokość spadania. Urządzenie kotwiczące/punkt kotwiczący należy umieszczać nad stanowiskiem pracy użytkownika. Kształt i budowa urządzenia kotwiczącego/punktu konstrukcji stałej powinny zapobiegać samoistnemu rozłączeniu się sprzętu. Minimalna wartość wytrzymałości statycznej urządzenia/punktu kotwiczenia wynosi 12 kN. Zaleca się stosowanie zatwierdzonych i oznaczonych punktów kotwiczących konstrukcji stałej zgodnych z normą EN 795.
- Obowiązkowo należy sprawdzać wymaganą wolną przestrzeń znajdującą się pod użytkownikiem w miejscu pracy przed każdym użyciem podzespołu łącząco-amortyzującego tak, aby w przypadku spadania nie doszło do zderzenia się użytkownika z podłożem lub inną przeszkodą znajdującą się na torze spadania. Wymaganą ilość wolnej przestrzeni należy obliczyć na podstawie instrukcji użytkowania stosowanego sprzętu.
- Istnieje wiele zagrożeń, które mogą mieć wpływ na działanie sprzętu, w związku z czym należy stosować odpowiednie środki ostrożności podczas jego użytkowania, a w szczególności w przypadku: - kontakt linki urządzenia z elementami o ostrych krawędziach, - występowanie jakichkolwiek uszkodzeń takich, jak nacięcia, przetarcia, korozja, - wystawienie na działanie warunków klimatycznych, - występowanie „efektu wahadła” podczas spadania, - występowanie skrajnych temperatur, - obecność agresywnych czynników chemicznych, - kontakt z przewodami elektrycznymi pod napięciem.
- Indywidualny sprzęt ochronny należy przenosić w osłoniętym opakowaniu (np. w torbie tekstylnej odpornej na działanie wilgoci, torbie foliowej, pudłach stalowych lub plastikowych) w celu ich ochrony przed uszkodzeniem lub działaniem wilgoci.
- Sprzęt można czyścić bez wywoływania negatywnego wpływu na materiały użyte przy jego produkcji. W przypadku produktów tekstylnych należy stosować łagodne środki czyszczące przeznaczone do delikatnych tkanin; należy je czyścić ręcznie lub maszynowo i płukać wodą. W przypadku amortyzatorów bezpieczeństwa zabrudzenia należy wycierać wyłącznie przy użyciu wilgotnej ściereczki. Zabrania się zanurzania amortyzatorów bezpieczeństwa w wodzie. Części wykonane z tworzywa sztucznego można czyścić tylko z użyciem wody. Gdy urządzenie uległo zamoczeniu podczas pracy lub czyszczenia, należy umożliwić jego naturalne wyschnięcie i chronić je przed bezpośrednią bliskością źródeł ciepła. W przypadku produktów wykonanych z metali niektóre części (sprężyna, sworzeń, zawias itd.) można regularnie smarować niewielką

ilością środka smarującego, aby zapewnić ich lepsze działanie.

- Indywidualny sprzęt należy przechowywać spakowany luźno, w przewidywanym miejscu, zapewniającym jego ochronę przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, niekorzystnym wpływem promieniowania ultrafioletowego, wilgocią, ostrymi krawędziami, skrajnymi temperaturami oraz substancjami powodującymi korozję lub środkami o silnym działaniu.
- Użytkowanie urządzenia połączonego z indywidualnym sprzętem chroniącym przed upadkiem z wysokości musi odbywać się zgodnie z instrukcją użytkowania tego sprzętu i właściwymi normami.

Producent: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polska
To urządzenie spełnia wymagania Rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na: www.protekt.pl

Jednostka notyfikowana wydająca certyfikat badania typu UE zgodnie z Rozporządzeniem w sprawie SOI 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polska
Jednostka notyfikowana kontrolująca proces produkcji: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

EN

EN – ATTENTION: Read and understand this user manual before using this equipment. Work requiring the use of this equipment is dangerous. The user is obliged to follow this manual and is responsible for the correct use of the equipment. Misuse of the equipment can lead to injury or death. If you have any problems understanding this manual, please contact the equipment manufacturer.

A.DESCRPTION. The guided type fall arrester with flexible guide is a component of personal protective equipment against falls from a height. The equipment is compliant with EN 353:2. The equipment uses a polyester anchor line (working line) with a diameter of 12 mm. The device is a ready-to-use component of personal protective equipment. The line mechanism is permanently attached to the working line and cannot be removed from the line under any circumstances. The device is designed to protect one worker with a maximum weight of 120 kg. The guided type fall arrester has been successfully tested in accordance with

PPE-R/11.075 (which is not covered by CE marking regulations) for use horizontally when a fall over an edge may occur. During testing, a steel profile with a radius of $r=0.5$ mm was used, with no sharp edges or burrs. This testing has proved that the equipment is suitable for use on similar edges, e.g. rolled steel profiles, wooden beams or rounded roof parapets. The device comes in different lengths, from 5 m to 100 m.

B. COMPONENTS. 1. Steel travelling grip device; 2. Energy absorber made of polyester; 3. Feature of the device; 4. Connector of the energy absorber; 5. The upper end of a work line fitted with a thimble; 6. Working line feature; 7. 12 mm diameter polyester core working line; 8. Lower end of the working line in the form of a safety loop; 9. Maximum permissible length of shock absorber with the connector = 32 cm.

C. FIXING THE WORKING LINE TO A STRUCTURAL ANCHOR POINT The anchor line (working line) must be fixed to a structural anchor point using a connector or anchoring device complying with EN 362 (C.1 and C.2) or EN 795 (C.3). The static strength of the structural anchor point must be at least 12 kN. The shape and design of the structural anchor point must protect against the spontaneous disengagement of the device (C.4, C.5, C.6). The use of certified and approved anchor points complying with EN 795 is recommended.

D. CONNECTING THE TRAVELLING GRIP DEVICE TO THE FULL BODY HARNESS. The connector of the device must be connected to the attachment point of the full body harness, marked with a capital "A". The use of a front attachment point is recommended. The full body harness must comply with EN361.

E. KEY PRINCIPLES WHEN WORKING. E.1 Ensure safe fall arrester action by providing a minimum required free space 'H' of at least 2.17 m below the user. When working with an anchor line in excess of 20 m, the free space below the user must be increased by 5% of the device length. If the anchor line is fixed to an anchor point located directly above the position of the user, the maximum permissible bending angle of this anchor line with respect to the vertical is 15° relative to the line of the structural anchor point during the user's sideways movement. E.2 The device has been tested in accordance with the requirements of PPE-R/11.075. The scope of application covers works involving the user moving horizontally on sites that present a risk of falling over the edge (e.g. on flat roofs). The minimum edge radius must be 0.5 mm. If the edge is sharp or poses a

high risk of damage to the line, e.g. there are burrs on its surface, install suitable edge protection. The minimum free space ensuring safe fall arrest, calculated from the edge through which a fall may occur, must be 3.29 m. E.3 The anchor line (working line) is not located below user's feet's level. E.4 Ensure the bending angle of the anchor line on the edge when the line is to stop a fall is at least 90° . E.5 When working with the guided type fall arrester, ensure you handle the anchor line so that it is not too loose. The user can adjust the length of the fall arrester (by sliding the travelling grip device over the anchor line) only when the user is not moving towards the edge that he/she can fall over. To avoid the risk of the 'pendulum effect' during a fall, ensure that you move no farther than 1.5 m horizontally with respect to the vertical axis of the anchor point, in either direction. If this is not the case, an anchoring device complying with EN795 Type C or Type D should be used instead of a structural anchor point. When a horizontal anchor line complying with EN 795 Type C is used, its possible deflection should be taken into account, which will affect the amount of free space "H" below the workstation. Read and consider all information contained in the instructions manuals of horizontal anchor lines. When the equipment is stopping a fall over the edge, the user can sustain injuries from impact against parts of the building or other structures. Ensure you prepare and practise special rescue procedures in case of such occurrences. NOTE: When climbing and lowering in the first 2 metres above ground level, the user may not be properly protected from collision with the ground during a fall, so extreme caution is required when working at such heights.

F. DESCRIPTION OF MARKINGS. a) type of device; b) number and year of issue of the European standards applicable to the device; c) CE marking and number of the notified body supervising the manufacturing process; d) read the instructions for use carefully before use; e) length of the anchor line (work line); f) approved for horizontal use/to prevent falling over the edge as required by PPE-R/11.075; g) anchor line (work line) shall not be stressed on sharp edges; h) maximum rated load; i) diameter and part number of the anchor line (work line) to be used with the guided type fall arrester; j) month and year of manufacture; k) serial number of the guided type fall arrester; l) manufacturer's designation

G. SCHEDULED INSPECTION The equipment is subject to scheduled maintenance inspections every 12 months from the date of first use. The scheduled inspections must be carried out by a qualified professional only, with knowledge and skills required to carry out scheduled inspection.

tions of PPE. Depending on the type of work and working site environment, the equipment may need maintenance work more frequently than every 12 months. After 5 years of use, we recommend a periodic inspection by a company or person authorised by the device manufacturer. Ensure you record each scheduled inspection in the equipment's operation sheet.

H. MAXIMUM SERVICE LIFE OF THE EQUIPMENT The maximum service life of the appliance is 10 years from the date of manufacture.

I. WITHDRAWAL FROM USE The equipment must be taken out of service and subsequently disposed of immediately after it arrested a fall or it is found to be unfit for further use on the basis of an inspection or if any doubts as to its good working condition arise.

NOTE: The maximum service life of the equipment depends on the intensity of use and environmental conditions. Using the equipment in harsh conditions, marine environment, on sharp edges, when exposed to high temperatures or aggressive substances, etc., can mean that the equipment must be withdrawn from use even after one use.

J. IDENTITY CARD

It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible in the user organization for protective equipment. Any information about the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment's withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the user organization. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the identity card.

- J.1 MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT
- J.2 SERIAL NUMBER
- J.3 REFERENCE NUMBER
- J.4 DATE OF MANUFACTURE
- J.5 DATE OF PURCHASE
- J.6 DATE OF ENTRY INTO SERVICE
- J.7 NAME OF THE USER
- J.8 PERIODIC AND SERVICE INSPECTIONS
- J.9 DATE OF INSPECTION
- J.10 REASONS FOR INSPECTION/REPAIR
- J.11 DAMAGE NOTED, REPAIRS PERFORMED
- J.12 NAME AND SIGNATURE OF THE COMPETENT PERSON
- J.13 DATE OF NEXT INSPECTION

K. ESSENTIAL RULES FOR THE USERS OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

- The PPE may only be used by people who are trained and competent in maintaining safety.
- The PPE must not be used by persons whose health condition could pose an additional risk to their own safety during normal use and rescue operations.
- A separate emergency action plan must be drawn up for each working site with possible hazards taken into account.
- When being suspended on a PPE (e.g. after it arrests a fall), look out for suspension trauma symptoms.
- To prevent the suspension trauma symptoms, make sure you can follow a relevant emergency action plan. The use of relief step straps is recommended.
- The structure of the equipment may not be altered in any way without a prior written consent of the manufacturer.
- All repairs may only be carried out by the manufacturer of the equipment or people authorised by it.
- You are prohibited to use the PPE beyond its performance specification or for purposes other than its intended use.
- One piece of PPE must be assigned to only one user.
- Prior to every use, check all the components fitted in the connecting and shock absorber units for compliance. During use, regularly check the connection and adjustment of the equipment components to prevent them from being accidentally loosened or disengaged.
- It is prohibited to combine the equipment components where the safe operation of one component affects or interferes with the safe operation of another.
- Before each use of PPE, it is mandatory to carry out an initial check of the equipment for proper operation to ensure that its condition enables its safe use.
- When carrying out the initial check of the equipment, examine all components for damage, excessive wear, corrosion, abrasions, cuts or malfunctions, and particularly:
 - for harnesses and belts – buckles, adjusting devices, attachment points, straps, stitching, loops;
 - for energy absorbers – attachment loops, straps, stitching, casing, snap hooks;
 - for textile lanyards, safety lanyards or belaying lanyards – lanyard, loops, thimbles, snaps, strands;
 - for wire lanyards, safety lanyards or belaying lanyards – lanyard, strands, clips, ferrules, loops, thimbles, snap hooks, adjusting devices;
 - for retractable type fall arresters – lanyard or strap, correct operation of deployment mechanism and brake, housing, energy absorbers, snap hook;
 - for guided self-locking devices – body of retractable type fall arresters, operation of sliding mechanism, operation of locking

mechanism, rivets and bolts, snap hook, energy absorbers; – in metal components (connectors, hooks, anchor points) – main body, rivets, latch, operation of locking mechanism.

- Following each 12-month period of use, the PPE must be taken out of service for a scheduled maintenance inspection. The scheduled inspections must be carried out by a qualified professional only, with knowledge and skills required to carry out scheduled inspections of PPE. The scheduled inspection may be carried out either by the manufacturer or by its authorised entities.
- For certain types of complex equipment, e.g. certain types of retractable type fall arresters, annual examination can only be carried out by the manufacturer or its designated entity.
- Regular scheduled maintenance significantly improves the equipment's life, as well as the safety of its users which depends on the performance and durability of the equipment.
- When carrying out a scheduled inspection, ensure you check the markings on the equipment for their legibility. Do not use equipment with illegible marking.
- If the equipment is to be marketed and/or used in a country other than that in which it was originally intended, the introducing party must provide instructions for use, maintenance, scheduled inspection and repairs written in the language of the country in which the product is to be used.
- The PPE must be taken out of service as soon as any doubts arise as to its condition affecting safe use. Such PPE may not be reused until the manufacturer or its authorised entity has confirmed in writing that the equipment has been put through comprehensive testing.
- The PPE must be taken out of service and subsequently disposed of immediately after it arrests a fall (or other procedures must be implemented according to the specific instructions in the equipment manual).
- The full body harness (as per EN 361) is the only permissible body retaining device that can be used with the connecting and energy absorbing unit.
- For the full body harness, to attach the connecting and energy absorbing unit, use the attachment points marked with a capital 'A' only.
- Always ensure you correctly set up the anchor device or structural anchor point used to connect the connecting and energy absorbing unit, and that you work with it in such a way as to reduce the risk of a fall, as well as the height of the fall. Always position the anchor device/anchor point above the workplace of the user. The shape and design of the anchor device/structural anchor point must prevent the equipment from being spontaneously disengaged. The permissible minimum static strength of the device/anchor point is 12 kN. It is recommended to use approved and marked, fixed structural anchor points complying with EN 795.

- It is mandatory to check the required free space below the user at the work site before each use of the connecting and energy absorbing unit so that, in the event of a fall, the user does not collide with the ground or any other obstacle in the fall path. The length of free space required must be calculated with reference to the instructions manual of the equipment used.
- There are a number of hazards that can affect the operation of the equipment, and appropriate precautions must be taken when using the equipment, and particularly when: - contact of the device line with sharp-edged parts, - presence of any damage such as cuts, abrasion, corrosion, - exposure to weather conditions, - "pendulum effect" when falling, - presence of extreme temperatures, - presence of aggressive chemical agents, - contact with live electrical conductors.
- Handle the PPE in a protected container (e.g. a moisture-resistant textile bag, plastic bag, steel or plastic boxes) to protect it from damage or exposure to moisture.
- The equipment can be cleaned using methods that do not adversely affect the materials used in its manufacture. For textile products, use mild detergents designed for delicate fabrics; clean by hand or in a machine and rinse with water. For energy absorbers, wipe off dirt with a damp cloth only. It is forbidden to immerse energy absorbers in water. Plastic parts can only be cleaned with water. If the equipment gets wet during operation or cleaning, allow it to dry naturally, and protect it from heat sources located in direct vicinity. For products made of metals, some parts (springs, pins, hinges, etc.) can be lubricated regularly with a small amount of lubricant to ensure better performance.
- Store the PPE in its package, in a well-ventilated place, and ensure it is protected from direct sunlight, ultraviolet degradation, moisture, sharp edges, extreme temperatures and corrosive substances or strong agents.
- Using a device in combination with the personal protective equipment against falls from a height must follow the instructions manual of that device and the relevant standards.

Manufacturer: PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Poland
This device meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. EU Declaration of Conformity available at www.protekt.pl

Notified body issuing an EU type examination certificate in accordance with the PPE Regulation 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Poland.

Notified body supervising the production process: Apave SA (n°0082) – 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

CS – UPOZORNĚNÍ: Před použitím tohoto zařízení si přečtěte tuto uživatelskou příručku a seznámte se s pokyny k jeho používání. Práce, která vyžaduje použití tohoto zařízení, je nebezpečná. Uživatel je povinen dodržovat tyto pokyny a odpovídá za správné používání svého zařízení. Nesprávné používání tohoto zařízení může vést ke zranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv problémy s porozuměním tomuto návodu k použití, obraťte se na výrobce zařízení.

A. POPIS. Samosvorné zařízení s flexibilním vodícím prvkem je součástí osobních ochranných prostředků proti pádu z výšky. Zařízení splňuje požadavky normy EN 353-2. Zařízení je vybaveno polyesterovým vodícím prvkem (pracovním lanem) o průměru 12 mm. Zařízení je součástí osobního ochranného prostředku, která je připravena k použití. Lanový mechanismus je trvale připevněn k pracovnímu lanu a nelze jej z něj za žádných okolností z lana sejmut. Zařízení je určeno k ochraně jednoho pracovníka s maximální hmotností 120 kg. Samosvorné zařízení bylo úspěšně testováno v souladu s požadavky normy PPE-R/11.075 (na kterou se nevztahují předpisy pro označování CE) pro použití ve vodorovné poloze, kdy může dojít k pádu přes hranu. Při zkouškách byl použit ocelový profil o poloměru $r=0,5$ mm bez ostrých hran a ořepů. Na základě této zkoušky bylo zjištěno, že zařízení je vhodné pro použití na podobných hranách, např. na válcovaných ocelových profilech, dřevěných rámech nebo zaoblených atikových střechách. Zařízení je dostupné v délkách od 5 m do 100 m.

B. SOUČÁSTI. 1. Ocelový klipový mechanismus; 2. Polyesterový zachycovač pádu; 3. Funkce zařízení; 4. Spojovací prvek zachycovače pádu; 5. Horní konec pracovního lana opatřený pevným okem; 6. Funkce pracovního lana; 7. Pracovní lano s polyesterovým jádrem o průměru 12 mm; 8. Spodní konec pracovního lana v podobě bezpečnostní smyčky; 9. Maximální přípustná délka zachycovače pádu se spojovacím prvkem = 32 cm.

C. PŘIPOJENÍ PRACOVNÍHO LANA K PEVNÉMU BODU KONSTRUKCE. Vodící prvek (pracovní lano) připojte k pevnému bodu konstrukce pomocí spojovacího prvku nebo kotevního zařízení splňujícího požadavky normy EN 362 (C.1 a C.2) nebo EN 795 (C.3). Statická pevnost pevného bodu konstrukce musí být nejméně 12 kN. Tvar a konstrukce pevného bodu konstrukce by nesmí umožňovat automatické odpojení zařízení (C.4, C.5,

C.6). Doporučuje se používat certifikované a schválené kotevní body splňující požadavky normy EN 795.

D. PŘIPOJENÍ KLIPOVÉHO MECHANISMU K BEZPEČNOSTNÍMU POSTROJI. Spojovací prvek klipového mechanismu musí být připojen k upevňovacímu bodu bezpečnostního postroje označenému velkým písmenem „A“. Doporučuje se používat přední upevňovací bod. Bezpečnostní postroje musí splňovat požadavky normy EN 361.

E. HLAVNÍ PRAVIDLA PŘI PRÁCI. E.1 Aby bylo zaručeno bezpečné zachycení pádu, musí být pod uživatelem zajištěn požadovaný volný prostor „H“ o délce nejméně 2,17 m. Při použití pracovního lana delšího než 20 m musí být volný prostor pod uživatelem zvětšen o 5 % délky zařízení. Pokud je vodící prvek upevněn ke kotevnímu bodu umístěnému přímo ve svislé linii nad uživatelem, je maximální přípustná odchylka pracovního lana od svislice 15° vzhledem k linii pevnému bodu konstrukce při vodorovném pohybu uživatele. E.2 Zařízení bylo testováno v souladu s požadavky normy PPE-R/11.075. Lze je použít v případech, kdy se uživatel pohybuje vodorovně v místech, kde hrozí nebezpečí pádu přes hranu (např. na plochých střechách). Minimální poloměr hrany musí být 0,5 mm. Pokud je hrana ostrá nebo hrozí vysoké riziko poškození lano, např. na povrchu jsou ořepy, je třeba použít vhodnou ochranu hrany. Minimální volný prostor zaručující bezpečné zachycení pádu, počítáno od hrany, přes kterou může dojít k pádu, musí být 3,29 m. E.3 Kotevní bod vodícího prvku (pracovního lana) se nesmí nacházet pod úrovní nohou uživatele. E.4 Úhel vychýlení vodícího prvku na hraně při zachycení pádu musí být nejméně 90°. E.5 Během provozu musí být vodící prvek samosvorného zařízení používán tak, aby lano nebylo příliš volné. Délku samosvorného zařízení lze nastavit (posunutím upínacího mechanismu na vodícím prvkem), pokud se uživatel nepohybuje směrem k hraně, přes kterou může dojít k pádu. Za účelem vyloučení rizika vzniku „kyvadlového efektu“ při pádu se uživatel nesmí pohybovat vodorovně v obou směrech více než 1,5 m vzhledem ke svislé ose kotevního bodu. Pokud tomu tak není, mělo by být místo pevného bodu konstrukce použito kotevní zařízení splňujícího požadavky normy EN 795 typu C nebo typu D. Při použití vodorovného kotevního lana splňujícího požadavky normy EN 795 typu C je třeba vzít v úvahu jeho možnou odchylku, která ovlivní velikost volného prostoru „H“ pod pracovním. Je třeba vzít v úvahu všechny informace uvedené v návodu k použití vodorovného kotevního lana. Po pádu přes hranu hrozí při zadržení riziko zranění, pokud padající osoba narazí na části budovy nebo konstrukce. Pro tyto případy musí být vypracovány a nacvičeny zvláštní záchranné postupy. **UPOZORNĚNÍ:**

Při šplhání a spouštění v prvních 2 metrech nad zemí nemusí být uživatel při pádu řádně chráněn před nárazem do země, proto je při práci v těchto výškách nutné dbát zvláštní opatnosti.

F. POPIS OZNAČENÍ. a) typ zařízení; b) číslo a rok vydání evropských norem, které se vztahují na zařízení; c) označení CE a číslo oznámeného subjektu, který dohlíží na výrobní proces; d) před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití; e) délka vodičícího prvku (pracovního lana); f) schváleno pro vodorovné použití / k zabránění pádu přes hranu v souladu s požadavky normy PPE-R/ 11.075; g) vodičící prvek (pracovní lano) nesmí být napínán na ostrých hranách; h) maximální jmenovité zatížení; i) průměr a katalogové číslo vodičícího prvku (pracovního lana), který má být použit se samosvorným zařízením; j) měsíc a rok výroby; k) sériové číslo samosvorného zařízení; l) označení výrobce

G. PRAVIDELNÉ PROHLÍDKY. Zařízení musí být podrobena pravidelným prohlídkám každých 12 měsíců od data prvního použití. Pravidelné prohlídky může provádět pouze odborně způsobilá osoba se znalostmi a dovednostmi potřebnými k provádění pravidelných prohlídek osobních ochranných prostředků. V závislosti na druhu práce a pracovním prostředí může být nutné provádět prohlídky častěji než jednou za 12 měsíců. Po 5 letech používání doporučujeme provedení pravidelné kontroly firmou nebo osobou pověřenou výrobcem zařízení. Každá pravidelná prohlídka musí být zaznamenána v provozní dokumentaci zařízení.

H. MAXIMÁLNÍ ŽIVOTNOST ZAŘÍZENÍ. Maximální životnost zařízení je 10 let od data výroby.

I. VYŘAZENÍ ZAŘÍZENÍ. Zařízení musí být neprodleně vyřazeno a zlikvidováno poté, co bylo použito k zastavení pádu, nebo pokud je na základě kontroly zjištěno, že jej již nelze používat, nebo pokud existují pochybnosti o jeho technickém stavu.

UPOZORNĚNÍ: Maximální životnost zařízení závisí na úrovni používání a okolních podmínkách. Používání zařízení v náročných podmínkách, v mořském prostředí, v místech s ostrými hranami, tam, kde je vystaveno vysokým teplotám nebo agresivním látkám atd., může vést k tomu, že zařízení bude muset být vyřazeno i po jednom použití.

J. PROVOZNÍ DOKUMENTACE – Za zápisy do provozní dokumentace odpovídá provozovna, ve které se zařízení používá. Provozní dokumentace musí být vyplněna kompetentní osobou odpovědnou za ochranné

prostředky na pracovišti předtím, než bude zařízení poprvé uvolněno k použití. Informace o pravidelných továrních prohlídkách, opravách a důvodu vyřazení zařízení z provozu podává kompetentní osoba odpovědná za pravidelné prohlídky ochranných prostředků na pracovišti. Provozní dokumentaci uschováváte po celou dobu používání zařízení. Osobní ochranné prostředek se nesmí používat, pokud nemá vyplněnou provozní dokumentaci.

- J.1 MODEL A TYP ZAŘÍZENÍ
- J.2 SÉRIOVÉ ČÍSLO
- J.3 KATALOGOVÉ ČÍSLO
- J.4 DATUM VÝROBY
- J.5 DATUM NÁKUPU
- J.6 DATUM UVEDENÍ DO PROVOZU
- J.7 JMÉNO UŽIVATELE
- J.8 PRAVIDELNÁ KONTROLA A ÚDRŽBA
- J.9 DATUM KONTROLY
- J.10 DŮVODY KONTROLY/OPRAVY
- J.11 ZJIŠTĚNÉ ŠKODY, PROVEDENÉ OPRAVY
- J.12 JMÉNO A PŘÍJMENÍ A PODPIS ODPOVĚDNÉ OSOBY
- J.13 DATUM PŘÍŠTÍ KONTROLY

K. ZÁKLADNÍ PRAVIDLA PRO UŽIVATELE OSOBNÍCH OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ NA OCHRANU PROTI PÁDU Z VÝŠKY

- Osobní ochranné prostředky mohou používat pouze osoby, které jsou vyškolené a způsobilé k zajištění bezpečnosti.
- Osobní ochranné prostředky nesmí používat osoby, jejichž zdravotní stav by mohl při běžném používání a záchranných činnostech více ohrozit jejich bezpečnost.
- Pro každé pracoviště musí být vytvořen havarijný plán zohledňující možná rizika.
- Při visu v osobních ochranných prostředcích (např. po zadržení pádu) sledujte příznaky traumatu z visu.
- Za účelem prevence traumatu z visu se ujistěte, že můžete dodržet vhodný záchranný plán. Doporučuje se používat feminky na chodidla.
- Je zakázáno provádět jakékoli konstrukční změny na zařízení bez předchozího písemného souhlasu výrobce.
- Veškeré opravy smí provádět pouze výrobce zařízení nebo jím pověřená osoba.
- Osobní ochranné prostředky nesmí být používány nad rámec jejich použití nebo k jiným účelům, než pro které jsou určeny.
- Osobní ochranný prostředek musí používat jeden konkrétní uživatel.

- Před použitím zkontrolujte vzájemnou kompatibilitu dílů zařízení namontovaných ve spojovacím a tlumičím prvku. Během používání pravidelně kontrolujte připojení a seřízení části zařízení, abyste zabránili jejich náhodnému uvolnění nebo rozpojení.
- Je zakázáno kombinovat části zařízení, pokud bezpečný provoz jedné části ovlivňuje nebo narušuje bezpečný provoz jiné části.
- Před každým použitím osobního ochranného prostředku je nutné provést vstupní kontrolu jeho správné funkce, aby bylo zajištěno, že jeho stav umožňuje bezpečné používání.
- Při vstupní kontrole zařízení je nutné zkontrolovat všechny jeho součásti, zda nejsou poškozené, nadměrně opotřebované, zkorodované, odřené, pořezané nebo nefunkční, zejména: - u postrojů a bezpečnostních pásů – přezky, nastavovací prvky, upevňovací body, popruhy, švy, smyčky; - u tlumičů pádu – upevňovací smyčky, popruhy, švy, pouzdra, karabiny; - u textilních lan, bezpečnostních lan nebo jisticích lan – lana, smyčky, pevná oka, karabiny, upevňovací prvky, záplety; - u ocelových lan, bezpečnostních lan nebo jisticích lan – lana, žíly, svorky, obruče, smyčky, pevná oka, karabiny, seřizovací prvky; - u zatahovacích samosvorných zařízení – lano nebo popruh, správná funkce rozvinovacího mechanismu a brzdy, pouzdro, tlumiče pádu, karabina; - u samosvorných zařízení s vodícím prvkem – tělo samosvorného zařízení, funkce posuvného mechanismu, funkce blokovacího mechanismu, nýty a šrouby, karabina, tlumič pádu; - u kovových součástí (spojovací zařízení, háky, kotevní body) – hlavní tělo, nýty, karabina, funkce blokovacího mechanismu.
- Vždy po 12 měsících používání musí být osobní ochranné prostředky vyřazeny a musí u nich být provedena pravidelná prohlídka. Pravidelné prohlídky může provádět odborně způsobilá osoba se znalostmi a dovednostmi potřebnými k provádění pravidelných prohlídek osobních ochranných prostředků. Pravidelnou prohlídku může provádět buď výrobce, nebo jím pověřený subjekt.
- U některých typů složitých zařízení, např. u některých typů samosvorných brzdových zařízení, může roční prohlídka provádět pouze výrobce nebo jím pověřená osoba.
- Pravidelné prohlídky významně ovlivňují zachování zařízení ve vhodném stavu i bezpečnost jeho uživatelů, která závisí na funkčnosti a odolnosti zařízení.
- Při pravidelné prohlídce je nutné zkontrolovat čitelnost značení na zařízení. Nepoužívejte zařízení s nečitelným označením.
- Pokud je zařízení uváděno do prodeje nebo provozu v jiné zemi, než ve které bylo původně určeno, musí dodavatel poskytnout návod k použití, údržbě, pravidelným prohlídkám a opravám v jazyce země, ve které bude výrobek používán.
- Osobní ochranné prostředky musí být vyřazeny z provozu, jakmile se objeví pochybnosti o jejich stavu z hlediska bezpečného používání. Nesmí být znovu použity, dokud výrobce nebo jím pověřený subjekt písemně nepotvrdí, že na nich byly provedeny podrobné zkoušky.
- Osobní ochranné prostředky musí být ihned vyřazeny z provozu, jakmile byly použity k zadržení pádu, a musí být zlikvidovány (nebo musí být provedeny jiné postupy podle konkrétních doporučení v příručce k použití těchto prostředků).
- Bezpečnostní postroj (odpovídající normě EN 361) je jediné připustné záchytné zařízení, které lze použít spolu se spojovacím a tlumičím prvkem.
- V případě bezpečnostního postroje lze k připojení spojovacího a tlumičícího prvku používat pouze upevňovací body označené velkým písmenem „A“.
- Kotevní zařízení nebo pevný konstrukční bod použitý k připojení spojovacího a tlumičícího prvku musí být vždy vhodně umístěn a použit při práci tak, aby byla minimalizována možnost pádu a výška pádu. Kotevní zařízení/kotevní bod musí být umístěn nad pracovištěm uživatele. Tvar a konstrukce kotevního zařízení/pevného konstrukčního bodu musí zabránit samovolnému rozpojení zařízení. Minimální statická pevnost zařízení/kotevního bodu je 12 kN. Doporučuje se používat schválené a označené pevné kotevní konstrukční body, které odpovídají normě EN 795.
- Před každým použitím spojovacího a tlumičícího prvku je nutné na pracovišti zkontrolovat požadovaný volný prostor pod uživatelem, aby v případě pádu nedošlo ke střetu uživatele se zemí nebo jinou překážkou nacházející se v dráze pádu. Velikost požadovaného volného prostoru musí být vypočtena podle návodu k použití použitého zařízení.
- Existuje řada rizik, která mohou ovlivnit provoz zařízení, a proto je nutné při používání zařízení dodržovat vhodná bezpečnostní opatření, zejména: - kontakt lana zařízení s prvky s ostrými hranami, - jakékoli poškození jako narážnutí, oděry, koroze, - vystavení klimatickým podmínkám, - „kvadrový efekt“ při pádu, - extrémní teploty, - přítomnost agresivních chemických látek, - kontakt s elektrickými kabely pod napětím.
- Osobní ochranné prostředky musí být přenášeny v zakrytém obalu (např. v textilním vaku odolném proti vlhkosti, plastovém pytlí, ocelových nebo plastových krabicích), aby byly chráněny před poškozením nebo vlhkostí.
- Zařízení lze čistit, aniž by to mělo nepříznivý vliv na materiál použitý při jeho výrobě. U textilních výrobků používejte jemné prací prostředky určené pro jemné tkaniny; perte je ručně nebo v pračce a opláchněte vodou. V případě tlumičů pádu lze nečistoty otírat pouze vlhkým hadříkem. Je zakázáno tlumiče pádu ponořovat do vody. Díly z plastu lze čistit pouze vodou. Pokud zařízení během provozu nebo čištění navlhlo, nechte jej

přirozeně vyschnout a chráňte jej před přímými zdroji tepla. U výrobků z kovu lze některé části (pružina, čep, závěs atd.) pravidelně mazat malým množstvím maziva pro zajištění lepší funkčnosti.

- Osobní ochranné prostředky musí být skladovány volně zabalené, na větraném místě a měly by být chráněny před přímým slunečním zářením, nepříznivými účinky ultrafialového záření, vlhkostí, ostrými hranami, extrémními teplotami a korozivními látkami nebo silnými čididly.
- Použití zařízení v kombinaci s osobními ochrannými prostředky na ochranu proti pádu z výšky musí být v souladu s návodem k použití těchto prostředků a příslušnými normami.

Výrobce: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polsko
 Toto zařízení splňuje požadavky nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. EU prohlášení o shodě je k dispozici na adrese: www.protekt.pl

Oznámená jednotka, která vydává certifikát EU přezkoušení typu v souladu s nařízením OOP 2016/425: EU-Cert Sp. z o.o. (č. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsko, Polsko

Oznámená jednotka, která kontroluje výrobní proces: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

DE

DE – ACHTUNG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie diese Ausrüstung benutzen. Alle Arbeiten, die den Einsatz dieser Ausrüstung erfordern, sind gefährlich. Der Benutzer ist verpflichtet, diese Gebrauchsanweisung zu befolgen und ist für die korrekte Verwendung seiner Ausrüstung verantwortlich. Eine falsche Verwendung der Ausrüstung kann zu Verletzungen oder zum Tod führen. Wenn Sie Probleme mit dem Verständnis der Gebrauchsanweisung haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Ausrüstung.

- **A. BESCHREIBUNG.** Das mitlaufende Auffanggerät mit flexibler Führung ist ein Bestandteil der Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz. Diese Ausrüstung entspricht der Norm EN 353:2. Das Gerät ist mit einer Führung aus Polyester mit einem Durchmesser von 12 mm (Arbeitsseil) ausgestattet. Das Gerät ist ein gebrauchsfertiger Bestandteil der persönlichen Schutzausrüstung. Der Seilmechanismus ist fest mit dem Arbeitsseil verbunden und kann unter keinen Umständen vom Seil entfernt werden. Das Gerät ist für den Schutz einer Person mit einem Höchstgewicht

von 120 kg ausgelegt. Das mitlaufende Auffanggerät wurde erfolgreich gemäß PPE-R/11.075 (die nicht unter die CE-Kennzeichnungsvorschriften fällt) für den horizontalen Einsatz bei möglichem Sturz über eine Kante getestet. Für die Prüfung wurde ein Stahlprofil mit einem Radius von $r=0,5$ mm verwendet, das keine scharfen Kanten oder Grate aufwies. Auf der Grundlage dieser Prüfung wurde festgestellt, dass das Gerät für den Einsatz an ähnlichen Kanten wie gewalzten Stahlprofilen, Holzbalken oder abgerundeten Attiken geeignet ist. Das Gerät ist in Längen von 5 bis 100 m erhältlich.

- B. BESTANDTEILE** 1. Klemm- und Schiebemechanismus aus Stahl; 2. Falldämpfer aus Polyester; 3. Kennzeichen; 4. Verbindungselement des Falldämpfers; 5. Oberes Ende des Arbeitsseils mit Kausche; 6. Kennzeichen des Arbeitsseils; 7. Arbeitsseil mit Polyesterkern, Durchmesser 12 mm; 8. Unterer Ende des Arbeitsseils in Form einer Sicherheitsschleufe; 9. Maximal zulässige Länge des Falldämpfers mit Verbindungselement = 32 cm.
- C. BEFESTIGUNG DES ARBEITSEILS AN EINEM ANSCHLAGPUNKT** Die Führung (Arbeitsseil) muss mit einem Verbindungselement oder einer Anschlagvorrichtung gemäß EN 362 (C.1 und C.2) oder EN 795 (C.3) an einem Anschlagpunkt befestigt werden. Die statische Festigkeit des Anschlagpunktes sollte mindestens 12 kN betragen. Die Form und Gestaltung des Anschlagpunktes sollte es nicht ermöglichen, dass sich das Gerät automatisch löst (C.4, C.5, C.6). Es wird empfohlen, zertifizierte und zugelassene Anschlagpunkte zu verwenden, die der Norm EN 795 entsprechen.
- D. VERBINDUNG DES DES KLEMM- UND SCHIEBEMECHANISMUS MIT DEM AUFFANGGURT.** Das Verbindungselement des Klemm-Schiebemechanismus muss mit dem mit einem großen „A“ gekennzeichneten Befestigungspunkt des Auffanggurtes verbunden werden. Es wird empfohlen, den vorderen Befestigungspunkt zu verwenden. Der Auffanggurt muss der Norm EN 361 entsprechen.
- E. HAUPTPRINZIPIEN BEI DER ARBEIT.** E.1 Um einen sicheren Auffang zu gewährleisten, muss der erforderliche Freiraum „H“ von mindestens 2,17 m unter dem Benutzer vorhanden sein. Die Verwendung eines Arbeitsseils von mehr als 20 m Länge erfordert eine Vergrößerung des Freiraums unter dem Benutzer um 5 % der Länge des Geräts. Ist die Führung an einem Anschlagpunkt befestigt, der sich direkt in einer vertikalen Linie über dem Benutzer befindet, beträgt die maximal zulässige Abweichung des Arbeitsseils von der Vertikalen 15° in Bezug auf die Linie des Anschlagpunktes während der Bewegung des Benutzers in der horizontalen Ebene. E.2 Das Gerät wurde gemäß den Anforderungen

der PPE-R/11.075 geprüft. Es kann in Situationen eingesetzt werden, in denen sich der Benutzer horizontal in Bereichen bewegt, in denen die Gefahr eines Absturzes über die Kante besteht (z. B. auf Flachdächern). Der minimale Kantenradius muss 0,5 mm betragen. Ist die Kante scharf oder birgt sie ein hohes Beschädigungsrisiko für das Seil, z. B. durch Grate an der Oberfläche, muss ein geeigneter Kantenschutz verwendet werden. Der Mindestfreiraum, der einen sicheren Fallschutz gewährleistet, muss von der Kante aus gerechnet, durch die ein Sturz erfolgen kann, 3,29 m betragen. E.3 Der Anschlagpunkt der Führung (Arbeitsseil) darf sich nicht unterhalb der Fußhöhe des Benutzers befinden. E.4 Der Ablenkungswinkel der Führung an der Kante muss beim Auffangen eines Sturzes mindestens 90° betragen. E.5 Während des Betriebs muss die Führung des mitlaufenden Auffanggeräts so verwendet werden, dass das Seil nicht zu locker ist. Die Länge des mitlaufenden Auffanggeräts kann angepasst werden (durch Verschieben des Klemmmechanismus an der Führung), wenn sich der Benutzer nicht in Richtung der Kante bewegt, über die ein Sturz erfolgen kann. Um das Risiko eines „Pendel-Effekts“ während eines Sturzes auszuschließen, darf sich der Benutzer in der horizontalen Ebene nicht mehr als 1,5 m in jede Richtung gegenüber der vertikalen Achse des Anschlagpunkts bewegen. Andernfalls sollte anstelle eines Anschlagpunktes eine Anschlagvorrichtung nach EN 795 Typ C oder Typ D verwendet werden. Wenn ein horizontales Seilsicherungssystem nach EN 795 Typ C verwendet wird, muss dessen mögliche Durchbiegung berücksichtigt werden, die sich auf den Freiraum „H“ unter dem Arbeitsplatz auswirkt. Alle Angaben in der Gebrauchsanweisung für das horizontale Anschlagseil müssen beachtet werden. Nach einem Absturz über eine Kante besteht beim Auffangen Verletzungsgefahr, wenn die stürzende Person auf Teile des Gebäudes oder der Konstruktion trifft. Für solche Fälle sollten spezielle Rettungsverfahren entwickelt und geübt werden. HINWEIS: Beim Klettern und Absinken in den ersten 2 Metern über dem Boden ist der Benutzer bei einem Sturz möglicherweise nicht ausreichend vor einem Aufprall auf den Boden geschützt, weshalb bei Arbeiten in dieser Höhe äußerste Vorsicht geboten ist.

- F. BESCHREIBUNG DER KENNZEICHNUNGEN. a) Gerätetyp; b) Nummer und Jahr der Ausgabe der für das Gerät geltenden europäischen Normen; c) CE-Kennzeichnung und Nummer der benannten Stelle, die den Herstellungsprozess überwacht; d) Lesen Sie vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch; e) Länge der Führung (des Arbeitsseils); f) Für den horizontalen Gebrauch zugelassen / zur Verhinderung des Sturzes über die Kante, wie von der PSA-R/ 11.075; g) Führung (Arbeitsseil) darf nicht an scharfen Kanten belastet werden; h) maximale

Nennlast; i) Durchmesser und Katalognummer der Führung (Arbeitsseil) für mitlaufendes Auffanggerät j) Monat und Jahr der Herstellung; k) Seriennummer des mitlaufenden Auffanggeräts; l) Herstellerzeichen

G. PERIODISCHE INSPEKTIONEN Das Gerät sollte regelmäßig alle 12 Monate ab dem Datum der ersten Inbetriebnahme gewartet werden. Die regelmäßigen Inspektionen dürfen nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden, die über die erforderlichen Kenntnisse und Fähigkeiten zur Durchführung der regelmäßigen Inspektionen von PPE verfügt. Je nach Art der Arbeit und der Arbeitsumgebung muss die Inspektion möglicherweise häufiger als alle 12 Monate durchgeführt werden. Nach 5 Jahren der Nutzung empfehlen wir eine regelmäßige Inspektion durch eine vom Hersteller des Geräts autorisierte Firma oder Person. Jede regelmäßige Inspektion sollte in das Betriebsbuch des Geräts eingetragen werden.

H. MAXIMALE NUTZUNGSDAUER Die maximale Nutzungsdauer des Geräts beträgt 10 Jahre nach Herstelungsdatum.

I. AUSSERBETRIEBNAHME Das Gerät ist unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und muss stillgelegt werden, nachdem es zum Auffangen eines Absturzes verwendet wurde oder sich bei einer Inspektion als untauglich für die weitere Verwendung erwiesen hat oder wenn Zweifel an seinem technischen Zustand bestehen.

HINWEIS: Die maximale Lebensdauer des Geräts hängt vom Grad der Nutzung und den Umgebungsbedingungen ab. Die Verwendung des Geräts unter rauen Bedingungen, in einer maritimen Umgebung, in Bereichen mit scharfen Kanten, bei hohen Temperaturen oder aggressiven Substanzen usw. kann es erforderlich machen, das Gerät auch nach einmaliger Verwendung außer Betrieb zu nehmen.

J. BETRIEBSBLATT – Für die Einträge im Betriebsblatt ist der Betrieb verantwortlich, in dem die betreffende Vorrichtung verwendet wird. Das Betriebsblatt (der Verwendungsnachweis) sollte vor der ersten Ausgabe der Ausrüstung von der für die Schutzausrüstung zuständigen Person am Arbeitsplatz ausgefüllt werden. Die für die regelmäßige Überprüfung der Schutzausrüstungen am Arbeitsplatz zuständige Person muss Informationen über die regelmäßige Überprüfung im Werk, über Reparaturen und über den Grund für die Außerbetriebnahme der Ausrüstung aushängen. Das Betriebsblatt sollte während der gesamten Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Benutzen Sie keine persönliche Schutzausrüstung, für die kein ausgefülltes Betriebsblatt vorliegt.

- J.1 MODELL UND TYP DER VORRICHTUNG
- J.2 SERIENNUMMER
- J.3 KATALOGNUMMER
- J.4 DATUM DER HERSTELLUNG

- J.5 DATUM DES KAUFES
- J.6 DATUM DER INBETRIEBNAHME
- J.7 BENUTZERNAME
- J.8 REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG UND WARTUNG
- J.9 DATUM DER ÜBERPRÜFUNG
- J.10 GRÜNDE FÜR DIE ÜBERPRÜFUNG/REPARATUR
- J.11 FESTGESTELLTE SCHÄDEN, DURCHGEFÜHRTE REPARATUREN
- J.12 NAME UND UNTERSCHRIFT DER VERANTWORTLICHEN PERSON
- J.13 DATUM DER NÄCHSTEN ÜBERPRÜFUNG

• K.GRUNDREGELN FÜR BENUTZER VON PERSÖNLICHER SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ

- Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur von Personen verwendet werden, die für die Aufrechterhaltung der Sicherheit geschult und kompetent sind.
- Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand ein zusätzliches Risiko für ihre eigene Sicherheit während des normalen Gebrauchs und der Rettungsmaßnahmen darstellen könnte.
- Für jeden Arbeitsplatz sollte ein Rettungsplan erstellt werden, der die möglichen Gefahren berücksichtigt.
- Achten Sie beim Aufhängen mit persönlicher Schutzausrüstung (z. B. nach einem Sturz) auf die Symptome eines Hängeschocks.
- Um Symptome eines Hängeschocks zu vermeiden, sollten Sie einen geeigneten Rettungsplan befolgen können. Die Verwendung von Fußschlaufen wird empfohlen.
- Es ist verboten, ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers bauliche Veränderungen am Gerät vorzunehmen.
- Reparaturen dürfen nur vom Gerätehersteller oder einer von ihm beauftragten Person durchgeführt werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf nicht außerhalb der Grenzen ihres Verwendungszwecks oder für andere als die vorgesehenen Zwecke verwendet werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung sollte von einem bestimmten Benutzer verwendet werden.
- Vor dem Gebrauch ist die Kompatibilität der an der Verbindungs- und Dämpfungsbaugruppe angebrachten Teile sicherzustellen. Überprüfen Sie regelmäßig die Befestigung und Einstellung von Geräteteilen während des Gebrauchs, um zu verhindern, dass sie sich versehentlich lösen oder abgetrennt werden.

- Es ist verboten, Ausrüstungskomponenten zu kombinieren, wenn der sichere Betrieb einer Komponente den sicheren Betrieb einer anderen Komponente beeinträchtigt oder stört.
- Vor jedem Einsatz von persönlicher Schutzausrüstung muss eine erste Überprüfung der Funktionsfähigkeit der Ausrüstung durchgeführt werden, um sicherzustellen, dass ihr Zustand eine sichere Verwendung erlaubt.
- Bei der ersten Überprüfung des Geräts müssen alle Komponenten auf Schäden, übermäßige Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Schnitte oder Funktionsstörungen untersucht werden, insbesondere:
 - für Auffanggurt - Schnallen, Verstelleinrichtungen, Befestigungspunkte, Gurtband, Nähte, Schlaufen; - für Falldämpfer - Befestigungsschlaufen, Gurtband, Nähte, Mantel, Verbindungselemente; - für Textilseile, Sicherheitsseile oder Sicherungsseile - Seile, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, Litzen; - für Drahtseile, Sicherheitsseile oder Sicherungsseile - Seile, Litzen, Klemmen, Zwingen, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemente, Einstellvorrichtungen; - für einziehbares Höhensicherungsgerät - Seil oder Gurtband, ordnungsgemäße Funktion des Seilausrollmechanismus und der Bremse, Gehäuse, Falldämpfer, Verbindungselemente; - für mitlaufende Auffanggeräte mit Führungen - Gehäuse des Höhensicherungsgeräts, Funktion des Schiebemechanismus, Funktion des Verriegelungsmechanismus, Nieten und Bolzen, Verbindungselemente, Falldämpfer; - bei Metallteilen (Verbinder, Haken, Ankerpunkte) - Hauptkörper, Nieten, Verriegelung, Funktion des Verriegelungsmechanismus.
- Jedes Mal, wenn die persönliche Schutzausrüstung 12 Monate lang benutzt wurde, muss sie für eine wiederkehrende Prüfung außer Betrieb genommen werden. Die wiederkehrenden Prüfungen können von einer sachkundigen Person durchgeführt werden, die über die erforderlichen Kenntnisse und Fähigkeiten zur Durchführung der wiederkehrenden Prüfungen von PSA verfügt. Die regelmäßige Prüfung kann entweder vom Hersteller oder von einer vom Hersteller beauftragten Stelle durchgeführt werden.
- Bei bestimmten Arten von komplexen Geräten, z. B. bestimmten Arten von Höhensicherungsgeräten, kann die jährliche Prüfung nur vom Hersteller oder seinem Beauftragten durchgeführt werden.
- Die regelmäßige Wartung hat einen erheblichen Einfluss auf die Instandhaltung der Geräte sowie auf die Sicherheit der Benutzer, die von der Effizienz und Haltbarkeit der Geräte abhängt.
- Bei der regelmäßigen Prüfung ist es unerlässlich, die Lesbarkeit der Kennzeichnungen auf den Geräten zu überprüfen. Verwenden Sie keine Geräte mit unleserlichen Kennzeichnungen.

DE

- Wird das Gerät zum Verkauf oder zur Verwendung in einem anderen Land als dem, für das es ursprünglich bestimmt war, in Verkehr gebracht, muss der Inverkehrbringer eine Anleitung für den Gebrauch, die Wartung, die regelmäßige Inspektion und die Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Produkt verwendet werden soll.
- Persönliche Schutzausrüstungen sollten aus dem Verkehr gezogen werden, sobald Zweifel an ihrem Zustand im Hinblick auf eine sichere Verwendung bestehen. Es darf erst dann wieder verwendet werden, wenn der Hersteller oder eine von ihm beauftragte Stelle schriftlich bestätigt hat, dass das Gerät eingehenden Prüfungen unterzogen wurde.
- Einzelne Ausrüstungen müssen nach der Benutzung (Absturzsicherung) sofort außer Betrieb genommen und entsorgt werden (oder es müssen andere Verfahren entsprechend den spezifischen Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung der Ausrüstung angewendet werden)..
- Ein Auffanggurt (nach EN 361) ist die einzige zulässige Haltevorrichtung, die mit einem Verbindungs- und Dämpfungselement verwendet werden kann.
- Bei Auffanggurten dürfen nur die mit einem Großbuchstaben „A“ gekennzeichneten Befestigungspunkte zur Befestigung der Verbindungs- und Dämpfungsbaugruppe verwendet werden.
- Die Anschlagvorrichtung oder der Anschlagpunkt der Verbindungs- und Dämpfungsbaugruppe muss stets so angebracht und ausgeführt werden, dass die Möglichkeit eines Sturzes sowie die Sturzhöhe so gering wie möglich sind. Die Anschlagvorrichtung/der Anschlagpunkt sollte oberhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers angebracht werden. Form und Gestaltung der Anschlagvorrichtung/des Anschlagpunktes sollten ein selbständiges Lösen der Ausrüstung verhindern. Die statische Mindestfestigkeit der Anschlagvorrichtung/des Anschlagpunktes beträgt 12 kN. Es wird empfohlen, zugelassene und gekennzeichnete Anschlagpunkte zu verwenden, die der Norm EN 795 entsprechen.
- Es ist zwingend erforderlich, vor jeder Benutzung des Verbindungs- und Dämpfungsbauteils den erforderlichen Freiraum unter dem Benutzer am Arbeitsplatz zu überprüfen, damit der Benutzer im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder ein anderes Hindernis in der Absturzbahn aufprallt. Der erforderliche Freiraum sollte auf der Grundlage der Gebrauchsanweisung für das verwendete Gerät berechnet werden.
- Es gibt mehrere Gefahren, die den Betrieb des Geräts beeinträchtigen können, daher sollten bei der Verwendung des Geräts entsprechende Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden. Dies sind insbesondere: - Kon-

takt des Verbindungsmittels mit scharfkantigen Teilen, - Vorhandensein von Beschädigungen wie Schnitten, Abrieb, Korrosion, - Einwirkung von Witterungseinflüssen, - „Pendelwirkung“ beim Fallen, - Vorhandensein von extremen Temperaturen, - Vorhandensein von aggressiven chemischen Stoffen, - Kontakt mit stromführenden Kabeln.

- Persönliche Schutzausrüstungen sollten in einem abgeschirmten Behälter (z. B. feuchtigkeitsbeständiger Textilbeutel, Kunststoffbeutel, Stahl- oder Kunststoffboxen) transportiert werden, um sie vor Beschädigung oder Feuchtigkeitseinwirkung zu schützen.
- Das Gerät kann gereinigt werden, ohne dass die bei seiner Herstellung verwendeten Materialien beeinträchtigt werden. Für Textilerzeugnisse verwenden Sie milde, für empfindliche Stoffe geeignete Reinigungsmittel; reinigen Sie sie von Hand oder in der Maschine und spülen Sie sie mit Wasser aus. Bei Falldämpfern sollte Schmutz nur mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Es ist verboten, Falldämpfer in Wasser einzutauchen. Kunststoffteile können nur mit Wasser gereinigt werden. Wenn das Gerät während des Betriebs oder der Reinigung nass geworden ist, lassen Sie es an der Luft trocknen und schützen Sie es vor direkten Wärmequellen. Bei Produkten aus Metall können bestimmte Teile (Feder, Stift, Scharnier usw.) regelmäßig mit einer kleinen Menge Schmiermittel geschmiert werden, um eine bessere Leistung zu gewährleisten.
- Die persönliche Schutzausrüstung sollte lose verpackt und an einem gut belüfteten Ort gelagert werden, wobei darauf zu achten ist, dass sie vor direkter Sonneneinstrahlung, den schädlichen Auswirkungen ultravioletter Strahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten, extremen Temperaturen und ätzenden oder starken Substanzen geschützt ist.
- Die Verwendung des Geräts in Verbindung mit persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz muss in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung dieser Ausrüstung und den einschlägigen Normen erfolgen.

Hersteller: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
 Diese Vorrichtung erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung. Die EU-Konformitätserklärung ist unter www.protekt.pl verfügbar
 Benannte Stelle, die eine EU-Baumusterprüfbescheinigung gemäß der PSA-Verordnung 2016/425 ausstellt: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polen
 Benannte Stelle, die den Produktionsprozess kontrolliert: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Frankreich

DK – BEMÆRK: Gør dig bekendt med og forstå brugervejledningen, inden udstyret tages i brug. Arbejde, som kræver brug af dette udstyr, er farligt. Brugeren er forpligtet til at følge disse instruktioner og er ansvarlig for korrekt brug af sit udstyr. Forkert brug af udstyret kan føre til personskade eller død. Hvis du har problemer med at forstå brugervejledningen, bedes du kontakte udstyrproducenten.

A. BESKRIVELSE. Glidesystemet med fleksibel ankerline udgør en delkomponent af personligt faldsikringsudstyr. Udstyret overholder EN 353-2 standarden. Udstyret er forsynet med en ankerline af polyester (arbejdsreb) med en diameter på 12 mm. Glidesystemet med fleksibel ankerline udgør en brugsklar delkomponent af personlige værnemidler. Linens mekanisme er fastgjort til arbejdslinen og den må under ingen omstændigheder fjernes. Glidesystemet med fleksibel ankerline er designet til at beskytte én arbejder med en maksimal vægt på 120 kg. Glidesystemet med fleksibel ankerline har gennemgået – med et positivt resultat – prøvning i overensstemmelse med PPE-R/11.075-kravene (der ikke er omfattet af regler vedrørende CE-mærkning) til brug i vandret plan, når der kan forekomme fald ud over en kant. Under testene blev der anvendt en stålprofil med en radius på $r = 0,5$ mm, uden skarpe kanter eller grater. På grundlag af prøvningen blev der konstateret, at udstyret er velegnet til brug på lignende kanter, f.eks. valsedede stålprofiler, træbjælker eller afrundede attikaer. Udstyret er tilgængeligt i længder fra 5 m til 100 m.

B. ELEMENTER. 1. Klemme-og-skydemekanisme af stål; 2. Falddæmper udført af polyester; 3. Mærkning af udstyret; 4. Samlebeslag på falddæmperen; 5. Øverste ende af arbejdsreb forsynet m. en kovs; 6. Mærkning af arbejdsrebet; 7. Kermantelreb/arbejdsreb af polyester m. en diameter på 12 mm; 8. Nederste ende af arbejdsrebet i form af en sikkerhedsløkke; 9. Den maksimale, tilladelige længde af falddæmperen m. samlebeslaget = 32 cm.

C. FASTGØRELSE AF ARBEJDSREBET TIL ANKERPUNKTET. Ankerlinen (arbejdsrebet) fastgøres til ankerpunktet vha. samlebeslaget eller forankringsudstyret, der opfylder kravene i henhold til EN 362 (C.1 og C.2) eller EN 795 (C.3). Den statiske styrke af ankerpunktet skal være mindst 12 kN. Formen og konstruktionen af ankerpunktet bør ikke tillade automatisk frakobling af udstyret (C.4, C.5, C.6). Det anbefales at bruge certificerede og godkendte ankerpunkter i henhold til EN 795.

D. FASTGØRELSE AF KLEMME-OG-SKYDEMEKANISMEN TIL FALDSIKRINGSSELEN. Samlebeslaget på klemme-og-skydemekanismen skal være forbundet til faldsikringsseles fastgørelsespunkt, markeret med et stort bogstav "A". Det anbefales at bruge det forreste fastgørelsespunkt. Faldsikringssele skal opfylde kravene i EN 361-standard.

E. HOVEDREGLER FOR ARBEJDE. E.1. For at garantere en sikker stand-sning af fald skal der sørges for, at der er den nødvendige frihøjde under brugeren – "H" på mindst 2,17 m. Brug af et arbejdsreb længere end 20 m kræver, at frihøjden under brugeren øges med 5% af udstyrets længde. Fastgøres ankerlinen til et ankerpunkt, der befinder sig umiddelbart i den lodrette linje over brugeren, udgør arbejdsrebets maksimale, tilladelige afvigelse fra det lodrette plan 15° i forhold til ankerpunktets linje, mens brugeren bevæger sig i det vandrette plan. E.2 Udstyret har gennemgået prøvning i henhold til PPE-R/11.075-kravene. Det kan blive brugt, når brugeren bevæger sig i det vandrette plan de steder, hvor der er en risiko for fald ud over en kant (f.eks. på flade tage). Den minimale kantradius skal udgøre 0,5 mm. Er kanten skarp eller medfører den en stor risiko for beskadigelse af linen, f.eks. hvis der forekommer grater på overfladen heraf, skal der anvendes en passende kantbeskyttelse. Den minimale frihøjde, der garanterer en sikker stand-sning af fald, regnet fra den kant, ud over hvilken brugeren kan falde, skal udgøre 3,29 m. E.3 Ankerlinens (arbejdsrebets) ankerpunkt må ikke befinde sig under brugerens fodniveau. E.4 Ankerlinens afvigelsesvinkel på kanten under stand-sning af fald skal udgøre mindst 90° . E.5 Under arbejdet skal glidesystemets ankerline anvendes således, at den ikke er for løs. Længden af glidesystemet kan tilpasses (ved at flytte klemmemekanismen på ankerlinen), hvis brugeren ikke bevæger sig i retning af den kant, ud over hvilken vedkommende kunne falde. For at forhindre risikoen for forekomst af "penduleffekt" under fald, kan brugeren bevæge sig i det vandrette plan ikke længere end 1,5 m i begge retninger i forhold til ankerpunktets lodrette akse. I modsat fald skal der – i stedet for et ankerpunkt – anvendes en forankringsanordning i overensstemmelse med EN 795 Type C el. Type D. Efter brug af en vandret forankringsline i overensstemmelse med kravene iht. EN 795 Type C skal der tages hensyn til dens mulige afvigelse, der vil påvirke størrelsen af frihøjden "H" under arbejdsstedet. Der skal tages hensyn til alle oplysninger indeholdt i brugsanvisningen for den vandrette ankerline. Efter fald ud over en kant forekommer der en risiko for legemsskader under stand-sning af fald, hvis personen, der falder, rammer dele af bygningen eller konstruktionen. For det tilfælde skal der udarbejdes og afprøves særlige redningsprocedurer. **BEMÆRK:** Ved op- og nedstigning de første 2 meter over jorden er brugeren muligvis ikke

ordentligt beskyttet mod at ramme jorden ved et fald, så der skal udvises ekstrem forsigtighed ved arbejde i disse højder.

F. BESKRIVELSE AF MÆRKNING AF UDSYRET. a) type af udsyret; b) nummer og udgivelsesår af de europæiske standarder, der er relevante for udsyret; c) CE-mærkning og nummer af det bemyndigede organ, der fører tilsyn med produktionsprocessen; d) læs brugsanvisningen nøje før brug; e) ankerlinens (arbejdsrebets) længde; f) godkendt til brug i vandret plan / med henblik på at forhindre fald ud over en kant i overensstemmelse med PPE-R/ 11.075-kravene; g) ankerlinen (arbejdsrebet) må ikke strammes på skarpe kanter; h) maksimal nominal belastning; i) diameter og katalognummer af ankerlinen (arbejdsrebet), der er beregnet til brug glidesystemet; j) produktionsmåned og -år; k) glidesystemets serienummer; l) producentens mærkning

G. PERIODISKE EFTERSYN. Udsyret skal efterses med jævne mellemrum hver 12. måned fra datoen for første brug. Periodiske eftersyn må kun udføres af en kompetent person med den viden og de færdigheder, der kræves til at udføre periodiske eftersyn af personlige værnemidler. Afhængigt af arbejdets art og arbejdsmiljøet kan det være nødvendigt at udføre eftersyn hyppigere end hver 12. måned. Efter fem års brug anbefales det, at et firma eller en person autoriseret af udsyrets producent gennemfører et periodisk eftersyn. Hvert periodisk eftersyn skal noteres på udsyrets brugskort.

H. UDSYRETS MAKSIMALE LEVETID. Udsyrets maksimale levetid udgør 10 år regnet fra produktionsdatoen.

I. HVORNÅR SKAL UDSYRET TAGES UD AF BRUG. Udsyret skal straks tages ud af brug og kasseres, efter at det har været brugt til at standse et fald, eller det er blevet fundet umuligt at bruge det på grundlag af den udførte inspektion, eller i i tilfælde af tvivl om dets tekniske stand.

BEMÆRK: Udsyrets maksimale levetid afhænger af brugsgraden og miljøforholdene. Brug af udsyret under barske forhold, i havmiljøet, på steder med skarpe kanter, under forhold med eksponering for høje temperaturer eller aggressive stoffer osv. kan kræve, at udsyret tages ud af brug selv efter én gangs brug.

J. BRUGSKORT- Ansvar for indskrivninger i brugskortet har den arbejdsplads, hvor udsyret anvendes. Brugskortet skal udfyldes, før udsyret første gang frigives til brug af en kompetent person med ansvar for

værnemidler på arbejdspladsen. Oplysninger om periodiske fabriksinspektioner, reparationer og årsagen til, at udsyret tages ud af brug, gives af en kompetent person, der er ansvarlig for periodisk eftersyn af værnemidler på arbejdspladsen. Brugskortet skal opbevares, så længe udsyret anvendes. Det er ikke tilladt at bruge individuelle værnemidler uden udfyldt brugskort.

- J.1 MODEL OG UDSYRSTYPE
- J.2 SERIENUMMER
- J.3 KATALOGNUMMER
- J.4 PRODUKTIONS DATO
- J.5 KØBS DATO
- J.6 DATO FOR I BRUGTAGNING
- J.7 BRUGERENS NAVN
- J.8 REGELMÆSSIGE SYN OG SERVICETILTAG
- J.9 SYNS DATO
- J.10 ÅRSAG TIL GENNEMFØRELSE AF SYN/ REPARATION
- J.11 NOTERING AF BESKADIGELSER, GENNEMFØRELSE AF REPARATIONER
- J.12 FORNAVN OG EFTERNAVN PÅ DEN ANSVARLIGE PERSON
- J.13 DATO FOR NÆSTE SYN

K. GRUNDLÆGGENDE REGLER FOR BRUGERE AF PERSONLIGT FALDSIKRINGSUDSYR

- Individuelt udstyr må kun anvendes af personer, der er uddannet og kompetente på sikkerhedsområdet.
- Individuelt udstyr må ikke bruges af personer, hvis helbredstilstand kan udgøre en yderligere fare for deres egen sikkerhed under normal brug og redningsoperationer.
- Der bør udarbejdes en redningsplan for hver arbejdsstation, der tager hensyn til potentielle farer.
- Pas på choksymptomer forårsaget af hængning, mens du er ophængt i individuelt udstyr (f.eks. efter en faldstop).
- Sørg for at følge en passende redningsplan, for at undgå eventuelle choksymptomer, forårsaget af hængning. Det anbefales at bruge fodstøtter.
- Det er forbudt at foretage konstruktive ændringer på udsyret uden forudgående skriftlig tilladelse fra producenten.
- Eventuelle reparationer må kun udføres af udsyrets producent eller en af denne autoriseret person.
- Individuelt udstyr må ikke bruges ud over grænserne for dets brug eller til andre formål end dem, der følger af dets tilsigtede brug.
- Individuelt udstyr bør bruges af en bestemt bruger.

- Før brug skal du sikre dig, at udstyrskomponenterne, der er installeret i forbindelses- og dæmpningsunderenheden, er kompatible. Kontrollér regelmæssigt tilslutningen og justeringen af udstyrets dele under brug for at forhindre utilsigtet løsning eller frakobling.
- Det er forbudt at kombinere udstyr, hvor sikker funktion af en komponent påvirker eller forstyrrer sikker funktion af en anden.
- Før hver brug af individuelt udstyr er det obligatorisk at udføre en indledende kontrol af udstyret for korrekt funktion for at forsikre sig om, at dets tilstand tillader sikkerhedsmæssigt forsvarlig brug.
- Når du udfører den første inspektion af udstyret, er det vigtigt at inspicere alle komponenter for skader, overdreven slidage, korrosion, slid, snit eller funktionss fejl, især: - i tilfælde af sikkerhedsseler og -bælter – spænder, justeringselementer, fastgørelsespunkter, stropper, søm, løkker; - i tilfælde af falddæmpere – fastgørelsesløkker, stropper, søm, hus, karabinhager; - i tilfælde af tekstilliner, sikkerhedslinjer el. dropliner – line, løkker, kovser, karabinhager, fastgørelseselementer, splejsninger; - i tilfælde af stålliner, sikkerhedslinjer eller dropliner – line, træde, klemmer, studser, løkker, kovser, karabinhager og justeringselementer; - i tilfælde af automatiske fangindretninger – line el. strop, korrekt funktion af oprulningsmekanismen og bremsen, hus, falddæmpere, karabinhage; - i tilfælde af glidesystemer med ankerlinier – hovedparti af glidesystemet, funktionsdygtighed af skydemekanismen, funktionsdygtighed af låsemekanismen, nitter og skruer, karabinhage, falddæmper; - på metalkomponenter (samlebeslag, kroge, ankerpunkter) – hovedparti, nitter, split, funktionsdygtighed af låsemekanismen.
- Hver gang efter 12 måneders brug skal personlige værnemidler tages ud af drift med henblik på at udføre periodisk eftersyn. Periodiske eftersyn må kun udføres af en kompetent person med den viden og de færdigheder, der kræves til at udføre periodiske eftersyn af personlige værnemidler. Periodisk inspektion kan udføres af både fabrikanten og en af denne autoriseret virksomhed.
- I tilfælde af nogle typer udstyr med en kompleks struktur, fx visse typer af SRL, må årlige inspektioner kun udføres af producenten eller en af denne udpeget virksomhed.
- Regelmæssige periodiske eftersyn påvirker i væsentlig grad vedligeholdelsen af udstyret i korrekt stand, såvel som brugernes sikkerhed, hvilket afhænger af udstyrets effektivitet og holdbarhed.
- Når du udfører et periodisk eftersyn, er det nødvendigt at kontrollere læsbarheden af mærkninger på udstyret. Brug ikke udstyr med ulæselige mærkninger.
- Ønskes udstyret markedsført eller taget i brug i et andet land end det

oprindeligt tilsigtede, skal personen, der introducerer udstyret, give instruktioner til brug, vedligeholdelse, periodiske eftersyn og reparation - på sproget i det land, hvor produktet skal bruges.

- Individuelt udstyr bør tages ud af drift, så snart der er tvivl om dets sikker brug. Det kan ikke bruges igen, før det er bekræftet skriftligt af producenten eller en af denne autoriseret enhed, at udstyret er blevet grundigt testet.
- Individuelt udstyr skal tages ud af brug og kasseres umiddelbart efter, at det er blevet brugt til at standse et fald (eller der skal implementeres andre procedurer i overensstemmelse med de detaljerede anbefalinger i brugsanvisningen for udstyret).
- Faldseler (i henhold til EN 361) er den eneste godkendte fastholdelsesanordning, der kan bruges sammen med lænken og støddæmperen.
- I tilfælde af faldseler bør kun de fastgørelsespunkter, der er markeret med et stort bogstav "A", bruges til at fastgøre forbindelses- og dæmpningsenheden.
- Ankeranordningen eller ankerpunktet, der bruges til at forbinde forbindelses- og dæmpningsdelen, skal altid placeres korrekt, og arbejdet med dens brug skal udføres på en sådan måde, at risikoen for fald og faldhøjden minimeres. Ankeranordningen/ankerpunktet bør placeres over brugerens arbejdsstation. Formen og konstruktionen af ankeranordningen/ankerpunktet bør forhindre en utilsigtet frakobling af udstyret. Minimumsværdien af den statiske styrke af udstyret/ankerpunktet er 12 kN. Det anbefales at bruge godkendte og mærkede ankerpunkter i henhold til EN 795.
- Det er obligatorisk at kontrollere den nødvendige frihøjde under brugen på arbejdspladsen før hver brug af tilslutnings- og dæmpningsdelen, så brugeren i tilfælde af et fald ikke rammer jorden eller en anden forhindring i faldvejen. Den nødvendige frihøjde skal beregnes på grundlag af brugsanvisningen for det anvendte udstyr.
- Der er mange farer, der kan påvirke betjeningen af udstyret, derfor bør der tages passende forholdsregler, når du bruger det, især i tilfælde af: - rebets kontakt med elementer med skarpe kanter, - tilstedeværelse af enhver beskadigelse, såsom snit, afskrabninger, korrosion, - eksponering for klimatiske forhold, - forekomst af "penduleffekten" under fald, - tilstedeværelse af ekstreme temperaturer, - tilstedeværelse af aggressive kemiske midler, - kontakt med strømførende elektriske ledninger.
- Personlige værnemidler skal transporteres i en tildækket emballage (fx i en fugtbestandig tekstilpose, foliepose, stål- eller plastikbæls) for at beskytte dem mod beskadigelse eller fugt.
- Udstyret kan rengøres uden at påvirke de materialer, der blev anvendt

ved fremstillingen heraf. Brug milde rengøringsmidler designet til sarte stoffer til tekstilprodukter; de skal rengøres i hånden eller maskine og skylles med vand. Ved faldedæmpere bør snavs kun tørres af med en fugtig klud. Det er forbudt at nedsænke faldedæmpere i vand. Plastdele kan kun rengøres med vand. Hvis udstyret bliver vådt under drift eller rengøring, så lad det tørre naturligt og hold det væk fra varmekilder. For produkter fremstillet af metal gælder det, at nogle dele (fjeder, stift, hængsel osv.) kan smøres regelmæssigt med en lille mængde smøremiddel for at sikre en bedre ydeevne.

- Individuelt udstyr bør opbevares løst pakket på et ventileret sted, der beskytter det mod direkte sollys, de negative virkninger af ultraviolet stråling, fugt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer og ætsende eller aggressive stoffer.
- Brug af udstyret kombineret med personligt faldsikringsudstyr skal finde sted i overensstemmelse med brugsanvisningen for dette udstyr og de relevante standarder.

Producent: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
Udstyret overholder kravene i forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på hjemmesiden: www.protekt.pl

Bemyndiget organ, der udsteder EU-typeafprøvningsattesten i overensstemmelse med PPE-forordningen 2016/425: EU-Cert Sp. z o.o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk

Bemyndiget organ, der kontrollerer produktionsprocessen: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Frankrig

ES

ES – NOTA: Lea y comprenda este manual de usuario antes de utilizar este equipo. Los trabajos que requieren el uso de este equipo son peligrosos. El usuario debe seguir las indicaciones de este manual y es responsable del uso correcto de su equipo. El uso indebido del equipo puede provocar lesiones corporales o la muerte. En caso de cualquier problema con la comprensión del manual de usuario, póngase en contacto con el fabricante del equipo.

A. DESCRIPCIÓN El dispositivo anticaídas deslizante sobre línea de anclaje flexible es un componente del equipo protector personal contra caídas de una altura. El equipo cumple la norma EN 353:2. El dispositivo está

equipado con una guía de poliéster de 12 mm de diámetro (cuerda de trabajo). El dispositivo es un componente del equipo protector personal listo para usar. El mecanismo de cuerda está fijado permanentemente a la cuerda de trabajo y no puede retirarse de ella bajo ninguna circunstancia. El dispositivo está diseñado para proteger a un trabajador con un peso máximo de 120 kg. El dispositivo anticaídas deslizante equipado con una guía flexible ha sido probado con éxito de acuerdo con la norma PPE-R/11.075 (que no está cubierta por la normativa de marcado CE) para su uso en posición horizontal cuando pueda producirse una caída sobre un borde. Durante las pruebas, se utilizó un perfil de acero con un radio de $r=0,5$ mm, sin bordes afilados ni rebabas. Sobre la base de esta prueba, el dispositivo se consideró adecuado para su uso en bordes similares, por ejemplo, perfiles de acero laminado, vigas de madera o áticos arredondados. El dispositivo se fabrica en una gama de longitudes de 5 m a 100 m.

B. COMPONENTES 1. Mecanismo de sujeción y deslizamiento de acero; 2. Absorbedor de energía de poliéster; 3. Características del dispositivo; 4. Conector del absorbedor de energía; 5. El extremo superior de la cuerda de trabajo provisto de un guardacabos; 6. Característica de la cuerda de trabajo; 7. Cuerda de trabajo con alma de poliéster de 12 mm de diámetro; 8. Extremo inferior de la cuerda de trabajo en forma de lazo de seguridad; 9. Longitud máxima admisible del absorbedor con conector = 32 cm.

C. CONEXIÓN DE LA CUERDA DE TRABAJO A UN PUNTO DE ANCLAJE La guía (cuerda de trabajo) debe estar conectada a un punto de anclaje mediante un conector o un dispositivo de anclaje que cumpla la norma EN 362 (C.1 y C.2) o la norma EN 795 (C.3). La resistencia estática del punto de anclaje debe ser de al menos 12 kN. La forma y el diseño del punto de anclaje no deben permitir que el dispositivo se desenganche automáticamente (C.4, C.5, C.6). Se recomienda el uso de puntos de anclaje certificados y aprobados que cumplan con la norma EN 795.

D. CONEXIÓN DEL MECANISMO DE SUJECCIÓN Y DESLIZAMIENTO AL ARNÉS ANTICAÍDAS. El conector del mecanismo de sujeción y deslizamiento debe conectarse al punto de amarre del arnés anticaídas, marcado con una «A» mayúscula. Se recomienda utilizar un punto de enganche delantero. El arnés anticaídas debe cumplir la norma EN 361.

E. PRINCIPIOS FUNDAMENTALES AL TRABAJAR CON EL DISPOSITIVO. E.1 Para garantizar la seguridad de la detención de la caída, se debe garantizar un espacio libre «H» requerido de al menos 2,17 m debajo

del usuario. La utilización de una cuerda de trabajo de más de 20 m requiere un aumento del espacio libre bajo el usuario en un 5 % de la longitud del dispositivo. • Si la guía está fijada a un punto de anclaje situado directamente en una línea vertical por encima del usuario, la desviación máxima permitida de la cuerda de trabajo respecto a la vertical es de 15° en relación con la línea del punto de anclaje durante el movimiento del usuario en el plano horizontal. E.2 El dispositivo ha sido probado de acuerdo con los requisitos de PPE-R/11.075. Puede utilizarse en situaciones en las que el usuario se desplaza horizontalmente en zonas en las que existe riesgo de caída por el borde (por ejemplo, en tejados planos). El radio mínimo del borde debe ser de 0,5 mm. Si el borde es afilado o provoca un alto riesgo de daño a la cuerda, por ejemplo, hay rebabas en la superficie, se debe utilizar una protección de borde adecuada. El espacio libre mínimo que garantice una detención de caída segura, calculado a partir del borde por el que puede producirse una caída, debe ser de 3,29 m. E.3 El punto de anclaje de la guía (cuerda de trabajo) no debe estar por debajo del nivel de los pies del usuario. E.4 El ángulo de desviación de la guía en el borde durante la detención de la caída debe ser de al menos 90°. E.5 Durante el funcionamiento, la guía del dispositivo anticaídas deslizante debe utilizarse de forma que la cuerda no quede demasiado suelta. La longitud del dispositivo anticaídas deslizante puede ajustarse (moviendo el mecanismo de sujeción sobre la guía) si el usuario no se desplaza hacia el borde por el que puede producirse una caída. Para eliminar el riesgo de un «efecto péndulo» durante una caída, el usuario no puede moverse más de 1,5 m en el plano horizontal en cualquier dirección con respecto al eje vertical del punto de anclaje. En caso contrario, en lugar de un punto de anclaje debe utilizarse un dispositivo de anclaje que cumpla la norma EN 795 Tipo C o Tipo D. Cuando se utilice un cable de anclaje horizontal que cumpla la norma EN 795 Tipo C, deberá tenerse en cuenta su posible deflexión, que afectará al espacio libre «H» por debajo del puesto de trabajo. Debe tenerse en cuenta toda la información contenida en las instrucciones de uso del cable de anclaje horizontal. Después de caer por el borde, existe el riesgo de lesiones durante la detención si la persona que cae golpea partes del edificio o de la estructura. Deben desarrollarse y practicarse procedimientos especiales de rescate para tales circunstancias. ATENCIÓN: Al ascender y descender en los primeros 2 metros sobre el nivel del suelo, el usuario puede no estar debidamente protegido contra la colisión con el suelo durante una caída, por lo que es necesario extremar la precaución al trabajar a tales alturas.

F. DESCRIPCIÓN DEL MARCADO. a) tipo de dispositivo; b) número y año de edición de las normas europeas aplicables al dispositivo; c) marcado CE y número del organismo notificado que supervisa el proceso de fabricación; d) lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el dispositivo; e) longitud de la guía (cuerda de trabajo); f) homologado para uso horizontal / para evitar la caída sobre el borde según la norma EPI-R/11.075; g) la guía (cuerda de trabajo) no debe estar sometida a esfuerzos en aristas vivas; h) carga nominal máxima; i) diámetro y número de referencia de la guía (cuerda de trabajo) a utilizar con el dispositivo anticaídas deslizante; j) mes y año de fabricación; k) número de serie del dispositivo anticaídas deslizante; l) marcado del fabricante

G. INSPECCIONES PERIÓDICAS El equipo debe someterse a inspecciones periódicas cada 12 meses a partir de la fecha de su primer uso. Solo una persona competente que tenga los conocimientos y las habilidades pertinentes para llevar a cabo las inspecciones periódicas de los equipos de protección individual puede efectuar dichas inspecciones. Dependiendo del tipo de trabajo y del entorno, puede ser necesario realizar las inspecciones con más frecuencia que cada 12 meses. Después de 5 años de uso, recomendamos una inspección periódica por parte de una empresa o persona autorizada por el fabricante del dispositivo. Cada inspección periódica debe registrarse en la hoja de uso del equipo.

H. VIDA ÚTIL MÁXIMA DEL EQUIPO La vida útil máxima del equipo es de 10 años a partir de la fecha de fabricación.

I. PUESTA FUERA DE SERVICIO El equipo debe ponerse fuera de servicio inmediatamente y eliminarse después de que se haya utilizado para detener una caída o se haya constatado que no es apto para su uso posterior en una inspección o si hay alguna duda sobre su estado técnico.

ATENCIÓN: La vida útil máxima del dispositivo depende del grado de uso y de las condiciones ambientales. El uso del dispositivo en condiciones duras, en un entorno marino, en zonas con bordes afilados, en condiciones de exposición a altas temperaturas o a sustancias agresivas, etc., puede hacer necesario retirar el dispositivo de su uso incluso después de un solo uso.

J. HOJA DE USO: El centro de trabajo que utiliza el equipo en cuestión es responsable de las anotaciones en la hoja de uso. La hoja de uso debe ser cumplimentada antes de la primera entrega del equipo para su uso por la persona competente responsable de los equipos de protección en el centro de trabajo. La persona competente responsable de las inspec-

ciones periódicas de los equipos de protección en el centro de trabajo publicará información sobre las inspecciones periódicas en la planta, las reparaciones y el motivo de la retirada del uso del equipo. La hoja de uso debe conservarse durante toda la vida útil del equipo. No utilice equipos de protección individual que no tengan la hoja de uso cumplimentada;

J.1 MODELO Y TIPO DE EQUIPO

J.2 NÚMERO DE SERIE

J.3 NÚMERO DE CATALOGO

J.4 FECHA DE FABRICACIÓN

J.5 FECHA DE COMPRA

J.6 FECHA DE ENTRADA EN SERVICIO

J.7 NOMBRE DE USUARIO

J.8 INSPECCIÓN PERIÓDICA Y MANTENIMIENTO

J.9 FECHA DE LA INSPECCIÓN

J.10 MOTIVOS DE LA INSPECCIÓN / REPARACIÓN

J.11 DAÑOS CONSTATADOS, REPARACIONES EFECTUADAS

J.12 NOMBRE Y FIRMA DE LA PERSONA RESPONSABLE

J.13 FECHA DE LA PRÓXIMA INSPECCIÓN

K. NORMAS BÁSICAS PARA LOS USUARIOS DE EQUIPO PROTECTOR PERSONAL CONTRA CAIDAS DE UNA ALTURA

- Solo personas formadas y competentes en cuanto a la seguridad pueden usar los equipos protectores individuales.
- Personas cuyo estado de salud pueda suponer un riesgo adicional para su propia seguridad durante el uso normal y las operaciones de rescate no pueden usar equipos protectores individuales.
- Debe elaborarse un plan de emergencia para cada puesto de trabajo, teniendo en cuenta los riesgos potenciales.
- Mientras esté suspendido en un equipo individual (por ejemplo, después de una detención de una caída), esté atento a los síntomas de choque por suspensión.
- Para evitar los síntomas del choque de estar suspendido, asegúrese de poder seguir un plan de rescate adecuado. Se recomienda el uso de correas para los pies.
- Se prohíbe realizar cualquier cambio estructural en el equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.
- Solo el fabricante del equipo o una persona autorizada por él pueden realizar las reparaciones.
- Los equipos individuales no pueden utilizarse más allá de las limitaciones de su uso o para fines distintos a los previstos.
- Solo un usuario específico puede usar el equipo protector individual.

- Antes de utilizarlo, asegúrese de la compatibilidad de los componentes del equipo instalados en el subconjunto de conexión y absorción. Compruebe regularmente la conexión y el ajuste de los componentes del equipo durante su uso para evitar que se aflojen o desconecten.
- Está prohibido combinar componentes del equipo cuando el funcionamiento seguro de un componente afecta o interfiere con el funcionamiento seguro de otro.
- Antes de cada uso de un equipo individual, es obligatorio realizar una comprobación inicial del funcionamiento del equipo para asegurarse de que su estado permite un uso seguro.
- Al realizar una primera inspección del equipo, es esencial examinar todos los componentes para detectar daños, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, cortes o mal funcionamiento, especialmente:
 - para arneses anticaídas y cinturones: hebillas, dispositivos de ajuste, puntos de fijación, cintas, costuras, lazos; - para absorbedores de energía: lazos de fijación, cintas, costuras, carcasa, mosquetones; - para cuerdas textiles, cuerdas de seguridad o cuerdas anticaídas: cuerda, lazos, dedales, mosquetones, trenzas; - para cables metálicos, cuerdas de seguridad o cuerdas anticaídas: cuerda, cordones, presillas, casquillos, lazos, dedales, mosquetones, dispositivos de ajuste; - para anticaídas retráctil automático: cuerda o cinta, funcionamiento correcto del mecanismo de desenrollado y del freno, carcasa, absorbedores de energía, mosquetones; - para dispositivos anticaídas deslizantes: cuerpo del dispositivo anticaídas, funcionamiento del mecanismo de deslizamiento, funcionamiento del mecanismo de bloqueo, remaches y pernos, mosquetón, absorbedor de energía; - para componentes metálicos (conectores, ganchos, puntos de anclaje): cuerpo principal, remaches, pestillo, funcionamiento del mecanismo de bloqueo.
- Cada vez, después de 12 meses de uso, el equipo protector individual debe ponerse fuera de servicio para una inspección periódica. Una persona competente que tenga los conocimientos y las habilidades pertinentes para llevar a cabo las inspecciones periódicas de los equipos de protección individual puede efectuar dichas inspecciones. Tanto el fabricante o una entidad autorizada por él puede realizar la inspección periódica.
- Ciertos tipos de equipos complejos, por ejemplo, algunos tipos de anticaídas retráctiles automáticos, las pruebas anuales solo pueden realizarse por parte del fabricante o su representante.
- Las inspecciones periódicas regulares influyen significativamente en el estado correcto del equipo, así como en la seguridad de sus usuarios, la cual depende de la eficiencia y la durabilidad del equipo.
- Al realizar una inspección periódica, es esencial comprobar la legibilidad de las marcas en el equipo. No utilice equipos con marcas ilegibles.

ES

- Si el equipo se introduce para su venta o uso en un país distinto de aquel al que estaba destinado originalmente, la entidad responsable debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, inspección periódica y reparación, en el idioma del país en el que se utilizará el producto.
- Los equipos protectores individuales deben ponerse fuera de servicio inmediatamente si surge alguna duda sobre su estado en términos de su uso seguro. No podrá volver a utilizarse hasta que el fabricante o un organismo autorizado por éste confirme por escrito que se hayan realizado pruebas detalladas del equipo.
- Los equipos protectores individuales deben ponerse fuera de servicio inmediatamente después de su uso para detener una caída y deben eliminarse (o se deben aplicar otros procedimientos de acuerdo con las recomendaciones específicas del manual de uso del equipo).
- Un arnés anticaídas (conforme a la norma EN 361) es el único dispositivo de mantenimiento admisible que puede utilizarse con un subconjunto de conexión y absorción.
- En el caso de los arneses anticaídas, solo deben utilizarse los puntos de amarre marcados con una letra «A» mayúscula para conectar el subconjunto de conexión y absorción.
- El dispositivo de anclaje o punto de anclaje utilizados para conectar el subconjunto de conexión y absorción deben colocarse y realizarse siempre de forma que se minimice la posibilidad de una caída, así como la altura de caída. El dispositivo de anclaje / el punto de anclaje debe situarse por encima del puesto de trabajo del usuario. La forma y el diseño del dispositivo de anclaje / el punto de anclaje deben impedir que el equipo se desenganche espontáneamente. La resistencia estática mínima del dispositivo / el punto de anclaje es de 12 kN. Se recomienda el uso de puntos de anclaje y marcados que cumplan con la norma EN 795.
- Es obligatorio comprobar el espacio libre necesario bajo el usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso del subconjunto de conexión y absorción para que, en caso de caída, el usuario no colisione con el suelo o con cualquier otro obstáculo en la trayectoria de caída. El espacio libre necesario debe calcularse en base a las instrucciones de uso del equipo utilizado.
- Existe una serie de peligros que pueden afectar al funcionamiento del equipo, por lo que deben tomarse las precauciones adecuadas al utilizarlo, en particular: - contacto de la cuerda del equipo con partes de bordes afilados, - presencia de cualquier daño como cortes, abrasión, corrosión, - exposición a condiciones climáticas, - «efecto péndulo» al caer, - presencia de temperaturas extremas, - presencia de agentes químicos agresivos, - contacto con cables eléctricos bajo tensión.

- El equipo protector individual debe transportarse en un contenedor protegido (por ejemplo, una bolsa textil resistente a la humedad, una bolsa de plástico, cajas de acero o de plástico) para protegerlo de daños o de la exposición a la humedad.
- El equipo puede limpiarse sin afectar negativamente a los materiales utilizados en su fabricación. Para los productos textiles, utilice detergentes suaves diseñados para tejidos delicados; limpie a mano o a máquina y aclare con agua. La suciedad de los absorbentes de energía solo debe limpiarse con un paño húmedo. Está prohibido sumergir los absorbentes de energía en el agua. Las piezas de plástico solo se pueden limpiar con agua. Cuando el equipo se haya mojado durante el funcionamiento o la limpieza, deje que se seque de forma natural y protéjalo de fuentes de calor directas. Los productos hechos de metal, algunas piezas (muelle, pasador, bisagra, etc.) pueden lubricarse regularmente con una pequeña cantidad de lubricante para garantizar un mejor funcionamiento.
- El equipo protector personal debe almacenarse empaquetado sin apretar, en un lugar ventilado, asegurándose de que esté protegido de la luz solar directa, los efectos adversos de la radiación ultravioleta, la humedad, los bordes afilados, las temperaturas extremas y las sustancias corrosivas o agentes fuertes.
- El uso del dispositivo conectado con un equipo protector personal contra caídas de una altura debe realizarse según el manual de uso de dicho equipo y las normas pertinentes.

FI

Fabricante: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia
 Este dispositivo cumple los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en: www.protekt.pl
 Organismo notificado que expide un certificado de examen UE de tipo de conformidad con el Reglamento 2016/425 sobre EPI: EU-Cert Sp. z o.o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polonia.
 Organismo notificado que controla el proceso de producción: Apave SA (nº0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Francia

FI

FI – HUOMIO: Lue ja ymmärrä nämä käyttöohjeet ennen tämän laitteen käyttöä. Tämän laitteen käyttöä vaativa työ on vaarallista. Käyttäjä on velvollinen noudattamaan näitä ohjeita ja on vastuussa laitteidensa oikeasta

käytöstä. Laitteen väärä käyttö voi johtaa henkilövahinkoon tai kuolemaan. Jos sinulla on ongelmia käyttöohjeiden ymmärtämisessä, ota yhteyttä laitteen valmistajaan.

A. KUVUUS. Joustavalla ohjaimella varustettu itselukittuva laite on osa yksilöllisiä putoamissuojavarusteita. Laite on EN 353-2 -standardin mukainen. Laite on varustettu polyesteriohjaimella (työköydellä), jonka halkaisija on 12 mm. Laite on käyttövalmis henkilönsuojainten komponentti. Kõysimekanismi on kiinteästi kiinnitetty työköyteen, eikä sitä voida irrottaa köydestä missään olosuhteissa. Laite on suunniteltu suojaamaan yhtä työntekijää, jonka paino on enintään 120 kg. Laite-putoamissuojan on onnistuneesti testattu PPE-R/11.075 vaatimusten mukaisesti (jotka eivät kuulu CE-merkintämääräysten piiriin) vaakakäyttöön, jossa voi tapahtua putoaminen reunan yli. Kokeissa käytettiin teräsprofiliia, jonka säde oli $r = 0,5$ mm, ilman teräviä reunoja tai särmiä. Tämän tutkimuksen perusteella laite todettiin sopivaksi käytettäväksi vastaavilla reunoilla, kuten valssatuilla teräsprofileilla, puupalkkeilla tai pyöristetyillä kaiteilla. Laitetta on saatavana pituuksina 5 m – 100 m.

B. OSAT. 1. Teräksinen kiinnitys- ja liukumekanismi; 2. Turvaikunvaimennin polyesteristä; 3. Laitteen ominaisuus; 4. Turvaikunvaimentimen linkki; 5. Sormustimella varustettu työköyden yläpää; 6. Työköyden ominaisuus; 7. Polyesteriydintyöskentelyköysi, jonka halkaisija on 12 mm; 8. Työköyden alapää turvasilmukan muodossa; 9. Liittimellä vaustetun iskunvaimentimen suurin sallittu pituus = 32 cm.

C. TYÖKÖYDEN KIINNITTÄMINEN RAKENTEEN KIINTEÄÄN PISTE-ESEEN. Ohjain (työköysi) on liitettävä rakenteen kiinteään pisteeseen standardin EN 362 (C.1 ja C.2) tai EN 795 (C.3) mukaisella liittimellä tai ankkurilaitteella. Rakenteen kiinteän pisteen staattisen lujuuden tulee olla vähintään 12 kN. Rakenteen kiinteän pisteen muoto ja rakenne eivät saa mahdollistaa laitteen automaattista irtoamista (C.4, C.5, C.6). On suositeltavaa käyttää EN 795 standardin mukaisia sertifioituja ja hyväksytyjä kiinnityspisteitä.

D. KIINNITYS- JA LIUKUMEKANISMIN LIITÄNTÄ TURVAVALJAJAISIN. Kiinnitys- ja liukumekanismin liitin on liitettävä turvalajaiden kiinnityskohtaan, joka on merkitty isolla "A"-kirjaimella. On suositeltavaa käyttää etukäin tietyksi kohtaa. Turvalajaiden on täytettävä EN 361 -standardin vaatimukset.

E. LAITTEEN KANSSA TYÖSKENTELYN PERUSPERIAATTEET. E.1 Putoamisen turvallisen pysäyttämisen varmistamiseksi käyttäjän alle on

varattava vapaata tilaa "H" vaadittava määrä eli vähintään 20 m. Yli 20 m:n työköyden käyttö edellyttää, että käyttäjän alle lisätään vapaata tilaa 5 % laitteen pituudesta. Jos ohjain kiinnitetään kiinnityspisteeseen, joka sijaitsee suoraan pystyviivalla käyttäjän yläpuolella, työköyden suurin sallittu poikkeama pystysuorasta on 15° suhteessa kiinteän rakenne-pisteen linjaan, kun käyttäjä liikkuu vaakatasossa. E.2 Laite on testattu PPE-R/11.075 vaatimusten mukaisesti. Sitä voidaan käyttää tilanteissa, joissa käyttäjä liikkuu vaakasuunnassa paikoissa, joissa on vaara kaatua reunan yli (esim. tasaisilla katoilla). Pienimmän reunasäteen tulee olla 0,5 mm. Jos reuna on terävä tai aiheuttaa suuren vaaran köyden vaurioitumiselle (esim. sen pinnalla on särmiä), on käytettävä asianmukaista reunasuojausta. Putoamisen turvallisen pysäyttämisen takaavan vapaan tilan vähimmäismäärä, laskettuna reunasta, jonka yli voi pudota, tulee olla 3,29 m. E.3 Ohjaimen (työköyden) ankkuripiste ei saa olla käyttäjän jalkojen tason alapuolella. E.4 Ohjaimen kulman reunalla putoamisen pysäyttämisen aikana tulee olla vähintään 90°. E.5 Putoamissuojan ohjainta tulee käyttää käytön aikana siten, että köysi ei ole liian löysällä. Putoamissuojan pituutta voidaan säätää (liikuttamalla ohjaimen kiinnitysmekanismia) niin kauan kuin käyttäjä ei liiku kohti reunaa, jolta voi pudota. "Heikentämisriskin" riskin poistamiseksi käyttäjä saa putoamisen aikana liikkua vaakasuunnassa enintään 1,5 m kumpaankin suuntaan suhteessa kiinnityspisteeseen pystyakselilla. Muussa tapauksessa kiinteän rakenne-pisteen sijasta tulee käyttää standardin EN 795 tyyppi C tai tyyppi D mukaista ankkurilaitetta. Käytettäessä standardin EN 795 tyyppi C vaatimusten mukaista vaakasuoraa ankkuriköyttä tulee ottaa huomioon sen mahdollinen taipuma, joka vaikuttaa vapaan tilan määrään työaseman "H" alla. Kaikki vaaka-ankkuriköyden käyttöohjeissa olevat tiedot on otettava huomioon. Reunan yli putoamisen jälkeen on olemassa loukkaantumisvaara kiinni olemisen aikana, jos putoava henkilö osuu rakenteeseen tai rakenteen osiin. Tällaisia tilanteita varten on kehitettävä ja harjoitettava erityisiä pelastusmenetelmiä. HUOMIO: Kiivetessään ja laskeutuessaan ensimmäisellä 2 metrin maanpinnan yläpuolella käyttäjä ei ehkä ole kunnolla suojattu maahan kohdistuvalta törmäykseltä putoamisen aikana, joten on noudatettava erityistä varovaisuutta sellaisilla korkeuksilla työskennellessä.

F. KUVUUS MERKINNÖISTÄ. a) laitteen tyyppi; b) laitteeseen sovellettavien eurooppalaisten standardien numero ja julkaisu vuosi; c) CE-merkintä ja tuotantoprosessia valvovan ilmoitetun laitoksen numero; d) käyttöohjeet on luettava huolellisesti ennen käyttöä; e) ohjaimen (työköyden) pituus; f) hyväksytty vaakakäyttöön / reunan yli putoamisen estämiseen



PPE-R/ 11.075 vaatimusten mukaisesti; g) ohjain (työköysi) ei saa olla kiristetty teräviin reunoihin; h) suurin mahdollinen nimelliskuorma; i) putoamissuojalaitteen kanssa käytettävän ohjaimen (työköyden) halkaisija ja luettelonumero; j) valmistuskuukausi ja -vuosi; k) putoamisen estävän laitteen sarjanumero; l) valmistajan merkinnät

G. MÄÄRÄAIKAISTARKASTUKSET. Laitte on tarkastettava säännöllisesti 12 kuukauden välein ensimmäisestä käyttöpäivästä lukien. Määräaikaistarkastuksen saa suorittaa vain pätevä henkilö, jolla on tarvittavat tiedot ja taidot henkilösuojaajien määräaikaistarkastusten suorittamiseen. Työtöyppistä ja -ympäristöstä riippuen tarkastuksia voidaan joutua tekemään useammin kuin 12 kuukauden välein. 5 vuoden käytön jälkeen on suositeltavaa, että laitteen valmistajan valtuuttama yritys tai henkilö suorittaa määräaikaistarkastuksen. Jokainen määräaikaistarkastus tulee kirjata laitteen käyttökorttiin.

H. ENIMMÄISKÄYTTÖIKÄ. Laitteen enimmäiskäyttöikä on 10 vuotta valmistuspäivästä laskien.

I. KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN. Laitte tulee välittömästi poistaa käytöstä ja hävittää sen jälkeen, kun sitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen tai kun on todettu, että sen käyttöä ei ole enää mahdollista jatkaa tarkastuksen perusteella tai jos sen teknisestä kunnosta on epäilyksiä.

HUOMIO: Enimmäiskäyttöikä riippuu käyttövoimakkuudesta ja käyttöympäristöstä. Laitteen käyttö vaikeissa olosuhteissa, jossa se on usein kosketuksissa veteen, teräviin reunoihin, äärimmäisiin lämpötiloihin tai altistuminen syövyttävälle aineille, voi johtaa sen poistamiseen käytöstä jopa yhden käyttökerran jälkeen.

J. KÄYTTÖKORTTI - Käyttökortin merkinnöistä vastaa työpaikka, jossa laitteita käytetään. Käyttökortti tulee täyttää ennen kuin työpaikan suojavarusteista vastaava pätevä henkilö antaa laitteen ensimmäistä kertaa käytettäväksi. Tiedot tehdään määräaikaistarkastuksista, korjauksista ja laitteiden käytöstäpoiston syystä täyttää työpaikan suojavarusteiden määräaikaistarkastuksista vastaava toimivaltainen henkilö. Käyttökortti tulee säilyttää koko laitteen käytön ajan. Henkilösuojaajia ei saa käyttää ilman täytettyä käyttökorttia.

- J.1 LAITTEEN MALLI JA TYYPPI
- J.2 SARJANUMERO
- J.3 LUETTELONUMERO
- J.4 VALMISTUSPÄIVÄ

- J.5 OSTOPÄIVÄ
- J.6 KÄYTTÖÖNOTTOPÄIVÄ
- J.7 KÄYTTÄJÄN NIMI
- J.8 MÄÄRÄAIKAIS- JA HUOLTOTARKASTUKSET
- J.9 TARKASTUSPÄIVÄMÄÄRÄ
- J.10 TARKASTUKSEN/KORJAUKSEN SYYT
- J.11 HUOMATUT VAHINGOT, SUORITETUT KORJAUKSET
- J.12 VASTUUHENKILÖN ETU- JA SUKUNIMI SEKÄ ALLEKIRJOITUS
- J.13 SEURAAVA TARKASTUSPÄIVÄMÄÄRÄ

K. PUTOAMISSUOJALAITTEEN YKSILÖLLISEN KÄYTÖN PERUSPERIAATTEET

- Henkilösuojaajia saavat käyttää vain niiden turvallisuuden ylläpitämiseen koulutetut pätevät henkilöt.
- Henkilösuojaajia eivät saa käyttää henkilöt, joiden terveydentila saattaa vaikuttaa turvallisuuteen päivittäisen käytön tai hätätilan aikana.
- On laadittava pelastussuunnitelma, jota voidaan käyttää tarvittaessa.
- Ripustettuna olemisen aikana (esim. putoamisen pysäyttämisen jälkeen) on kiinnitettävä huomiota mahdollisiin merkkeihin riippumisshokista.
- Kielteisten riippumisvaikutusten välttämiseksi on varmistettava, että asianmukainen pelastussuunnitelma on käytettävissä. On suositeltavaa käyttää jalkahihnoja.
- Laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia rakennemuutoksia ilman valmistajan kirjallista lupaa.
- Laitteen korjaukset saa suorittaa vain sen valmistaja tai tämän valtuuttama henkilö.
- Henkilösuojaajia ei saa käyttää niiden toimintarajoitukset ylittävällä tavalla tai niiden käyttötarvikkeiden vastaisesti.
- Henkilösuojaajia saa käyttää vain yksi määrätty henkilö.
- Ennen käyttöä on varmistettava, että kaikki liitännä- ja vaimennusosakoonpanoon asennetut laitteen osat sopivat kunnolla yhteen. Tarkista laitteen osien liitännät ja sopivuus säännöllisesti käytön aikana välttääksesi vahingossa tapahtuvan löystymisen tai irtoamisen.
- On kiellettyä yhdistää laitteen osia, jos jonkin laitteen osan turvallinen toiminta vaikuttaa toisen osan turvalliseen toimintaan tai häiritsee sitä.
- Ennen jokaista henkilösuojaajien käyttöä niille on suoritettava perusteellinen silmäääräinen tarkastus sen varmistamiseksi, että laitteen kunto mahdollistaa turvallisen käytön.
- Silmäääräisen tarkastuksen yhteydessä on tarkistettava laitteiden kaikki osat ja kiinnitettävä erityistä huomiota mahdollisiin vaurioihin, liialliseen kulumiseen, korroosioon, hankaukseen, viiltoihin ja toimintahäiriöihin,

FI

- erityisesti seuraaviin asioihin: - turvalvaljaissa, lantiovaljaissa ja työvoissa, joissa on soljet, säätöelementteihin, kiinnityskohtiin (solkiin), nauhoihin, saumoihin, silmukoihin; - turvauskunvaimentimissa kiinnityslenkkeihin, nauhoihin, saumoihin, koteloon, liittimiin; - tekstiiliköysissä, turvaköysissä tai suojaköysissä köysiin, silmukoihin, sormustimiin, pikakoukkuihin, kiinnityselementteihin, säikeisiin; - teräskaapeleissa, turvaköysissä tai suojaköysissä vajereihin, puristimiin, liittimiin, silmukoihin, sormustimiin, pikakiinnikkeisiin, säätöosiin; - itselukittuvissa laitteissa köyteen tai nahaan, kelauslaitteeseen ja lukitusmekanismin asianmukaiseen toimintaan, koteloon, iskunvaimentimeen, pikakiinnikkeeseen; - itselukittuvissa laitteissa laitteen runkoon, asianmukaiseen liukumiseen ohjaimella, lukitusmekanismin toimintaan, ruuveihin ja niiteihin, pikakiinnikkeeseen, turvauskunvaimentimeen; - metalliosissa (liittimissä, koukuissa, salvoissa) tukirunkoon, niittaukseen, pääsalpaan, lukitusmekanismin toimintaan.
- Vähintään kerran vuodessa, aina 12 kuukauden käytön jälkeen henkilösuojaimet on poistettava käytöstä määräaikaistarkastusta varten. Määräaikaistarkastuksen voi suorittaa pätevä henkilö, jolla on tarvittavat tiedot ja taidot henkilösuojainten määräaikaistarkastusta suorittamiseen. Määräaikaistarkastuksen voi suorittaa sekä valmistaja että tämän valtuuttama tah.
 - Joissakin tapauksissa, jos suojavaarusteissa on monimutkainen rakenne, kuten itselukittuvissa laitteissa, määräaikaistarkastukset voi suorittaa vain laitteen valmistaja tai sen valtuutettu edustaja.
 - Säännölliset määräaikaistarkastukset vaikuttavat merkittävästi laitteiden kunnossapitoon ja käyttäjien turvallisuuteen, joka riippuu laitteiden tehokkuudesta ja kestävytydestä.
 - Määräaikaistarkastusta suoritettaessa on ehdottomasti tarkistettava laitteiden merkintöjen lukukelpoisuus. Älä käytä laitetta, jossa on lukukelvottomia merkintöjä.
 - On tärkeää käyttäjän turvallisuuden kannalta, että tuottaessa laite myyntiin tai otettaessa se käyttöön muussa kuin alun perin tarkoitettussa maassa, laitteen toimittajan on toimitettava käyttö-, huolto-, määräaikaistarkastus- ja korjausohjeet sen maan kielellä, jossa tuotetta aiotaan käyttää.
 - Yksittäiset laitteet on poistettava käytöstä välittömästi, jos niiden turvallisuudesta on epäilyksiä. Niitä ei saa käyttää uudelleen ennen kuin valmistaja tai tämän valtuuttama taho vahvistaa kirjallisesti, että laitteistolle on suoritettu yksityiskohtaiset testit.
 - Yksittäiset laitteet on poistettava käytöstä välittömästi sen jälkeen, kun niitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen, ja romutettava (tai suoritettava muut toimenpiteet laitteen käyttöohjeiden mukaisesti).
 - Standardin EN 361 kanssa yhteensopivat turvalvaljaat ovat ainoa hyväk-

syttö turvalaite, jota voidaan käyttää käyttäjän kehon tukilaitteena putoamisen pysäyttämisyjärjestelmissä.

- Turvalvaljaiden tapauksessa liitäntä- ja vaimennusosakoonpanon kiinnittämiseen tulee käyttää vain isolla kirjaimella "A" merkittyä kiinnityskohtia.
- Korkealta putoamiselta suojaavien laitteiden ankkuripisteellä (laitteella) tulee olla vakaa rakenne ja asento, joka rajoittaa putoamisen mahdollisuutta ja minimoi vapaan pudotuksen pituuden. Laitteen kiinnityspisteen tulee olla käyttäjän työaseman yläpuolella. Laitteen kiinnityspisteen muodon ja suunnittelun tulee varmistaa laitteen pysyvä yhteys, eikä se saa johtaa sen tahattomaan irtikytkentään. Laitteen kiinnityspisteen lujuuden tulee olla vähintään 12 kN. On suositeltavaa käyttää sertifioituja ja merkittyjä laitteiden kiinnityspisteitä standardin EN 795 mukaisesti.
- On ehdottomasti tarkistettava vapaa tila työpaikan alla ennen jokaista liitäntä- ja vaimennusosan käyttöä, jotta käyttäjä ei putoamisen aikana törmää maahan tai muuhun esteeseen putoamisreitillä. Tarvittava vapaan tilan määrä on laskettava käytettävien laitteiden käyttöohjeiden perusteella.
- Laitetta käytettäessä se tulee tarkastaa säännöllisesti kiinnittävien erityistä huomiota laitteen toimintaan ja käyttäjän turvallisuuteen vaikuttavien vaarallisiin ilmiöihin ja vaurioihin, erityisesti seuraaviin: - köysien kiertyminen ja liukuminen teräviin reunoihin, - mahdolliset vauriot kuten leikkaukset, hankaukset, korrosio, - ilmastotekijöiden vaikutukset, - "heilurivaikutuksen" esiintyminen putoamisen yhteydessä, - äärimmäisten lämpötilojen vaikutukset, - aggressiivisten kemiallisten aineiden läsnäolo, - kosketus jännitteisiin sähköjohtoihin.
- Henkilönsuojaimet on kuljetettava pakkauksissa, jotka suojaavat niitä vaurioilta tai kastumiselta (esim. kylästäetystä kankaasta valmistetuissa pusseissa tai teräs- tai muovilaukuissa tai -laatoissa).
- Henkilönsuojaimet on puhdistettava siten, että materiaali, josta laite on valmistettu, ei vahingoitu. Käytä tekstiilimateriaaleihin herkille kankaalle tarkoitettuja pesuaineita; ne on pestävä käsin tai koneessa ja huuhdeltava vedellä. Iskunvaimentimet tulee puhdistaa vain kostealla liinalla. Iskunvaimenninta ei saa upottaa veteen. Muoviosat tulee pestä vain vedessä. Puhdistuksen tai käytön aikana kasvutvat laitteet tulee kuivata perusteellisesti luonnollisissa olosuhteissa, kaukana lämmönlähteistä. Metalliosat ja mekanismit (jouset, saranat, salvat jne.) voidaan säännöllisesti voidella kevyesti suorituskyyvyn parantamiseksi.
- Henkilönsuojaimet tulee säilyttää löyhästi pakattuna, hyvin ilmastoiduissa kuivissa tiloissa, suojattuna auringonvalolta, UV-säteilyn haittavaikutuksilta, kosteudelta, teräviltä esineiltä, äärimmäisiltä lämpötiloilta ja syövyttävilä tai vahvoilta aineilta.

- Laitetta tulee käyttää yhdessä yksittäisten putoamissuojainten kanssa tämän laitteen käyttöohjeiden ja asiaankuuluvien standardien mukaisesti.

Valmistaja: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Puola
Tämä laite täyttää henkilönsuojaimia koskevan asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa: www.protekt.pl
Ilmoitettu laitos, joka vastaa EU-tyypitarkastustodistuksen myöntämisestä asetuksen 2016/425 mukaisesti: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U/6, 80-280 Gdańsk, Puola
Ilmoitettu laitos, joka vastaa tuotannon valvonnasta: Apave Exploitation France SAS (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Ranska

FR

FR – ATTENTION: Avant d'utiliser ce dispositif, il est important de lire et de comprendre ce mode d'emploi. Les travaux nécessitant l'utilisation de ce dispositif sont dangereux. L'utilisateur est tenu de suivre les instructions de ce mode d'emploi et il est responsable de l'utilisation correcte de son équipement. Une mauvaise utilisation du dispositif peut entraîner des blessures ou la mort. Si vous avez des difficultés à comprendre le mode d'emploi, contactez le fabricant du dispositif.

A. DESCRIPTION. L'antichute mobile avec support d'assurage flexible est un composant de l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur. L'appareil est conforme à la norme EN 353-2. Le dispositif se compose d'un support d'assurage flexible en polyester (corde de travail) de 12 mm de diamètre. Le dispositif est un composant prêt à l'emploi de l'équipement de protection individuelle. Le mécanisme de la corde est fixé de manière permanente à la corde de travail et ne peut en aucun cas être retiré de la corde. Le dispositif est conçu pour protéger un travailleur d'un poids maximal de 120 kg. L'antichute mobile a été testé avec succès conformément aux exigences du PPE-R/11.075 (qui ne sont pas couvertes par les réglementations relatives au marquage CE) pour une utilisation horizontale lorsqu'une chute par-dessus bord peut se produire. Lors des essais, un profilé en acier d'un rayon de $r=0,5$ mm a été utilisé, sans arêtes vives ni bavures. Sur la base de ces essais, le dispositif a été jugé apte à être utilisé sur des bords similaires, par exemple des profilés

laminés en acier, des poutres en bois ou des garde-corps arrondis. Le dispositif est fabriqué dans une gamme de longueurs de 5 m à 100 m.

B. ÉLÉMENTS. 1. Mécanisme de blocage coulissant en acier; 2. Absorbeur d'énergie en polyamide; 3. Marque du dispositif; 4. Connecteur de l'absorbeur d'énergie; 5. Extrémité supérieure de la corde de travail munie d'une cosse; 6. Marque de la corde de travail; 7. Corde de travail tressée en polyester de 12 mm de diamètre; 8. Extrémité inférieure de la corde de travail sous forme de boucle de sécurité; 9. Longueur maximale autorisée de l'absorbeur d'énergie avec connecteur = 32 cm.

C. RACCORDEMENT DE LA CORDE DE TRAVAIL À UN POINT D'ANCRAGE. Le support d'assurage (corde de travail) doit être relié à un point d'ancrage à l'aide d'un connecteur ou d'un dispositif d'ancrage conforme à la norme EN 362 (C.1 et C.2) ou à la norme EN 795 (C.3). La résistance statique du point d'ancrage doit être d'au moins 12 kN. La forme et la conception du point d'ancrage doivent empêcher tout décrochement inopiné du dispositif (C.4, C.5, C.6). Il est recommandé d'utiliser les points d'ancrage certifiés et approuvés, conformes à la norme EN 795.

D. CONNEXION DU MÉCANISME DE BLOCAGE COULISSANT À UN HARNAIS D'ANTICHUTE. Le connecteur du mécanisme de blocage coulissant doit être raccordé au point d'attache du harnais antichute, marqué par une lettre « A » majuscule. Il est recommandé d'utiliser le point d'attache avant. Le harnais d'antichute doit être conforme à la norme EN 361.

E. PRINCIPALES RÈGLES D'UTILISATION DU DISPOSITIF. E.1 Pour assurer un arrêt de chute en toute sécurité, un espace libre « H » d'au moins 2,17 m au-dessous de l'utilisateur doit être prévu. L'utilisation d'une corde de travail d'une longueur supérieure à 20 m nécessite une augmentation de l'espace libre au-dessous de l'utilisateur de 5 % de la longueur du dispositif. Si le support d'assurage est fixé à un point d'ancrage situé directement dans une ligne verticale au-dessus de l'utilisateur, l'inclinaison maximale admissible de la corde de travail par rapport à la verticale devrait être de 15° par rapport à la ligne du point d'ancrage pendant les déplacements de l'utilisateur dans le plan horizontal. E.2 Le dispositif a été testé conformément aux exigences du PPE-R/11.075. Il peut être utilisé lorsque l'utilisateur se déplace dans le plan horizontal dans des zones où il existe un risque de chute par-dessus bord (par exemple, sur des toits plats). Le rayon minimal du bord doit être de 0,5 mm. Si le

FR

bord est tranchant ou comporte un risque élevé d'endommagement de la corde, par exemple s'il y a des bavures sur sa surface, il faut utiliser une protection appropriée du bord. L'espace libre minimum garantissant un arrêt de chute en toute sécurité, calculé à partir du bord par lequel une chute peut se produire, doit être de 3,29 m. E.3. Le point d'ancrage du support d'assurage (corde de travail) ne doit être placé en dessous du niveau des pieds de l'utilisateur. E.4 L'angle d'inclinaison du support d'assurage sur le bord pendant l'arrêt de la chute devrait être d'au moins 90°. E.5 Pendant les travaux, le support d'assurage de l'antichute mobile doit être utilisé de manière à ce que la corde ne soit pas trop lâche. La longueur de l'antichute mobile peut être ajustée (en déplaçant le mécanisme de blocage sur le support d'assurage) si l'utilisateur ne se déplace pas vers le bord par lequel une chute peut se produire. Pour éliminer le risque d'effet pendulaire lors d'une chute, l'utilisateur ne peut pas se déplacer de plus de 1,5 m dans le plan horizontal, dans l'une ou l'autre direction, par rapport à l'axe vertical du point d'ancrage. Si ce n'est pas le cas, un dispositif d'ancrage conforme à la norme EN 795 Type C ou Type D doit être utilisé à la place d'un point d'ancrage. Lorsqu'un câble d'ancrage horizontal conforme à la norme EN 795 Type C est utilisé, il convient de tenir compte de sa déflexion possible, qui affectera l'espace libre « H » au-dessous du poste de travail. Il y a donc lieu de prendre en considération toutes les informations contenues dans le mode d'emploi de la corde d'ancrage horizontale. En cas de chute au-dessus du bord, il existe un risque de lésions pendant l'arrêt de la chute si la personne qui tombe, heurte des parties du bâtiment ou de la structure. Des procédures de sauvetage spéciales doivent être élaborées et mises en pratique pour de telles circonstances. ATTENTION: Lors de la montée et la descente dans les 2 premiers mètres au-dessus du niveau du sol, il se peut que l'utilisateur ne soit pas correctement protégé contre la collision avec le sol en cas de chute, c'est pourquoi une extrême prudence est requise lors du travail à de telles hauteurs.

F. DESCRIPTION DU MARQUAGE. a) type de dispositif; b) numéro et année de publication des normes européennes applicables au dispositif; c) marquage CE et numéro de l'organisme notifié qui supervise la production de l'équipement; d) lire attentivement le mode d'emploi avant utilisation; e) longueur du support d'assurage (corde de travail); f) autorisé à être utilisé sur un plan horizontal ou horizontale / pour empêcher les chutes par-dessus bord, conformément aux exigences du PPE-R/11.075; g) le support d'assurage (corde de travail) ne devrait pas être tendu sur les arêtes vives; h) charge nominale maximale; i) diamètre et référence

catalogue du support d'assurage (corde de travail) à utiliser avec l'antichute mobile; j) mois et année de fabrication; k) numéro de série de l'antichute mobile; l) identification du fabricant

G. INSPECTIONS PÉRIODIQUES. Le dispositif doit être soumis aux inspections périodiques tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation. Les inspections périodiques ne peuvent être effectuées que par une personne compétente qui possède les connaissances et les compétences nécessaires pour effectuer des inspections périodiques d'équipements de protection. En fonction du type de travail et de l'environnement de travail, il peut être nécessaire d'effectuer des inspections plus d'une fois tous les douze mois. Après 5 ans d'utilisation, nous recommandons que des inspections périodiques soient effectuées par une entreprise ou une personne autorisée par le fabricant du dispositif. Chaque inspection périodique doit être consignée dans la fiche d'utilisation du dispositif.

FR

H. DURÉE DE VIE UTILE MAXIMALE DU DISPOSITIF. La durée de vie utile maximale du dispositif est de 10 ans à compter de la date de fabrication.

I. MISE HORS SERVICE. Le dispositif doit être mis hors service et détruit immédiatement après avoir été utilisé pour arrêter une chute ou après avoir été jugé impropre à toute utilisation ultérieure sur la base d'une inspection effectuée ou en cas de doute quant à son état technique.

ATTENTION: La durée de vie utile maximale du dispositif dépend de l'intensité d'utilisation et des conditions environnementales. L'utilisation du dispositif dans des conditions difficiles, dans un environnement marin, dans des zones où il y a des bords coupants, dans des conditions d'exposition à des températures élevées ou à des substances agressives, etc. peut entraîner la mise hors service du dispositif même après une seule utilisation.

J. FICHE D'UTILISATION – L'entreprise où l'équipement en question est utilisé, est responsable des entrées dans la fiche d'utilisation. La fiche d'utilisation doit être remplie avant la première mise en service de l'équipement par la personne compétente responsable de l'équipement de protection sur le lieu de travail. Les informations relatives aux contrôles périodiques en usine, aux réparations et au motif de la mise hors service de l'équipement sont saisies par la personne compétente responsable sur le lieu de travail des contrôles périodiques de l'équipement de protection. La fiche d'utilisation doit être conservée pendant toute la durée de vie de l'équipement. L'équipement de protection individuelle dont la fiche d'utilisation n'est pas remplie, ne doit pas être utilisé.

- J.1 MODÈLE ET TYPE DE DISPOSITIF
- J.2 NUMÉRO DE SÉRIE
- J.3 NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
- J.4 DATE DE FABRICATION
- J.5 DATE D'ACHAT
- J.6 DATE DE MISE EN SERVICE
- J.7 NOM D'UTILISATEUR
- J.8 INSPECTIONS PÉRIODIQUES ET D'ENTRETIEN
- J.9 DATE D'INSPECTION
- J.10 MOTIFS DE L'INSPECTION/DE LA RÉPARATION
- J.11 DOMMAGES CONSTATÉS, RÉPARATIONS EFFECTUÉES
- J.12 NOM COMPLET ET SIGNATURE DE LA PERSONNE RESPONSABLE
- J.13 DATE DE LA PROCHAINE INSPECTION

K. RÈGLES DE BASE POUR LES UTILISATEURS D'ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE CONTRE LES CHUTES DE HAUTEUR

- Les équipements de protection individuelle ne peuvent être utilisés que par des personnes ayant reçu une formation adéquate et compétentes à assurer la sécurité.
- Les équipements de protection individuelle ne doivent pas être utilisés par des personnes dont l'état de santé pourrait constituer un risque supplémentaire pour leur propre sécurité lors d'une utilisation normale et des opérations de sauvetage.
- Pour chaque poste de travail il est obligatoire d'établir un plan de sauvetage qui prend en considération les risques potentiels.
- Lorsqu'en suspension il est fait usage d'un équipement de protection individuelle (par exemple après l'arrêt de chute), il faut faire attention aux symptômes du traumatisme de suspension.
- Pour éviter les symptômes du traumatisme de suspension, assurez-vous de pouvoir suivre un plan de sauvetage adapté. L'utilisation de sangles pour les pieds est recommandée.
- Il est interdit d'apporter des modifications structurelles à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.
- Toute réparation ne peut être effectuée que par le fabricant de l'équipement ou par toute autre personne autorisée par lui.
- Les équipements de protection individuelle ne peuvent être utilisés au-delà des limites de leur utilisation ou à des fins autres que celles prévues.
- Les équipements de protection individuelle doivent être utilisés par un seul utilisateur spécifique.

- Avant toute utilisation, assurez-vous de la compatibilité des composants de l'équipement installés dans l'antichute avec absorbeur d'énergie. Vérifiez régulièrement le raccordement et le réglage des pièces de l'équipement pendant son utilisation afin d'éviter un desserrage ou déconnexion.
- Il est interdit de raccorder les composants de l'équipement lorsque la sécurité du fonctionnement d'un composant est affectée ou perturbée par le fonctionnement d'un autre composant.
- Avant toute utilisation de l'équipement, il est obligatoire de procéder à une vérification initiale de son bon fonctionnement afin de s'assurer que son état permet une utilisation en toute sécurité.
- Lors de la vérification initiale de l'équipement, il est essentiel d'examiner tous ses composants pour détecter les dommages, une usure excessive, la corrosion, les abrasions, les coupures ou un mauvais fonctionnement, en particulier :
 - pour les harnais et les ceintures de sécurité : les boucles, les éléments de réglage, les points d'attache, les sangles, les coutures, les boucles ;
 - pour les absorbeurs d'énergie : les boucles de fixation, les sangles, les coutures, le boîtier, les mousquetons ;
 - pour les cordes en matières textiles, les cordes de sécurité ou les lignes de vie : la corde, les boucles, les cosses, les mousquetons, les éléments d'accrochage, les nœuds ;
 - pour les câbles, les cordes de sécurité ou les lignes de vie en acier : la corde, les torons, les clips, les manchons de raccordement, les boucles, les cosses, les mousquetons, les éléments de réglage ;
 - pour les antichutes à rappel automatique : la corde ou la sangle, le fonctionnement correct du dérouleur et du système de freinage, le boîtier, les absorbeurs d'énergie, le mousqueton ;
 - pour les antichutes mobiles : le corps de l'antichute à rappel automatique, le fonctionnement du mécanisme de glissement, le fonctionnement du mécanisme de verrouillage, les rivets et les boulons, le mousqueton, l'absorbeur d'énergie ;
 - pour les composants métalliques (les connecteurs, les crochets, les points d'ancrage) : le corps principal, les rivets, le cliquet, le fonctionnement du système de verrouillage.
- Chaque fois après 12 mois d'utilisation, les équipements de protection individuelle doivent être mis hors service pour une inspection périodique. Les inspections périodiques doivent être effectuées par une personne compétente qui possède les connaissances et les compétences nécessaires pour effectuer des inspections périodiques d'équipements de protection. L'inspection périodique peut être effectuée soit par le fabricant, soit par toute entité autorisée par le fabricant.
- Pour certains types d'équipements complexes, par exemple certains antichutes à rappel automatique, l'inspection annuelle ne peut être effectuée que par le fabricant ou une entité autorisée par le fabricant.
- Les inspections périodiques régulières sont très importantes pour conserver

l'équipement dans le meilleur état possible, ainsi que pour la sécurité de ses utilisateurs, qui dépend de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement.

- Lors d'une inspection périodique, il est indispensable de vérifier la lisibilité des marquages présents sur l'équipement. N'utilisez pas l'équipement lorsque les marquages sont illisibles.
- Si un équipement est mis en vente ou sera utilisé dans un pays autre que celui initialement prévu, le revendeur doit fournir des instructions relatives à l'utilisation, à l'entretien, aux inspections périodiques et aux réparations dans la langue du pays dans lequel le produit sera utilisé.
- Un équipement de protection individuelle doit être mis hors service dès qu'il y a un doute sur son état en termes de sécurité d'utilisation. Il ne doit pas être réutilisé avant que le fabricant ou une entité autorisée par le fabricant n'ait confirmé par écrit que des essais détaillés ont été effectués sur l'équipement.
- Un équipement de protection individuelle doit être mis hors service et détruit immédiatement après son utilisation pour arrêter une chute (ou d'autres procédures doivent être mises en place selon les recommandations détaillées du mode d'emploi de l'équipement spécifique).
- Le harnais d'antichute (conforme à la norme EN 361) est le seul dispositif de retenue autorisé qui peut être utilisé avec un dispositif antichute avec absorbeur d'énergie.
- En cas de harnais d'antichute, seuls les points d'attache désignés par une lettre « A » majuscule doivent être utilisés pour raccorder le dispositif antichute à l'absorbeur d'énergie.
- Le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage utilisé pour raccorder le dispositif antichute à l'absorbeur d'énergie doit toujours être bien positionné et les travaux doivent être effectués de manière à minimiser le risque de chute, ainsi que la hauteur de chute. Le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage doit être placé au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la conception du dispositif d'ancrage ou du point d'ancrage doivent empêcher toute disjonction spontanée. La résistance statique minimale du dispositif ou du point d'ancrage est de 12 kN. Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage approuvés et marqués, conformes à la norme EN 795.
- Avant toute utilisation du dispositif antichute avec absorbeur d'énergie, il est obligatoire de vérifier l'espace libre nécessaire au-dessous de l'utilisateur sur le lieu de travail afin qu'en cas de chute, l'utilisateur soit protégé contre la collision avec le sol ou avec tout autre obstacle présent sur la trajectoire de la chute. L'espace libre nécessaire doit être calculé en fonction du mode d'emploi de l'équipement spécifique utilisé.
- Il existe un certain nombre de risques qui peuvent affecter le fonction-

nement de l'équipement. Il convient donc de prendre des précautions appropriées lors de l'utilisation de l'équipement, en particulier dans les situations suivantes: - contact de la longe du dispositif avec des arrêtes vives, - présence de dommages tels que coupures, abrasion, corrosion, - exposition aux conditions climatiques, - effet de pendule en cas de chute, - présence de températures extrêmes, - présence d'agents chimiques agressifs, - contact avec des câbles électriques sous tension.

- Les équipements de protection individuelle doivent être transportés dans un emballage protégé (par exemple, un sac en matières textiles résistant à l'humidité, un sac en plastique, des boîtes en acier ou en plastique) afin de les protéger contre les dommages ou l'humidité.
- L'équipement peut être nettoyé sans affecter les matériaux utilisés pour sa fabrication. Pour les produits textiles, utilisez des détergents doux conçus pour les tissus délicats; nettoyez-les à la main ou dans la machine à laver et rincez à l'eau. En cas d'absorbants d'énergie, la saleté ne doit être éliminée qu'avec un chiffon humide. Il est interdit d'immerger les absorbants d'énergie dans l'eau. Les pièces en plastique ne peuvent être nettoyées qu'à l'eau. Si l'équipement a été mouillé pendant son fonctionnement ou son nettoyage, laissez-le sécher naturellement et protégez-le des sources de chaleur directe. En cas de produits en métal, certaines pièces (le ressort, la goupille, la charnière, etc.) peuvent être lubrifiées régulièrement avec une petite quantité de lubrifiant pour assurer des meilleures performances.
- Les équipements de protection individuelle doivent être stockés emballés de façon lâche, dans un endroit ventilé qui assure la protection contre la lumière directe du soleil, les effets néfastes des rayons ultraviolets, l'humidité, les bords coupants, les températures extrêmes et les substances corrosives ou les agents forts.
- L'utilisation de ce dispositif combiné à un équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doit être conforme au mode d'emploi de cet équipement et aux normes applicables.

Fabricant : PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Pologne
Ce dispositif est conforme aux exigences du Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse suivante: www.protekt.pl
Organisme notifié chargé de délivrer l'attestation d'examen UE de type conformément au Règlement EPI 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (n° 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Pologne
Organisme notifié chargé de contrôler le processus de fabrication du dispositif: Apave SA (n° 0082) – 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

HU – FIGYELEM: Kérjük, olvassa el és értse meg ezt a használati utasítást, mielőtt a berendezést használná. Az ezzel a berendezéssel való munkavégzés veszélyes. A felhasználó köteles betartani ezeket az utasításokat, és ő felel a berendezés megfelelő használatáért. A berendezés nem megfelelő használatra személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet. Ha bármilyen problémája van a használati utasítás megértésével, forduljon a berendezés gyártójához.

A. LEÍRÁS önzáró eszköz rugalmas vezetéssel a személyes leesésvédelmi felszerelés része. A készülék megfelel az MSZ EN 353-2 szabványnak. A készülék 12 mm átmérőjű poliészter vezetékkel (munkakötél) van felszerelve. A készülék az egyéni védőfelszerelés használatra kész eleme. A kötélszerkezet tartósan a munkakötélhez van rögzítve, és semmilyen körülmények között nem távolítható el a kötélről. A készülék egy legfeljebb 120 kg testtömegű munkavállaló védelmére szolgál. A önzáró eszköz sikeresen tesztelték a PPE-R/11.075 követelményeinek megfelelően (amelyek nem tartoznak a CE-jelölési előírások hatálya alá), vízszintes használatra, amikor egy peremről való leesés előfordulhat. A vizsgálat során $r=0,5$ mm sugarú acélprofilot használtak, éles élek és görcsök nélkül. A vizsgálat alapján a készüléket alkalmasnak találták hasonló élek, például hengerelt acélprofilok, fagerendák vagy lekerekített attikák esetében történő használatra. Az eszköz 5 m és 100 m közötti hosszúságban kapható.

B. ALKATRÉSZEK 1. Acél bilincs-es-csúszós mechanizmus; 2. Biztonsági lengéscsillapító poliészterből; 3. A készülék jellemzői; 4. Biztonsági lengéscsillapító csatlakozó; 5. A kötélszívvél ellátott munkakötél felső vége; 6. Munkakötél jellemzői; 7. 12 mm átmérőjű, poliészter maggal rendelkező munkakötél; 8. A munkakötél alsó vége biztonsági hurok formájában; 9. A lengéscsillapító maximális megengedett hossza a láncszemmel együtt = 32 cm.

C. A MUNKAKÖTÉL CSATLAKOZTATÁSA KIKÖTÉSI SZERKEZETI PONTHOZ A vezetőt (munkakötetet) az EN 362 (C.1 és C.2) vagy az EN 795 (C.3) szabványnak megfelelő csatlakozó vagy rögzítő eszközzel kell a kikötési szerkezet egy pontjához csatlakoztatni. A rögzített szerkezeti pont statikus szilárdsága legalább 12 kN legyen. A rögzített szerkezet csúcsának alakja és felépítése nem teheti lehetővé az eszköz automa-

tikus kioldását (C.4, C.5, C.6). Javasoljuk, hogy EN795 szabványnak megfelelően tanúsított és jóváhagyott kikötési pontokat használja.

D. A BILINCSES-CSÚSZÓS MECHANIZMUS CSATLAKOZTATÁSA A BIZTONSÁGI HEVEDERHEZ. A bilincs-es-csúszós mechanizmus csatlakozóját a heveder rögzítő pontjához kell csatlakoztatni, amelyet nagy „A” betűvel jelölnek. Javasolt az első kikötési pont használata. A biztonsági hevedereknek meg kell felelniük az EN 361 szabvány követelményeinek.

E. FŐ SZABÁLYOK A KÉSZÜLÉKEK VALÓ MUNKÁHOZ. E.1 A biztonságos zuhanásgátás érdekében a felhasználó alatt legalább 2,17 m „H” távolságot kell biztosítani. 20 m-nél hosszabb munkakötél esetén a felhasználó alatt a készülék hosszának 5%-ával kell növelni a rendelkezésre álló szabad helyet. Ha a vezetőt egy olyan kikötési ponthoz rögzítik, amely közvetlenül a felhasználó felett függőlegesen helyezkedik el, a munkakötél legnagyobb megengedett elterjedése a függőlegestől 15° a rögzített szerkezeti pont vonalához képest a felhasználó vízszintes mozgása során. E.2. A készüléket a PPE-R/11.075 szabvány követelményeinek megfelelően vizsgálták. Használható olyan helyzetekben, amikor a felhasználó vízszintes mozog olyan területeken, ahol fennáll a peremről való leesés veszélye (pl. lapos tetőkön). A minimális élsugárnak 0,5 mm-nek kell lennie. Ha az él éles vagy a kötélszerűsének nagy a kockázata, pl. ha a felületen görcsök vannak, megfelelő élvédelmet kell használni. A biztonságos lezuhanásgátást garantáló minimális szabad térnek a lezuhanási peremtől számítva, amelyen keresztül a lezuhanás bekövetkezhet, 3,29 m-nek kell lennie. E.3. A vezetőkötélt (munkakötél) kikötési pontja nem lehet a felhasználó lábának szintje alatt. E.4. A vezető szögének az élnél a zuhanás megállásakor legalább 90°-nak kell lennie. E.5. Működés közben az önzáró eszköz vezetőjét úgy kell használni, hogy a kötélt ne legyen túl laza. Az önzáró eszköz hossza állítható (a vezetőn lévő szorítószerszék mozgásával), ha a felhasználó nem mozog a perem felé, amelyen keresztül esés történhet. Az „ingaeffektus” kockázatának kiküszöbölése érdekében a felhasználó a vízszintes síkban a kikötési pont függőleges tengelyéhez képest legfeljebb 1,5 m-t mozoghat bármelyik irányban. Ha ez nem így van, akkor a kikötött szerkezeti pont helyett az EN795 C vagy D típusnak megfelelő kikötési eszközt kell használni. Az EN 795 C típusnak megfelelő vízszintes kikötési kötélt használata esetén figyelembe kell venni annak esetleges elhajlását, ami befolyásolja a munkaállomás alatti „H” szabad tér nagyságát. A vízszintes kikötési kötélt használati utasításában szereplő összes információt figyelembe kell venni. A peremen való átesés után fennáll a sérülés veszélye

a rögzítés közben, amikor a leeső személy nekiütközik egy épületnek vagy építménynek. Ilyen körülményekre speciális mentési eljárásokat kell kidolgozni és gyakorolni. FIGYELEM: A talajszint feletti első 2 méteren történő felhúzódkodáskor és leereszkedéskor előfordulhat, hogy a felhasználó nincs megfelelően védve a talajjal való ütközéstől és esés esetén, ezért az ilyen magasságban végzett munkavégzés során rendkívül óvatosságnak kell lenni.

F. A JELÖLÉS LEÍRÁSA. a) az eszköz típusa; b) az eszközre vonatkozó európai szabványok száma és kiadásának éve; c) CE-jelölés és a gyártási folyamatot felügyelő bejelentett szervezet száma; d) használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást; e) a vezető (munkakötél) hossza; f) vízszintes használatra jóváhagyott / a PPE-R/ 11.075 által előírt, a peremre való átesés megakadályozására; g) a vezetőt (munkakötélet) nem szabad éles élekre feszíteni; h) maximális névleges terhelés; i) a önzáró berendezéssel együtt használandó vezető (munkakötél) átmérője és katalógusszáma; j) a gyártás hónapja és éve; k) az önzáró berendezés sorozatszám; l) a gyártó jelölése

G. IDŐSZAKOS VIZSGÁLATOK. A készüléket az első használatától számított 12 havonta rendszeresen ellenőrizni kell. Időszakos ellenőrzést csak az egyéni védőeszközök időszakos ellenőrzéséhez szükséges ismeretekkel és tapasztalattal rendelkező, hozzáértő személy végezhet. A munka típusától és a munkakörnyezettől függően előfordulhat, hogy 12 hónapnál gyakrabban kell elvégezni az ellenőrzést. 5 év használat után javasoljuk a készülék gyártója által felhatalmazott cég vagy személy által végzett időszakos ellenőrzést. Minden időszakos ellenőrzést rögzíteni kell a készülék használati lapján.

H. A KÉSZÜLÉK MAXIMÁLIS ÉLETTARTAMA. A készülék maximális élettartama a gyártástól számított 10 év.

I. A HASZNÁLATBÓL TÖRTÉNŐ KIVONÁS Az eszközt azonnal ki kell vonni a használatból és le kell selejtezni, ha zuhanás megakadályozására volt használva, vagy ha az ellenőrzés során a további használatot ellehetetlenítő állapot kerül meghatározásra, vagy ha a készülék műszaki állapota kétségséges.

FIGYELEM: A készülék maximális élettartama a használat intenzitásától és a környezeti feltételektől függ. A készülék zord körülmények között, tengeri környezetben, éles peremmel rendelkező helyeken, magas hőmérséklet vagy agresszív anyagok stb. jelenlétében történő használata esetén a készüléket akár egyszeri használat után is ki kell vonni a használatból.

J. HASZNÁLATI JEGYZŐKÖNYV - A használati jegyzőkönyvbe történő bejegyzésekért az a munkahely felelős, ahol a berendezést használják. A használati kartont a védőeszköz első használatba vétele előtt a munkahelyen a védőeszközökért felelős illetékes személynek ki kell töltenie. Az üzemi időszakos ellenőrzésekre, a javításokra és a berendezés használatból való kivonásának okára vonatkozó információkat a védőeszköz időszakos ellenőrzéséért felelős munkahelyi illetékes személynek kell bejegyeznie. A használati lapot a védőeszköz használata során végig meg kell őrizni. Az egyéni védőeszközöket nem szabad a kitöltött használati lap nélkül használni.

- J.1 BERENDEZÉS MODELLJE ÉS TÍPUSA
- J.2 A SOROZATSZÁM
- J.3 KATALÓGUSSZÁM
- J.4 GYÁRTÁS DÁTUMA
- J.5 VÁSÁRLÁS DÁTUMA
- J.6 ÜZEMBE HELYEZÉS DÁTUMA
- J.7 FELHASZNÁLÓ NÉV
- J.8 IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS
- J.9 ELLENŐRZÉS IDŐPONTJA
- J.10 ELLENŐRZÉS/JAVÍTÁS OKAI
- J.11 ÉSZLELT KÁR, ELVEGETT JAVÍTÁS
- J.12 FELELŐS SZEMÉLY NEVE ÉS ALÁÍRÁSA
- J.13 KÖVETKEZŐ ELLENŐRZÉS IDŐPONTJA

K. ALAPVETŐ SZABÁLYOK EGYEDI ESÉSVÉDŐ FELSZERELÉSEK FELHASZNÁLÓI SZÁMÁRA

- Egyedi védőfelszerelést csak a biztonságos használat terén képzett és kompetens személyek használhatnak.
- Egyedi védőfelszerelést nem használhatnak olyan személyek, akiknek egészségügyi állapota további veszélyt jelenthet saját biztonságukra nézve normál használat vagy mentőakció során.
- Minden munkaállomáshoz mentési tervet kell készíteni, figyelembe véve a lehetséges veszélyeket.
- Az egyedi felszerelésben felfüggesztve (például zuhanásgátlás után) ügyeljen a függési trauma tüneteire.
- A függési trauma tüneteinek elkerülése érdekében gondoskodjon megfelelő mentési tervről. Lábpánt használata javasolt.
- A gyártó előzetes írásos engedélye nélkül tilos a berendezésen bármilyen szerkezeti változtatást végrehajtani.
- Bármilyen javítást csak a berendezés gyártója vagy az általa felhatalmazott személy végezhet el.

- Az egyéni védőfelszerelések nem használhatók az üzemeltetési határértékeken túl vagy a rendeltetésszerű használattól eltérő célokra.
- Az egyéni védőfelszerelést egy meghatározott felhasználónak kell használnia.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a rögzítő-csillapító egységbe beépített alkatrészek kompatibilisek. Használat közben rendszeresen ellenőrizze a berendezés alkatrészeinek rögzítését és beállítását, hogy elkerülje a véletlen kilazulást vagy szétkapcsolást.
- Tilos olyan berendezéseket kombinálni, ahol az egyik alkatrész biztonságos működése befolyásolja vagy megzavarja egy másik alkatrész biztonságos működését.
- Az egyes berendezések minden egyes használata előtt kötelező elvégezni a berendezés megfelelő működésének kezdeti ellenőrzését, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az állapotuk biztonságos használatot tesz lehetővé.
- A készülék kezdeti ellenőrzésekor feltétlenül ellenőrizni kell minden alkatrészt sérülés, túlzott elhasználódás, korrózió, kopás, vágás vagy hibás esütések szempontjából, különösen: - hevederek és biztonsági övek esetében - csatok, állítóelemek, csatlakozási pontok, szalagok, varratok, hurkok; - biztonsági lengéscsillapítók esetén - rögzítőhurkok, szalagok, varratok, burkolat, karabinerek; - textilkötelek, biztosítókötelek vagy biztonsági kötelek esetén - kötél, hurkok, kötélszivek, karabinerek, rögzítőelemek, szálak; - acélkötelek, biztosítókötelek vagy biztonsági kötelek esetén - kötelek, szálak, szorítók, csatlakozók, hurkok, kötélzivek, karabinerek, állítóelemek; - automata visszahúzóható zuhanásgátók esetén - kötél vagy szalag, a tekercselő mechanizmus és a fék helyes működése, burkolat, biztonsági lengéscsillapítók, karabinerek; - vezetett típusú önfékező szerkezetek esetén - az önfékező szerkezet teste, a csúszómechanizmus működése, a reteszelő mechanizmus működése, szegecsek és csavarok, karabinerek, biztonsági lengéscsillapító; - fém alkatrészek esetén (csatlakozókban, horgokban, kikötési pontokban) - főtest, szegecsek, csap, a reteszelő mechanizmus működése.
- Az egyéni védőeszközöket 12 hónapra használat után minden alkalommal ki kell vonni a forgalomból időszakos ellenőrzés céljából. Időszakos ellenőrzést az egyéni védőeszközök időszakos ellenőrzéséhez szükséges ismeretekkel és tapasztalattal rendelkező, hozzáértő személy végezhet. Az időszakos ellenőrzést a gyártó és az általa felhatalmazott szervezet is elvégezheti.
- Bizonyos típusú összetett berendezések, például bizonyos típusú önfékező készülékek esetében az éves ellenőrzést csak a gyártó vagy az általa kijelölt szervezet végezheti el.
- A rendszeres időszakos ellenőrzések jelentősen befolyásolják a berendezések megfelelő állapotának fenntartását, valamint használóinak biztonságát, ami a berendezés hatékonyságát és tartósságától függ.
- Az időszakos ellenőrzés során ellenőrizni kell a berendezésen lévő jelölések olvashatóságát. Ne használjon olvashatatlan jelölésű berendezést.
- Abban az esetben, ha a készüléket az eredeti rendeltetésétől eltérő országban értékesítik vagy használják, a készüléket bevezető személy köteles használati, karbantartási, időszakos ellenőrzési és javítási utasítást továbbadni - annak az országnak a nyelvén, ahol a terméket használni fogják.
- Az egyéni védőfelszerelést azonnal ki kell vonni a forgalomból, amint kérés merül fel a biztonságos használatát illetően. Mindaddig nem használható újra, amíg a gyártó vagy az általa felhatalmazott szervezet írásban meg nem erősíti, hogy a berendezés alaposan kivizsgálásra került.
- Az egyéni védőfelszerelést azonnal ki kell vonni a forgalomból, ha esés felfogására volt használva, és le kell selejtezni (vagy más eljárást kell végrehajtani a berendezés használati utasításában foglalt, részletes ajánlásoknak megfelelően).
- A biztonsági heveder (az EN 361 szerint) az egyetlen elfogadható felfüggesztő eszköz, amely a rögzítő-csillapító alkatrészrel együtt használható.
- Biztonsági heveder esetén csak a nagy „A” betűvel jelölt rögzítési pontokat szabad használni a rögzítő-csillapító egység rögzítésére.
- A rögzítő-csillapító egység csatlakoztatására használt rögzítőeszközöt vagy a fix szerkezet pontját mindig megfelelően kell elhelyezni, és a használatával végzett munkát úgy kell végrehajtani, hogy az esés lehetősége és a leesés magassága minimalizálva legyen. A rögzítőeszköznek/kikötési pontnak a felhasznált munkaállomása fölött kell elhelyezkednie. A rögzítőeszköz/fix szerkezeti pont alakja és felépítése akadályozza meg a berendezés véletlenszerű kioldását. A készülék/kikötési pont statikus szilárdsága legyen minimum 12 kN. A rögzített szerkezetekhez az EN 795 szabványnak megfelelő, jóváhagyott és megjelölt kikötési pontok használata javasolt.
- A rögzítő-csillapító egység minden egyes használata előtt kötelező ellenőrizni a munkaterületen a felhasználat alatt rendelkezésre álló szabad teret, hogy esés esetén a felhasználó ne ütközzön neki a talajnak vagy más, az esés útjában található akadálnak. A szabad terület szükséges mértékét a használt berendezés használati utasítása alapján kell kiszámítani.
- Számos veszély fenyegetheti a berendezés helyes működését, ezért megfelelő övintézkedéseket kell tenni a használat során, különösen az alábbi esetekben: - a berendezés kötelének éles peremekkel való érintkezésekor, pl. bármilyen sérülés, szakadás, horzsolás, korrózió jelenléte esetén, - éghajlati viszonyoknak való kitettségkor, - leeséskori

„ingázó hatás” esetén, - szélsőséges hőmérséklet esetén, - agresszív vegyi anyagok jelenlétének, - feszültség alatt álló elektromos vezetékekkel való érintkezés során.

- Az egyéni védőeszközöket fedett csomagolásban (pl. nedvességálló textíliacskóban, fóliatásakban, acél- vagy műanyagdobozban) kell szállítani a sérülésektől és a nedvességtől való védelem érdekében.
- A berendezés a gyártás során felhasznált anyagokra gyakorolt káros hatás nélkül tisztítható. Textiltermékek esetén használjon enyhe mosószerkeket, amelyeket gyengéd anyagokhoz terveztek; kézzel vagy géppel mossa meg és vízzel öblítse le. Biztonsági energiaelnyelők esetén a szennyeződést csak nedves ronggyal szabad letörölni. Tilos a biztonsági energiaelnyelőt vízbe meríteni. A műanyag alkatrészeket csak vízzel szabad tisztítani. Ha a készülék működés vagy tisztítás közben benedvesedik, hagyja természetes módon megszáradni, és tartsa távol a hőforrásoktól. Fémből készült termékek esetében bizonyos alkatrészek (rugó, csap, zsanér stb.) rendszeresen kenhetők kis mennyiségű kenőanyaggal a jobb teljesítmény érdekében.
- Az egyes berendezéseket lazán becsomagolva, jól szellőztetett helyen kell tárolni, amely védő azokat a közvetlen napfénytől, az ultraibolya sugárzás káros hatásaitól, a nedvességtől, az éles peremektől, a szélsőséges hőmérsékletektől és a korrozív vagy agresszív anyagoktól.
- A készülék egyéni, leesés elleni védőfelszereléssel kombinált használatát a berendezés használati utasításának és a vonatkozó szabványoknak megfelelően kell végezni.

Gyártó: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Lengyelország
Ez a készülék megfelel az egyéni védőeszközökről szóló (EU) 2016/425 rendelet követelményeinek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a következő címen érhető el: www.protekt.pl
A 2016/425/EU PPE-rendeletnek megfelelően EU-típusvizsgálati tanúsítványt kiállított bejelentett szervezet: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984) Karola Szymanowska utca 12/U6, 80-280 Gdańsk, Lengyelország
A gyártási folyamatot ellenőrző bejelentett szervezet: Apave SA (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex - Franciaország.

IT

IT – ATTENZIONE: Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere e comprendere il presente manuale d'uso. I lavori che richiedono l'uso di questo dispositivo sono pericolosi. L'utente è tenuto a seguire queste istruzioni ed

è responsabile dell'uso corretto del proprio dispositivo. L'uso improprio del dispositivo può causare lesioni o morte. In caso di problemi di comprensione del manuale d'uso, contattare il produttore del dispositivo.

A. DESCRIZIONE. Il dispositivo anticaduta di tipo guidato con guida flessibile è un componente dei dispositivi di protezione individuale anticaduta dall'alto. Il dispositivo è conforme alla norma EN 353-2. Il dispositivo è dotato di una guida in poliestere (funi di lavoro) di 12 mm di diametro. Il dispositivo è un componente pronto all'uso dei dispositivi di protezione individuale. Il meccanismo della fune è fissato in modo permanente alla fune di lavoro e non può essere rimosso dalla fune in nessun caso. Il dispositivo è progettato per proteggere un solo lavoratore con un peso massimo di 120 kg. Il dispositivo anticaduta di tipo guidato è stato testato con successo in conformità ai requisiti PPE-R/11.075 (che non sono inclusi nelle disposizioni sulla marcatura CE) per l'uso in orizzontale quando potrebbe verificarsi una caduta oltre il bordo. Durante i test, è stato utilizzato un profilo in acciaio con un raggio di $r=0,5$ mm, senza spigoli o bave. Sulla base di questo test, il dispositivo è risultato idoneo all'uso sui bordi simili, ad esempio profilati in acciaio laminati, travi in legno o parapetti arrotondati. Il dispositivo è disponibile in lunghezza da 5 m a 100 m.

IT

B. COMPONENTI. 1. Meccanismo bloccante scorrevole in acciaio; 2. Assorbitore di energia in poliestere; 3. Marcatura del dispositivo; 4. Connettore dell'assorbitore di energia; 5. Estremità superiore della fune di lavoro munita di una redancia; 6. Marcatura della fune di lavoro; 7. Fune di lavoro con anima in poliestere di 12 mm di diametro; 8. Estremità inferiore della fune di lavoro sotto forma di occhio di sicurezza; 9. Lunghezza massima consentita per l'assorbitore di energia con connettore = 32 cm.

C. COLLEGAMENTO DELLA LINEA DI LAVORO A UN PUNTO DI ANCORAGGIO STRUTTURALE. La guida (fune di lavoro) deve essere collegata a un punto di ancoraggio strutturale con un connettore o un dispositivo di ancoraggio conforme alla norma EN 362 (C.1 e C.2) o alla norma EN 795 (C.3). La resistenza statica del punto di ancoraggio strutturale deve essere di almeno 12 kN. La forma e la struttura del punto di ancoraggio strutturale devono prevenire lo sganciamento accidentale del dispositivo (C.4, C.5, C.6). Si raccomanda l'uso di punti di ancoraggio certificati e approvati conformi alla norma EN 795.

D. COLLEGAMENTO DEL MECCANISMO BLOCCANTE SCORREVOLE ALL'IMBRACATURA DI SICUREZZA. Il connettore del meccanismo bloc-

cante scorrevole deve essere collegato al punto di attacco dell'imbracatura di sicurezza, indicati con la lettera "A" maiuscola. Si raccomanda l'uso di un punto di attacco anteriore. L'imbracatura di sicurezza deve essere conforme alla norma EN361.

E. PRINCIPALI NORME DI UTILIZZO DEL DISPOSITIVO. E.1 Lo spazio

libero "H" sotto l'utente deve essere di almeno 2,17 m, in modo da garantire un arresto di caduta sicuro. Se viene utilizzata una fune di lavoro di lunghezza superiore a 20 m, lo spazio libero sotto l'utente deve essere aumentato del 5% della lunghezza del dispositivo. Se la guida è fissata a un punto di ancoraggio situato direttamente in verticale sopra l'utente, è consentito lo scostamento massimo della fune di lavoro dalla verticale di 15° rispetto alla linea del punto d'ancoraggio strutturale durante gli spostamenti dell'utente sul piano orizzontale. E.2 Il dispositivo è stato testato in conformità ai requisiti del PPE-R/11.075. Può essere utilizzato quando l'utente si sposta in orizzontale, nei luoghi in cui può verificarsi il rischio di caduta oltre il bordo (ad esempio, su tetti piani). Il raggio minimo del bordo deve essere di 0,5 mm. Se il bordo è tagliente o comporta un elevato rischio di danneggiamento della fune, ad esempio le bave sulla sua superficie, è necessario utilizzare un'adeguata protezione del bordo. Lo spazio libero minimo che garantisce l'arresto sicuro della caduta, calcolato a partire dal bordo attraverso il quale potrebbe verificarsi una caduta, deve essere di 3,29 m. E.3 Il punto di ancoraggio della guida (fune di lavoro) non può essere situato sotto il livello dei piedi dell'utente. E.4 L'angolo di flessione della guida sul bordo durante l'arresto della caduta deve essere di almeno 90°. E.5 Durante il lavoro, la guida del dispositivo anticaduta di tipo guidato deve essere utilizzata in modo che la fune non sia troppo allentata. La lunghezza del dispositivo anticaduta di tipo guidato può essere regolata (spostando il meccanismo bloccante sulla guida) se l'utente non si sposta verso il bordo attraverso il quale potrebbe verificarsi una caduta. Per eliminare il rischio di "effetto pendolo" durante una caduta, l'utente non può spostarsi più di 1,5 m in orizzontale in entrambe le direzioni rispetto all'asse verticale del punto di ancoraggio. In caso contrario, al posto di un punto d'ancoraggio strutturale si dovrà utilizzare un dispositivo di ancoraggio conforme alla norma EN 795 Tipo C o Tipo D. Quando si utilizza una fune di ancoraggio orizzontale conforme alla norma EN 795 Tipo C, occorre tenere conto della sua eventuale flessione che influirà sulle dimensioni dello spazio libero sotto la postazione di lavoro "H". È necessario attenersi a tutte le informazioni contenute nelle istruzioni per

l'uso della fune di ancoraggio orizzontale. Dopo la caduta dal bordo, c'è il rischio di lesioni durante l'arresto della caduta se la persona che cade urta contro le parti di un edificio o di una struttura. Per tali eventualità devono essere predisposte e praticate procedure di salvataggio speciali. ATTENZIONE: Quando si sale e si scende nei primi 2 metri sopra il livello del suolo, l'utente potrebbe non essere adeguatamente protetto dalla collisione con il suolo in caso di caduta, pertanto è importante procedere con la massima cautela quando si lavora a tali altezze.

F. DESCRIZIONE DELLA MARCATURA. a) tipo di dispositivo; b) numero e anno di pubblicazione delle norme europee applicabili al dispositivo; c) marchio CE e numero dell'organismo notificato responsabile del controllo del processo di fabbricazione; d) prima dell'uso, leggere attentamente le istruzioni; e) lunghezza della guida (fune di lavoro); f) consentito l'utilizzo in orizzontale / per evitare la caduta oltre il bordo conformemente ai requisiti del PPE-R/11.075; g) la guida (fune di lavoro) non deve essere sollecitata su spigoli vivi; h) carico nominale massimo; i) diametro e numero di catalogo della guida (fune di lavoro) da utilizzare con il dispositivo; j) mese e anno di fabbricazione; k) numero di serie del dispositivo anticaduta di tipo guidato; l) identificazione del fabbricante

IT

G. ISPEZIONI PERIODICHE. Il dispositivo deve essere sottoposto alle ispezioni periodiche ogni 12 mesi dalla data del primo utilizzo. Le ispezioni periodiche possono essere eseguite solo da una persona competente che abbia le conoscenze e le capacità necessarie per eseguire le ispezioni periodiche dei singoli dispositivi di protezione. A seconda del tipo di lavori e dell'ambiente di lavoro, potrebbe essere necessario effettuare la manutenzione con una frequenza superiore ai 12 mesi. Dopo 5 anni di utilizzo, si raccomanda di far effettuare un'ispezione periodica da una società o una persona autorizzata dal produttore del dispositivo. Ogni ispezione periodica deve essere registrata nella scheda d'uso del dispositivo.

H. VITA MASSIMA DI IMPIEGO DEL DISPOSITIVO. La vita massima di impiego del dispositivo è di 10 anni dalla data di produzione.

I. MESSA FUORI USO. Il dispositivo deve essere messo immediatamente fuori uso e demolito dopo che è stato utilizzato per arrestare una caduta oppure è stato giudicato non idoneo per un ulteriore utilizzo sulla base di un'ispezione eseguita o se vi sono dubbi sulle sue condizioni tecniche.

ATTENZIONE: La durata massima di impiego del dispositivo dipende dall'intensità di utilizzo e dalle condizioni ambientali. L'utilizzo del dispositivo in condizioni difficili, nell'ambiente marino, nelle zone con spigoli vivi, in condizioni di esposizione a temperature elevate o a sostanze aggressive, ecc. può rendere necessaria la messa fuori uso del dispositivo anche dopo un solo utilizzo.

J. SCHEDA D'USO – Lo stabilimento di lavoro in cui vengono utilizzati i dispositivi in questione, è responsabile delle annotazioni nella scheda d'uso. La scheda d'uso deve essere compilata dalla persona competente responsabile dei dispositivi di protezione sul luogo di lavoro prima che il dispositivo venga consegnato per essere utilizzato per la prima volta. Le informazioni sulle ispezioni periodiche in fabbrica, sulle riparazioni e sul motivo del ritiro del dispositivo dall'uso devono essere inserite dalla persona competente responsabile delle ispezioni periodiche dei dispositivi di protezione sul luogo di lavoro. La scheda d'uso deve essere conservata per tutta la durata di vita del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo di protezione individuale non accompagnato di scheda d'uso compilata.

- J.1 MODELLO E TIPO DI DISPOSITIVO
- J.2 NUMERO DI SERIE
- J.3 NUMERO DI CATALOGO
- J.4 DATA DI FABBRICAZIONE
- J.5 DATA DI ACQUISTO
- J.6 DATA DI MESSA IN SERVIZIO
- J.7 NOME UTENTE
- J.8 ISPEZIONI PERIODICHE E MANUTENZIONE
- J.9 DATA ISPEZIONE
- J.10 MOTIVI - ELL'ISPEZIONE/RIPARAZIONE
- J.11 DANNI RILEVATI, RIPARAZIONI EFFETTUATE
- J.12 NOME E FIRMA DELLA PERSONA RESPONSABILE
- J.13 DATA DELLA PROSSIMA ISPEZIONE

K. PRINCIPALI NORME DI UTILIZZO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE ANTICADUTA DALL'ALTO

- I dispositivi di protezione individuale dovrebbero essere usati solo dalle persone addestrate e competenti in materia di sicurezza.
- I dispositivi di protezione individuale non possono essere usati dalle persone le cui condizioni di salute potrebbero comportare un ulteriore rischio per la loro sicurezza durante il normale utilizzo e le operazioni di soccorso.
- Per ogni postazione di lavoro deve essere redatto un piano di emergenza che tenga conto dei potenziali rischi.

- Quando si è sospesi con un dispositivo individuale (ad esempio dopo un arresto di caduta), prestare attenzione ai sintomi di shock da caduta.
- Per evitare i sintomi di shock da caduta, assicurarsi che si possa applicare un piano di salvataggio adeguato. Si raccomanda l'uso di cinghie per i piedi.
- È vietato apportare modifiche strutturali al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal produttore del dispositivo o da una persona da lui autorizzata.
- I dispositivi individuali non possono essere utilizzati al di là delle limitazioni d'uso o per scopi diversi da quelli previsti.
- I dispositivi individuali devono essere utilizzati da un solo utente specifico.
- Prima dell'uso, accertarsi della compatibilità degli elementi del dispositivo installati nel sistema anticaduta. Controllare regolarmente il collegamento e la regolazione delle parti del dispositivo durante l'utilizzo al fine di evitare un casuale allentamento o scollamento.
- È vietato collegare componenti del dispositivo quando il funzionamento sicuro di un elemento altera o interferisce con il funzionamento sicuro di un altro elemento.
- Prima di ogni utilizzo di un dispositivo individuale, è obbligatorio eseguire un'ispezione iniziale del dispositivo per verificarne il corretto funzionamento e assicurarsi che le sue condizioni consentano un utilizzo sicuro.
- Durante l'ispezione iniziale del dispositivo, è essenziale esaminare tutti i suoi componenti per verificare che non vi siano danni, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, tagli o malfunzionamenti, in particolare:
 - in caso di imbracatura e cinture di sicurezza: fibbie, elementi di regolazione, punti di aggancio, cinghie, cuciture, anelli;
 - in caso di assorbitori di energia: anelli di aggancio, cinghie, cuciture, armatura, moschettoni;
 - in caso di corde tessili, corde di salvataggio e linee di vita: corda, anelli, redance, moschettoni, elementi di aggancio, intrecci;
 - in caso di funi, corde di salvataggio e linee di vita metalliche: fune, fili, morsetti, raccordi, anelli, redance, moschettoni, elementi di regolazione;
 - in caso di dispositivi anticaduta di tipo retrattile: fune o cinghia, corretto funzionamento dell'arrotolatrice e del dispositivo di bloccaggio, armatura, assorbitori di energia, moschettoni;
 - in caso di dispositivi anticaduta di tipo guidato su una linea di scorrimento: corpo del dispositivo anticaduta di tipo retrattile, funzionamento del meccanismo di scorrimento, funzionamento del meccanismo di bloccaggio, rivetti e bulloni, moschettoni, assorbitore di energia;
 - in caso di componenti metallici (connettori, ganci, punti di ancoraggio): corpo principale, rivetti, nottolino, funzionamento del meccanismo di bloccaggio.

- Dopo 12 mesi di utilizzo, i dispositivi di protezione individuale devono essere messi fuori uso per un'ispezione periodica. Le ispezioni periodiche possono essere eseguite da una persona competente che abbia le conoscenze e le capacità necessarie per eseguire le ispezioni periodiche dei singoli dispositivi di protezione. L'ispezione periodica può essere effettuata dal produttore o dalla persona autorizzata dal produttore.
- Per alcuni tipi di dispositivi complessi, ad esempio alcuni tipi di dispositivi anticaduta di tipo retrattile, l'ispezione annuale può essere eseguita solo dal produttore o dal suo rappresentante autorizzato.
- Le ispezioni periodiche sono essenziali per la manutenzione dei dispositivi e per la sicurezza degli utenti, che dipende dall'efficienza e dalla durata dei dispositivi.
- Durante l'ispezione periodica è necessario verificare la leggibilità della marcatura dei dispositivi. Non utilizzare dispositivi con una marcatura illeggibile.
- Se il dispositivo viene venduto o utilizzato in un paese diverso dal paese di destinazione originario, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, le ispezioni periodiche e le riparazioni nella lingua del paese in cui il prodotto verrà utilizzato.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere messi fuori uso in caso di dubbi circa le loro condizioni per un uso sicuro. Non possono essere nuovamente utilizzati fino a quando il produttore o un ente autorizzato dal produttore non abbia confermato per iscritto l'esecuzione di prove dettagliate sui dispositivi.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere messi fuori uso immediatamente quando sono stati usati per arrestare una caduta e devono essere distrutti (oppure devono essere attuate altre procedure secondo le raccomandazioni specifiche dei manuali d'uso dei dispositivi).
- L'imbracatura di sicurezza (conforme alla norma EN 361) è l'unico dispositivo di sostegno consentito che può essere utilizzato con il dispositivo anticaduta.
- In caso di imbracature di sicurezza, per collegare il dispositivo anticaduta si devono utilizzare solo i punti di aggancio indicati con la lettera "A" maiuscola.
- Il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio strutturale utilizzato per collegare il dispositivo anticaduta deve sempre essere adeguatamente posizionato e i lavori devono essere eseguiti in modo da minimizzare la possibilità di caduta e l'altezza di caduta. Il dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio deve essere posizionato al di sopra della posizione di lavoro dell'utente. La forma e la costruzione del dispositivo di ancorag-

gio o del punto di ancoraggio strutturale devono impedire uno sgancio casuale. La resistenza statica minima del dispositivo o del punto di ancoraggio è di 12 kN. Si raccomanda l'uso di punti di ancoraggio strutturale omologati e contrassegnati, conformi alla norma EN 795.

- È obbligatorio controllare lo spazio libero al di sotto della zona di lavoro dell'utente prima di ogni utilizzo del dispositivo anticaduta, in modo che, in caso di caduta, l'utente non si scontri con il suolo o con qualsiasi altro ostacolo presente sulla traiettoria di caduta. Lo spazio libero necessario deve essere calcolato in base alle istruzioni d'uso del dispositivo utilizzato.
- Ci sono numerosi pericoli che possono influire sul funzionamento del dispositivo, per cui è necessario prendere le dovute precauzioni, in particolare in caso di: - contatto della corda del dispositivo con parti taglienti, - presenza di danni quali tagli, abrasioni, corrosione, - esposizione a condizioni climatiche, - "effetto pendolo" durante una caduta, - presenza di temperature estreme, - presenza di agenti chimici aggressivi, - contatto con cavi elettrici sotto tensione.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in contenitori (ad esempio, borse in tessuto resistenti all'umidità, sacchetti di plastica, scatole in acciaio o plastica) che proteggono contro i danneggiamenti o l'umidità.
- Il dispositivo può essere pulito in maniera tale da non danneggiare i materiali di cui è fatto il dispositivo. Per i prodotti in tessuto, si devono usare detersivi delicati per capi delicati; devono essere puliti a mano o in lavatrice e risciacquati con acqua. In caso di assorbitori di energia, lo sporco deve essere eliminato solo con un panno umido. È vietato immergere in acqua gli assorbitori di energia. Le parti in plastica possono essere pulite solo con acqua. Se il dispositivo si è bagnato durante il funzionamento o la pulizia, lasciarlo asciugare naturalmente e proteggerlo da fonti di calore dirette. In caso di prodotti in metallo, alcune parti (molla, perno, cerniera, ecc.) possono essere lubrificate regolarmente con una piccola quantità di lubrificante per garantire prestazioni migliori.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati imballati ma avvolti non strettamente, in un luogo ventilato, al riparo dalla luce solare diretta, dagli effetti negativi dei raggi ultravioletti, dall'umidità, dagli spigoli vivi, dalle temperature estreme e dalle sostanze corrosive o dagli agenti forti.
- L'utilizzo di questo dispositivo in combinazione con i dispositivi di protezione individuale anticaduta dall'alto deve essere conforme alle istruzioni per l'uso di tali dispositivi e alle norme applicabili.

Produttore: PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Polonia
Questo dispositivo è conforme ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito: www.protekt.pl

Organismo notificato responsabile del rilascio del certificato di esame UE del tipo in conformità al Regolamento DPI 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (n. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Danzica, Polonia
Organismo notificato responsabile del controllo del processo di fabbricazione: Apave SA (N. 0082) – 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, Francia

LT

LT – DĖMESIO: Prieš naudodami šį įtaisą, perskaitykite ir supraskite šią naudojimo instrukciją. Darbas, kurio metu reikia naudoti šią įrangą, yra pavojingas. Naudotojas privalo laikytis šių instrukcijų ir yra atsakingas už teisingą įrangos naudojimą. Netinkamas įrangos naudojimas gali sukelti sužalojimą arba mirtį. Jei kyla problemų dėl naudojimo instrukcijų supratimo, kreipkitės į įrangos gamintoją.

A. APRAŠYMAS savaime užsiblokuojantis įtaisas su lankčiu kreiptuvu yra asmeninės apsaugos nuo kritimo įrangos sudedamoji dalis. Įrenginys atitinka EN 353-2 standarto reikalavimus. Įrenginys turi 12 mm skersmens poliesterio kreiptuvą (darbinę virvę). Įrenginys yra paruoštas naudoti asmeninės apsaugos priemonės komponentas. Virvės mechanizmas yra visam laikui pritvirtintas prie darbinio lyno ir jo jokia būdu negali būti nuimtas nuo virvės. Įrenginys yra skirtas apsaugoti vieną darbuotoją, kurio didžiausias svoris yra 120 kg. Įrenginys įtaisas su lankščia kreipiamąja buvo sėkmingai išbandytas pagal PPE-R/11.075 (kuriam netaikomos CE ženklavimo taisyklės), kai jis naudojamas horizontaliai, kai gali įvykti kritimas per kraštą. Atliekant bandymus naudotas plieno profilis, kurio spindulys $r=0,5$ mm, bė aštri briaunų ar šerpetų. Remiantis šiuo bandymu nustatyta, kad įrangą tinka naudoti ant panašių briaunų, pavyzdžiui, valcuotų plieninių profilių, medinių sijų ar suapvalintų palėpių. Įrangą gali būti nuo 5 m iki 100 m ilgio.

B. ELEMENTAI 1. Plieninis užspaudimo ir slydimo mechanizmas; 2. Iš poliesterio pagamintas apsauginis amortizatorius; 3. Įrenginio funkcija; 4. Apsauginio amortizatoriaus jungtis; 5. Viršutinis darbinės virvės

galas su kilpos antgaliu; 6. Darbinės virvės funkcija; 7. 12 mm skersmens poliesterio šerdies darbinė virvė; 8. Apatinis darbinės virvės galas su apsaugine kilpa; 9. Didžiausias leistinas amortizatoriaus su jungtimi ilgis = 32 cm.

C. DARBINIO KABELIO PRIJUNGIMAS PRIE STACIONARIOS KONSTRUKCIJOS TAŠKO Kreiptuvą (darbinę virvę) turi būti sujungtas su fiksuotos konstrukcijos tašku naudojant jungtį arba inkaravimo įtaisą, atitinkantį EN 362 (C.1 ir C.2) arba EN 795 (C.3) reikalavimus. Stacionaraus konstrukcijos taško statinis stipris turi būti ne mažesnis kaip 12 kN. Stacionaraus konstrukcijos taško forma ir konstrukcija neturėtų leisti prietaisui automatiškai atsijungti (C.4, C.5, C.6). Rekomenduojama naudoti sertifikuotus ir patvirtintus inkaravimo taškus, atitinkančius standartą EN 795.

D. UŽSPAUDIMO IR SLYDIMO MECHANIZMO PRIJUNGIMAS PRIE SAUGOS DIRŽŲ. Užspaudimo ir slydimo mechanizmo jungtis turi būti prijungta prie saugos diržo tvirtinimo taško, pažymėto didžiąja raide „A“. Rekomenduojama naudoti priekinį prikabinimo tašką. Diržai turi atitikti standartą EN 361.

E. PAGRINDINIAI PRINCIPAI DIRBANT. E.1 Siekiant užtikrinti saugų kritimo sustabdymą, po naudotojo turi būti numatyta mažiausiai 2,17 m laisvos erdvės „H“. Naudotojas ilgesnį nei 20 m darbinį lyną, laisvos erdvės po naudotojų plotą reikia padidinti 5 % įrenginio ilgio. Jei kreiptuvą pritvirtintas prie tvirtinimo taško, esančio tiesiai vertikaliuoje linijoje virš naudotojo, didžiausias leistinas darbinės virvės nuokrypis nuo vertikalės yra 15°, palyginti su fiksuotos konstrukcijos taško linija naudotojui judant horizontalioje plokštumoje. E.2 Įrenginys išbandytas pagal PPE-R/11.075 reikalavimus. Juos galima naudoti tais atvejais, kai naudotojas juda horizontaliai tose vietose, kur yra rizika nukristi per kraštą (pvz., ant plokščių stogų). Mažiausias briaunos spindulys turi būti 0,5 mm. Jei briauna yra aštri arba kelia didelę virvės pažeidimo riziką, pvz., jos paviršiuje yra įbrėžimų, būtina naudoti tinkamą briaunų apsaugą. Mažiausia laisva erdvė, užtikrinanti saugų kritimo sustabdymą, skaičiuojant nuo krašto, per kurį gali įvykti kritimas, turi būti 3,29 m. E.3 Kreiptuvo (darbo virvės) tvirtinimo taškas neturi būti žemiau naudotojo kojų lygio. E.4 Kreiptuvą nuo krašto nukrypimo kampas stabdant kritimą turi būti ne mažesnis kaip 90°. E.5 Eksploatacijos metu savaime užsिरakinančio įtaiso kreiptuvą reikia naudotis taip, kad lynas nebūtų pernelyg laisvas. Savaime užsिरakinančio įtaiso ilgį galima reguliuoti (judinant užspaudimo mechanizmą ant kreiptuvo), jei na-

LT

udotojas nejuda link krašto, per kurį gali nukristi. Kad kritimo metu nekiltų „švytuoklės efekto“ rizika, naudotojas gali judėti ne daugiau kaip 1,5 m horizontalioje plokštumoje bet kuria kryptimi vertikalaus tvirtinimo taško ašies atžvilgiu. Priešingu atveju vietoj fiksuoto konstrukcijos taško reikėtų naudoti EN795 C arba D tipo reikalavimus atitinkantį tvirtinimo įtaisą. Kai naudojamas horizontalus inkaravimo lynas, atitinkantis standartą EN 795 C tipo reikalavimus, reikia atsižvelgti į galimą jo deformaciją, kuri turės įtakos laisvosios erdvės „H“ dydžiui po darbo vieta. Būtina atsižvelgti į visą informaciją, pateiktą horizontaliojo inkarinio tros naudojimo instrukcijoje. Perkritus per kraštą kyla pavojus susižeisti sulaukymo metu, jei krentantis asmuo atsisrenkia į pastato ar konstrukcijos dalis. Tokiomis aplinkybėmis turėtų būti parengtos ir praktikuojamos specialios gelbėjimo procedūros. DĖMESIO: Laipiojant ir nuleidžiant pirmuosius 2 metrus virš žemės paviršiaus, naudotojas gali būti tinkamai neapsaugotas nuo susidūrimo su žeme kritimo metu, todėl dirbant tokiaime aukštyje reikia būti ypąč atsargiam.

F. ŽENKLŲ APRĄŠYMAS. a) prietaiso tipas; b) prietaisui taikomų Europos standartų numeris ir išdavimo metai; c) CE ženklas ir gamybos procesą prižiūrinčios notifikuotosios įstaigos numeris; d) prieš naudojimą atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją; e) kreiptuvo (darbinės virvės) ilgis; f) patvirtinta horizontaliam naudojimui / kad būtų išvengta kritimo per kraštą, kaip reikalaujama pagal PPE-R/ 11.075; g) kreiptuvą (darbinę virvę) neturi būti įtempta į aštrias briaunas; h) didžiausia vardinė apkrova; i) kreiptuvo (darbinės virvės), kuri bus naudojama su savaiminio fiksavimo įtaisu, skersmuo ir katalogo numeris; j) pagaminimo mėnuo ir metai; k) savaiminio fiksavimo įtaiso serijos numeris; l) gamintojo žymėjimas

G. PERIODINĖ APŽIŪRA Prietaisą reikia periodiškai aptarnauti kas 12 mėnesių nuo pirmojo naudojimo datos. Periodinius patikrinimus turi atlikti tik kompetentingas asmuo, turintis žinių ir įgūdžių, reikalingų periodiniams asmeninių apsaugos priemonių patikrinimams atlikti. Priklausomai nuo darbo pobūdžio ir darbo aplinkos, techninė priežiūra gali tekti atlikti dažniau nei kas 12 mėnesių. Po 5 metų naudojimo rekomenduojame, kad įrenginio gamintojo įgaliota įmonė arba asmuo atliktų periodinę patikrą. Kiekvienas periodinis patikrinimas turi būti įrašytas įrenginio naudojimo lape.

H. ILGIAUSIAS ĮRANGOS NAUDOJIMO TARNAVIMO LAIKAS Ilgiausias prietaiso eksploatavimo laikas yra 10 metų nuo pagaminimo datos.

I. EKSPLOATACIJOS NUTRAUKIMAS Įrenginys turi būti nedelsiant išmontuotas, o panaudojus jį kritimui sustabdyti arba nustačius, kad jo nebegalima naudoti, arba kilus abejonų dėl jo techninės būklės, jis turi būti pašalintas. DĖMESIO: Maksimalus prietaiso tarnavimo laikas priklauso nuo naudojimo laipsnio ir aplinkos sąlygų. Naudojant prietaisą atšiauriomis sąlygomis, jūros aplinkoje, vietose su aštriomis briaunomis, veikiant aukštai temperatūrai ar agresyvioms medžiagoms ir t. t., gali prireikti atsisakyti naudoti prietaisą net po vieno naudojimo.

J. NAUDOJIMO LAPAS – Už įrašus naudojimo lape atsako darbo vieta, kurioje naudojama atitinkama įranga. Naudojimo lapą prieš pirmą kartą išduodant įrangą naudoti turėtų užpildyti kompetentingas asmuo, atsakingas darbo vietoje už apsaugos priemones. Informaciją apie gamyklinius periodinius patikrinimus, remontą ir priežastis, dėl kurių įranga nebenaudojama, darbo vietoje skelbia kompetentingas asmuo, atsakingas už periodinius apsauginės įrangos patikrinimus. Naudojimo kortelę reikėtų saugoti visą įrangos naudojimo laiką. Nenaudokite asmeninių apsaugos priemonių, kurios neturi užpildyto naudojimo lapo.

- J.1 ĮRANGOS MODELIS IR TIPAS
- J.2 SERIJOS NUMERIS
- J.3 KATALOGO NUMERIS
- J.4 PAGAMINIMO DATA
- J.5 PIRKIMO DATA
- J.6 EKSPLOATAVIMO PRADŽIOS DATA
- J.7 NAUDOTOJO PAVADINIMAS
- J.8 PERIODINĖ IR TECHNINĖ APŽIŪRA
- J.9 APŽIŪROS DATA
- J.10 TIKRINIMO IR (ARBA) REMONTO PRIEŽASTYS
- J.11 PASTEBĖTA ŽALA, ATLIKTAS REMONTAS
- J.12 ATSAKINGO ASMENS VARDAS, PAVARDĖ IR PARAŠAS
- J.13 KITOS APŽIŪROS DATA

K. PAGRINDINIAI ASMENINIŲ APSAUGOS PRIEMONIŲ NUO KRITIMO IŠ AUKŠČIO NAUDOTOJŲ PRINCIPAI

- Atskirą įrangą gali naudoti tik apmokytieji ir kompetentingi saugai užtikrinti asmenys.
- Individualios įrangos negali naudoti asmenys, kurių sveikatos būklė gali kelti papildomą pavojų jų pačių saugumui įprasto naudojimo ir gelbėjimo operacijų metu.
- Kiekvienai darbo vietai turėtų būti sudarytas avarinis planas, kuriame būtų atsižvelgta į galimus pavojus.

- Kabant ant atskiros įrangos (pvz., po kritimo sustojimo), stebėkite, ar neatsiranda pakabinamo smūgio simptomų.
- Kad išvengtumėte kabancio šoko simptomų, įsitikinkite, kad galite laikytis tinkamo gelbėjimo plano. Rekomenduojama naudoti pėdų dirželius.
- Draudžiama atlikti bet kokius konstrukcinius įrangos pakeitimus be išankstinio raštiško gamintojo sutikimo.
- Bet kokių remontą gali atlikti tik įrangos gamintojas arba jo įgaliotas asmuo.
- Atskiros įrangos negalima naudoti viršijant jos naudojimo apribojimus arba ne pagal paskirtį.
- Atskirą įrangą turėtų naudoti vienas konkretus naudotojas.
- Prieš naudodami įsitikinkite, kad prie jungiamojo ir amortizuojamojo mazgo pritvirtintos aparatūros sudedamosios dalys yra suderinamos. Naudojimo metu reguliariai tikrinkite įrangos dalių sujungimą ir reguliavimą, kad jos netyčia neatsilaisvintų arba nebūtų atjungtos.
- Draudžiama derinti įrangos sudedamąsias dalis, jei vienos sudedamosios dalies saugus veikimas turi įtakos kitos sudedamosios dalies saugiam veikimui arba jam trukdo.
- Prieš kiekvieną atskiros įrangos naudojimą privaloma atlikti pirminį įrangos tinkamumo patikrinimą, kad būtų užtikrinta, jog jos būklė leidžia saugiai naudoti įrangą.
- Atliekant pirminę įrangos patikrą, būtina apžiūrėti visas sudedamąsias dalis, ar jos nėra pažeistos, pernelyg susidėvėjusios, paveiktos korozijos, įbrėžimų, įpjovimų ar gedimų, ypač: - diržų ir saugos diržų - sagtys, reguliavimo įtaisai, tvirtinimo taškai, diržai, siūlės, kilpos; - saugos amortizatorių atveju - tvirtinimo kilpos, diržai, siūlės, korpusas, užraktai; - jei tai tekstiliniai lynai, saugos lynai arba lyno virvės - virvės, kilpos, antpirščiai, užspaudikliai, fiksatoriai, fiksavimo įtaisai, sujungimai; - vieliniams lynams, apsauginiams arba tvirtinimo lynams - virvės, gijos, spaustukai, antgaliai, kilpos, antpirščiai, fiksatoriai, reguliavimo įtaisai; - ištraukiamųjų savaiminio fiksavimo įtaisų - virvės arba diržo, teisingo išskleidimo mechanizmo ir stabdžio veikimo, korpuso, apsauginių amortizatorių, užrakto; - jei tai yra vedamieji savaiminio užrakto įtaisai - savaiminio užrakto įtaiso korpusas, slankiojancio mechanizmo veikimas, užrakto mechanizmo veikimas, kniedės ir varžtai, užraktas, apsauginė sklendė; - metaliniuose komponentuose (tvirtinimo detalėse, kablukuose, tvirtinimo taškuose) - pagrindiniame korpuse, kniedėse, spygoje, užrakto mechanizmo veikime.
- Kiekvieną kartą po 12 mėnesių naudojimo asmeninės apsaugos priemonės turi būti išjungtos, kad būtų atlikta periodinė apžiūra. Periodinės apžiūras gali atlikti kompetentingas asmuo, turintis žinių ir įgūdžių, reikalingų periodiniams asmeninių apsaugos priemonių patikrinimams

atlikti. Periodinę apžiūrą gali atlikti gamintojas arba gamintojo įgaliotas subjektas.

- Tam tikrų tipų sudėtingos įrangos, pvz., tam tikrų tipų savaiminio stabdymo įrangos, metinius bandymus gali atlikti tik gamintojas arba jo įgaliotas asmuo.
- Reguliari periodinė techninė priežiūra turi didelę įtaką įrangos priežiūrai, taip pat jos naudotojų saugumui, kuris priklauso nuo įrangos efektyvumo ir ilgaamžiškumo.
- Atliekant periodinę patikrą būtina patikrinti, ar ant įrangos esantys ženklai yra įskaitomi. Nenaudokite įrangos su neįskaitomais ženklais.
- Jei įrangą pradeda pardavinėti ar naudoti kitoje šalyje, nei ta, kuriai ji buvo iš pradžių skirta, gamintojas privalo pateikti naudojimo, techninės priežiūros, periodinės patikros ir remonto instrukcijas šalies, kurioje bus naudojamas gaminys, kalba.
- Atskirą įrangą turėtų būti išimta iš eksploatacijos, kai tik kyla abejonių dėl jos būklės saugaus naudojimo požiūriu. Jos negalima vėl naudoti tol, kol gamintojas arba jo įgaliota įstaiga raštu nepatvirtins, kad buvo atlikti išsamūs įrangos bandymai.
- Atskirą įrangą turi būti nedelsiant išimta iš eksploatacijos, kad būtų sustabdytas kritimas, ir turi būti utilizuota (arba turi būti taikomos kitos procedūros pagal konkrečias įrangos vadove pateiktas rekomendacijas).
- Saugos diržai (atitinkantis standartą EN 361) yra vienintelis leistinas tvirtinimo įtaisas, kurį galima naudoti su jungiamąja ir amortizuojamąja dalimi.
- Jei tai yra diržai, smūgį slopinančio elemento prijungimui turi būti naudojami tik tvirtinimo taškai, pažymėti didžiąja raide „A“.
- Tvirtinimo įtaisas arba fiksuotas taškas, naudojamas jungiamajam ir smūgius sugeriančiam mazgui sujungti, visada turi būti išdėstytas ir atliktas taip, kad būtų sumažinta kritimo galimybė ir kritimo aukštis. Tvirtinimo įtaisas/ tvirtinimo taškas turi būti virš naudotojo darbo vietos. Tvirtinimo įtaiso/ fiksuotos konstrukcijos taško forma ir konstrukcija turi neleisti įrangai savaime atsijungti. Mažiausias statinis prietaiso ir (arba) inkaro taško stipris yra 12 kN. Rekomenduojama naudoti patvirtintus ir paženklintus EN 795 reikalavimus atitinkančius fiksuotos konstrukcijos tvirtinimo taškus.
- Prieš kiekvieną jungiamojo ir smūgius sugeriančio elemento naudojimą darbo vietoje privaloma patikrinti reikiamą laisvą atstumą po naudotoju, kad kritimo atveju naudotojas neatsitrenktų į žemę ar kitą kritimo trajektorijoje esančią kliūtį. Reikiamas laisvas atstumas turėtų būti apskaičiuojamas remiantis naudojamos įrangos naudojimo instrukcijomis.

- Yra keletas pavojų, kurie gali turėti įtakos įrangos veikimui, todėl naudojant įrangą visų pirma reikia imtis atitinkamų atsargumo priemonių: - aštrių briaunų dalių poveikis, - bet kokie pažeidimai, pavyzdžiui, įpjovimai, įbrėžimai, korozija, - klimato sąlygų poveikis, - švytuoklės poveikis kritimo metu, - ekstremalios temperatūros poveikis, - agresyvių cheminių medžiagų poveikis, - sąlytis su elektros laidais, esančiais po įtampa.
- Asmeninės apsaugos priemonės turėtų būti gabenamos uždengtame konteineryje (pvz., drėgmei atspariame tekstiliniame maišelyje, plastikiniame maišelyje, plieninėse ar plastikinėse dėžėse), kad būtų apsaugotos nuo pažeidimų ar drėgmės poveikio.
- Įrangą galima valyti nedarant neigiamo poveikio jos gamyboje naudojamoms medžiagoms. Tekstilės gaminiams naudokite švelnias plovimo priemones, skirtas švelniems audiniams; valykite rankomis arba skalbimo mašina ir skalaukite vandeniu. Apsauginių sklendžių atveju nešvarumus galima nuvalyti tik drėgnu rankšluosčiu. Draudžiama saugos amortizatorius panardinti į vandenį. Plastikines dalis galima valyti tik vandeniu. Jei įrenginys sudrėko eksploatuojant arba valant, leiskite jam išdžiūti natūraliai ir saugokite jį nuo tiesioginių šilumos šaltinių. Jei gaminiai pagaminti iš metalų, tam tikras dalis (spyruoklę, kaištį, lankstą ir pan.) galima reguliariai sutepti nedideliu kiekiu tepalo, kad būtų užtikrintas geresnis veikimas.
- Asmeninės apsaugos priemonės turėtų būti laikomos laisvai supakuotos, vėdinamoje vietoje, užtikrinant, kad jos būtų apsaugotos nuo tiesioginių saulės spindulių, neigiamo ultravioletinių spindulių poveikio, drėgmės, aštrių briaunų, ekstremalių temperatūrų ir korozinių medžiagų ar stiprių medžiagų.
- Prietaisas turi būti naudojamas kartu su asmeninėmis apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonėmis, laikantis tų priemonių naudojimo instrukcijų ir atitinkamų standartų.

Gamintojas: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Lodzė - Lenkija
Šis įrenginys atitinka Reglamento (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių reikalavimus. ES atitikties deklaraciją galima rasti adresu www.protekt.pl

Notifikuojoti įstaiga, išduodanti ES tipo tyrimo sertifikata pagal AAP reglamentą 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), Karola Szymanowskiego g. 12/U6, 80-280 Gdanskas, Lenkija.

Notifikuojoti įstaiga, kontroliuojanti gamybos procesą: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

LV

LV – PIEŽĪME. Pirms ierices lietošanas ir jāizlasa un jāsaprot šī lietošanas instrukcija. Darbs, kas prasa šīs ierices izmantošanu, ir bīstams. Lietotājam ir jāievēro šī instrukcija, un viņš atbild par savas ierices pareizu lietošanu. Ierices nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai nāvi. Ja rodas jebkādas problēmas ar lietošanas instrukcijas saprašanu, sazinieties ar ierices ražotāju.

A. APRAKSTS. Kritiena aizturētājs ar kustīgu balsta līniju ir individuālās pretkritiena aizsardzības iekārtas sastāvdaļa. Ierīce atbilst standartam EN 353-2. Ierīce ir aprīkota ar 12 mm diametra poliestera balsta līniju (darba virvi). Ierīce ir lietošanai gatava individuālās aizsardzības līdzekļu sastāvdaļa. Virves mehānisms ir pastāvīgi piestiprināts pie darba virves, un to nekādās apstākļos nedrīkst noņemt no virves. Ierīce ir paredzēta viena darbinieka, kura maksimālais svars ir 120 kg, aizsardzībai. Kritiena aizturētājs ir veiksmīgi testēts saskaņā ar PPE-R/11.075 prasībām (uz kurām neattiecas CE marķējuma noteikumi) lietošanai horizontālajā plaknē, ja pastāv kritiena pāri malai risks. Testēšanas laikā tika izmantots tērauda profils ar rādiusu $r = 0,5 \text{ mm}$, bez asām malām vai atskabargām. Pamatojoties uz šo testu, konstatēts, ka ierīce ir piemērota izmantošanai uz līdzīgam malām, piemēram, velmētiem tērauda profiliem, koka sijām vai noapaļotām atīkām. Ierīce ir pieejama garuma diapazonā no 5 m līdz 100 m.

LV

B. ELEMENTI. 1. Tērauda bīdāmais saspiedējmehānisms. 2. Poliestera drošības amortizators. 3. Ierīces zīme. 4. Drošības amortizatora savienotājs. 5. Darba virves augšējais gals, kas aprīkots ar cilturi. 6. Darba virves zīme. 7. 12 mm diametra poliestera serdes darba virve. 8. Darba virves apakšējais gals ar drošības cilpu. 9. Maksimālais pieļaujamais amortizatora garums ar savienotāju = 32 cm.

C. DARBA VIRVES PIEVIENOŠANA FIKSĒTĀS KONSTRUKCIJAS PUNKTAM. Balsta līnija (darba virve) ir jāpievieno fiksētās konstrukcijas punktam, izmantojot savienotāju vai enkurošanas ierīci, kas atbilst standartam EN 362 (C.1. un C.2.) vai EN 795 (C.3.). Fiksētās konstrukcijas punkta statiskajai izturībai ir jābūt vismaz 12 kN. Fiksētās konstrukcijas punkta formai un uzbūvei jānovērš ierīces automātiska atvienošanos (C.4., C.5., C.6.). Ieteicams izmantot sertificētus un apstiprinātus enkurošanas punktus, kas atbilst standartam EN 795.

D. BĪDĀMĀ SASPIEDĒJMEHĀNISMA PIEVIENOŠANA DROŠĪBAS IEJŪGAM. Bīdāmā spiedējme hānisma savienotājam ir jābūt pievienotam drošības iejūga stiprināšanas punktam, kas apzīmēts ar lielo burtu "A". Ieteicams izmantot priekšējo stiprināšanas punktu. Drošības iejūgam ir jāatbilst standartam EN 361.

E. GALVENIE DARBA AR IERĪCI NOTEIKUMI. E.1. Lai garantētu drošu kritiena apturēšanu, zem lietotāja ir jānodrošina vismaz 2,17 m brīvas telpas "H". Izmantojot darba virvi, kas garāka par 20 m, brīvā telpa zem lietotāja jāpalielina par 5 % no ierīces garuma. Piestiprinot balsta līniju pie enkurošanas punkta, kas atrodas tieši vertikālajā līnijā virs lietotāja, maksimālā pieļaujamā darba virves novirze no vertikāles ir 15° attiecībā pret fikstās konstrukcijas punkta līniju lietotāja horizontālās pārvietošanās laikā. E.2. Ierīce ir testēta saskaņā ar PPE-R/11.075 prasībām. To var arī izmantot situācijās, kad lietotājs pārvietojas horizontālajā plaknē vietās, kur pastāv risks nokrist pāri malai (piemēram, uz plakaniem jumtiem). Minimālajam malas rādiusam ir jābūt 0,5 mm. Ja mala ir asa vai rada lielu virves bojājumu risku, piemēram, uz tās virsmas ir atskabargas, jāizmanto atbilstoša malas aizsardzība. Minimālajai brīvajai telpai, kas garantē drošu kritiena apturēšanu, skaitot no malas, pāri kurai var notikt kritiens, ir jābūt 3,29 m. E.3. Balsta līnijas (darba virves) enkurošanas punkts nedrīkst atrasties zem lietotāja pēdu līmeņa. E.4. Balsta līnijas novirzes leņķim uz malas kritiena apturēšanas laikā ir jābūt vismaz 90°. E.5. Darba laikā kritiena aizturētāja balsta līnija ir jālieto tā, lai virve nebūtu pārāk vaļīga. Ja kritiena aizturētāja garumu var pielāgot (pārvietojot spiedējme hānismu uz balsta līnijas), ja lietotājs nepārvietojas tās malas virzienā, pāri kurai var notikt kritiens. Lai novērstu "svārsta efekta" risku kritiena laikā, lietotājs nedrīkst pārvietoties vairāk par 1,5 m horizontālajā plaknē abos virzienos attiecībā pret enkurošanas punkta vertikālo asi. Pretējā gadījumā fikstās konstrukcijas punkta vietā jāizmanto enkurošanas ierīce, kas atbilst standartam EN795, C vai D tips. Izmantojot horizontālo enkurošanas virvi, kas atbilst standartam EN 795, C tips, prasībām, jāņem vērā tā iespējamā novirze, kas ietekmēs brīvās telpas "H" apjomu zem darba vietās. Jāņem vērā visa horizontālās enkurošanas virves lietošanas instrukcijā ietvertā informācija. Pēc kritiena pāri malai pastāv risks gūt traumas, ja kritošais cilvēks atsitīsies pret ēkas vai konstrukcijas elementiem. Šādos apstākļos jāizstrādā un jāpraktizē īpašas glābšanas procedūras. PIEZĪME. Kāpjot un nolaižoties pirmajās divos metros virs zemes, lietotājs var nebūt pienācīgi aizsargāts no sadursmes ar zemi kritiena laikā, tāpēc, strādājot šādā augstumā, jāievēro īpaša piesardzība.

F. F. MARKĒJUMA APRAKSTS: a) ierīces veids; b) ierīcei piemērojamo Eiropas standartu numurs un izdošanas gads; c) CE marķējums un paziņotās iestādes, kas uzrauga ražošanas procesu, numurs; d) pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju; e) balsta līnijas (darba virves) garums; f) apstiprināts horizontālajai lietošanai/kritienā pāri malai novēršanai atbilstoši PPE-R/11.075 prasībām; g) balsta līniju (darba virvi) nedrīkst nospiest uz asām malām; h) maksimālā nominālā slodze; i) balsta līnijas (darba virves), kas paredzēta lietošanai kopā ar kritiena aizturētāju, diametrs un kataloga numurs; j) ražošanas mēnesis un gads; k) kritiena aizturētāja sērijas numurs; l) ražotāja marķējums.

G. PERIODISKĀS APSKATES. Ierīces periodisko apskati jāveic ik pēc 12 mēnešiem no pirmās lietošanas dienas. Periodiskās apskates drīkst veikt tikai kompetenta persona ar zināšanām un prasmēm, kas nepieciešamas individuālās aizsardzības līdzekļu periodisko pārbauci veikšanai. Atkarībā no darba veida un darba vides var būt nepieciešams veikt apskates biežāk nekā reizi 12 mēnešos. Pēc pieciem ierīces lietošanas gadiem ieteicams veikt periodisko apskati, kas jāveic ierīces ražotāja pilnvarotam uzņēmumam vai personai. Katra periodiskā apskate ir jāreģistrē ierīces uzraudzības kartē.

H. MAKSIMĀLAIS IERĪCES LIETOŠANAS LAIKS. Maksimālais ierīces lietošanas laiks ir 10 gadi no ražošanas dienas.

LV

I. IZŅĒMŠANA NO LIETOŠANAS. Ierīce ir nekavējoties jāizņem no lietošanas un jāiznīcina pēc izmantošanas kritiena apturēšanai vai ja, pamatojoties uz veiktu apskati, ir konstatēts, ka nav iespējama tā turpmāka lietošana, vai ja rodas jebkādas šaubas par tā tehnisko stāvokli.

PIEZĪME. Maksimālais ierīces lietošanas laiks ir atkarīgs no lietošanas pakāpes un vides apstākļiem. Lietojot ierīci smagos apstākļos, jūras vidē, vietās ar asām malām, augstas temperatūras vai agresīvu vielu iedarbības apstākļos u. tml., var būt nepieciešams izņemt ierīci no lietošanas pat pēc vienas lietošanas reizes.

J. LIETOŠANAS KARTE — par ierakstiem lietošanas kartē atbild uzņēmums, kur ierīce tiek lietota. Lietošanas karte ir jāaizpilda pirms pirmās ierīces nodošanas lietošanai. Lietošanas karti aizpilda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļiem. Informāciju par rūpnīcā veiktajām ierīces tehniskajām apskatēm, remontu un izņemšanu no lietošanas norāda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļu

periodiskajām apskatēm. Lietošanas karte jāglabā visu ierīces lietošanas laiku. Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst lietot bez aizpildītās lietošanas kartes.

- J.1 IERĪCES MODELIS UN TIPS
 - J.2 SĒRIJAS NUMURS
 - J.3 KATALOGA NUMURS
 - J.4 RAŽOŠANAS DATUMS
 - J.5 IEGĀDES DATUMS
 - J.6 NODOŠANAS EKSPLOATĀCIJĀ DATUMS
 - J.7 LIETOTĀJA NOSAUKUMS
 - J.8 PERIODISKĀS UN SERVISĀ APSKATES
 - J.9 APSKATES DATUMS
 - J.10 ĀRBAUDES/REMONTA VEIKŠANAS IEMESLI
 - J.11 KONSTATĒTI BOJĀJUMI, VEIKTI REMONTDARBI
 - J.12 ATBILDĪGĀS PERSONAS VĀRDS, UZVĀRDS UN PARAKSTS
 - J.13 NĀKAMĀS APSKATES DATUMS
- K. PAMATNOTEIKUMI INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZKĻU, KAS NODROŠINA AIZSARDZĪBU PRET KRITIENA NO AUGSTUMA.
- Individuālās aizsardzības līdzekļus drīkst lietot tikai personas, kas apmācītas un kompetentas drošības uzturēšanā.
 - Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst lietot personas, kuru veselības stāvoklis var radīt papildu risku viņu pašu drošībai normālas lietošanas un glābšanas operācijas laikā.
 - Katrai darba vietai jāizstrādā glābšanas plāns, kas ņem vērā iespējamus apdraudējumus.
 - Būdam pakārtam individuālajā aizsardzības līdzeklī (piemēram, pēc kritiena apturēšanas), pievērsiet uzmanību karāšanās šoka simptomiem.
 - Lai izvairītos no karāšanās šoka simptomiem, pārliecinieties, ka var piemērot atbilstošu glābšanas plānu. Ieteicams lietot pēdu siksnas.
 - Aizliegts veikt jebkādas izmaiņas ierīces konstrukcijā bez iepriekšējās ražotāja rakstiskas piekrišanas.
 - Jebkādas remonta darbus drīkst veikt tikai ierīces ražotājs vai viņa pilnvarota persona.
 - Individuālās aizsardzības līdzekli nedrīkst lietot, pārsniedzot tā lietošanas ierobežojumus vai izmantojot to citiem mērķiem, kuriem tas nav paredzēts.
 - Individuālās aizsardzības līdzeklis jālieto vienam noteiktam lietotājam.
 - Pirms lietošanas pārliecinieties par amortizācijas savienotājezglā uzstādīto elementu sadarbību. Lietošanas laikā regulāri pārbaudiet ierīces elementu savienojumu un regulēšanu, lai novērstu to nejaušu atslā-

bināšanos vai atvienošanas.

- Aizliegts savienot ierīces elementus, ja viena elementa droša darbība ietekmē vai traucē cita elementa drošu darbību.
- Pirms katras individuālās aizsardzības līdzekļa lietošanas reizes obligāti jāveic tā sākotnējā pārbaude, lai pārliecinātos, ka tas stāvoklis nodrošina drošu lietošanu.
- Veicot ierīces sākotnējo pārbaudi, obligāti jāpārbauda visus tās elementus, lai pārliecinātos, ka tie nav bojāti, pārmērīgi nodiluši, sarūsējuši, tiem nav noberzumu un ka tie darbojas pareizi, jo īpaši: — drošības ievēgu un jostu gadījumā — sprādzes, regulēšanas elementi, stiprināšanas punkti, siksnas, šuves, cilpas; — drošības amortizatoru gadījumā — stiprināšanas cilpas, siksnas, šuves, korpusi, sprādzes; — tekstilmateriāla virvju, drošības vai dzīvības glābšanas virvju gadījumā — virve, cilpas, cilturi, sprādzes, stiprināšanas elementi; — tērauda virvju, drošības vai dzīvības glābšanas virvju gadījumā — virve, dzīslas, saspiedēji, savienojumi, cilpas, cilturi, sprādzes, regulēšanas elementi; — ievēlamo pašbloķēšanās ierīču gadījumā — virve vai sikсна, ritināšanas mehānisms un bremzes pareiza darbība, korpusi, drošības amortizatori, sprādze; — kritiena aizturētāju ar balsta līnijām gadījumā kritiena aizturētāja korpusi, bīdāmā mehānisma darbība, bloķēšanas mehānisma darbība, kniedes un skrūves, sprādze, drošības amortizatori; — metāla elementu (savienotāju, āķu, enkurošanas punktu) gadījumā — galvenais korpusi, kniedes, sprūds, bloķēšanas mehānisma darbība.
- Pēc 12 lietošanas mēnešu beigām vienmēr jāizņem individuālās aizsardzības līdzeklis no lietošanas, lai veiktu periodisko apskati. Periodiskās apskates drīkst veikt kompetenta persona ar zināšanām un prasmēm, kas nepieciešamas individuālās aizsardzības līdzekļu periodisko pārbaudi veikšanai. Periodisko apskati var veikt gan ražotājs, gan ražotāja pilnvarots subjekts.
- Atsevišķu ierīču veidu ar sarežģītu konstrukciju, piemēram, atsevišķu kritiena aizturētāju veidu gadījumā ikgadējo testēšanu var veikt tikai ražotājs vai viņa pilnvarots subjekts.
- Regulāras periodiskās apskates ievērojami ietekmē ierīces uzturēšanu atbilstošā stāvoklī, kā arī tās lietotāju drošību, kas ir atkarīga no ierīces laba tehniskā stāvokļa un noturības.
- Veicot periodisku pārbaudi, obligāti jāpārbauda uz ierīces esošā marķējuma salasāmība. Nedrīkst lietot ierīci ar nesalasāmo marķējumu.
- Ieviešot ierīci pārdošanā vai lietošanā citā valstī, kas nav sākotnēji paredzētā valstī, ieviešājam jānodrošina lietošanas, tehniskās apkopes, periodiskās apskates un remonta instrukcijas tās valsts valodā, kurā ražojums tiks lietots.

LV

- Individuālās aizsardzības līdzeklis nekavējoties jāizņem no lietošanas, ja rodas jebkādas šaubas par to stāvokli un lietošanas drošību. To nedrīkst atkārtoti lietot, kamēr ražotājs vai ražotāja pilnvarots subjekt nav rakstiski apstiprinājis, ka ir veikti detalizēti ierīces testi.
- Individuālās aizsardzības līdzeklis nekavējoties jāizņem no lietošanas pēc kritiena apturēšanas un jāiznīcina tas (vai jāievieš citas procedūras saskaņā ar īpašiem norādījumiem, kas ietverti ierīces lietošanas instrukcijā).
- Drošības ierīgs (kas atbilst standartam EN 361) ir vienīgā pieļaujamā atbalsta ierīce, kuru var lietot kopā ar amortizējošo savienotājmezglu.
- Drošības ierīgu gadījumā amortizējošā savienotājmezgla pievienošanai jāizmanto enkurošanas punkti, kas apzīmēti ar burtu "A".
- Enkurošanas ierīce vai fiksētās konstrukcijas punkts, ko izmanto amortizējošā savienotājmezgla pievienošanai, vienmēr pareizi jāuzstāda, un darbi ar tā izmantošanu jāveic tādējādi, lai samazinātu līdz minimumam kritiena risku un kritiena augstumu. Enkurošanas ierīce/punkts jānovieto virs lietotāja darba vietas. Enkurošanas ierīces/fiksētās konstrukcijas punkta formai un konstrukcijai jānovērš to nejauša atvienošana. Minimālā enkurošanas ierīces/punkta statiskā izturība ir 12 kN. Ieteicams izmantot apstiprinātus un marķētus fiksētās konstrukcijas enkurošanas punktus, kas atbilst standartam EN 795.
- Pirms amortizējošā savienotājmezgla lietošanas reizes obligāti jāpārbauda nepieciešamā brīvā telpa zem lietotāja darba vietā, lai novērstu lietotāja sadursmi ar pamatni vai citu šķēršli, kas atrodas kritiena ceļā. Nepieciešamās brīvās telpas daudzums jāaprēķina, pamatojoties uz izmantotās ierīces lietošanas instrukciju.
- Pastāv daudz apdraudējumu, kas var ietekmēt ierīces darbību, tāpēc, lietojot ierīci, jāievēro atbilstoši piesardzības pasākumi, jo īpaši: — ierīces virves saskars ar asām malām gadījumā; — bojājumu, piemēram, iegriezumu, nobērsumu, korozijas gadījumā; — laika apstākļu iedarbības gadījumā; — "svārstu efekta" kritiena laikā gadījumā; — ekstremālas temperatūras gadījumā; — agresīvu ķīmisko vielu klātbūtnes gadījumā; — saskars ar elektriskajiem kabeļiem zem sprieguma gadījumā.
- Individuālās aizsardzības līdzekļi jāpārnēs slēgtā iepakojumā (piemēram, mitrumizturīgā tekstilmateriāla somā, plastmasas maisā, tērauda vai plastmasas kastēs), lai aizsargātu tos pret bojājumiem vai mitruma iedarbību.
- Ierīci var tīrīt, negatīvi neietekmējot tās ražošanā izmantotos materiālus. Tekstilizstrādājumu gadījumā jāizmanto maigus mazgāšanas līdzekļi, kas paredzēti smalkiem audumiem; tīriet tos ar rokām vai veļas mazgājamajā mašīnā no noskalojiet ar ūdeni. Drošības amortizatoru gadījumā noņē-

miet netīrumus tikai ar mitru lupatīņu. Drošības amortizatorus nedrīkst iegremdēt ūdenī. Plastmasas elementus var tīrīt tikai ar ūdeni. Ja ierīce ir samērcēta darba vai tīrīšanas laikā, ļaujiet tai dabiski izžūt un turiet to tālu no karstuma avotiem. Izstrādājumu, kas izgatavoti no metāla, gadījumā atsevišķas detaļas (atsperes, tapas, enges u. tml.) var regulāri ieeļļot ar nelielu smērvielas daudzumu, lai nodrošinātu to labāku darbību.

- Individuālās aizsardzības līdzeklis jāuzglabā brīvi iepakots, labi vēdināmā vietā, kas nodrošina tā aizsardzību pret tiešu saules staru iedarbību, nelabvēlīgu ultravioletā starojuma iedarbību, mitrumu, asām malām, ekstremālām temperatūrām un korozīvām vielām un vielām ar spēcīgu iedarbību.
- Lietojiet ierīci kopā ar individuālās aizsardzības līdzekļiem pret kritieniem no augstuma atbilstoši to lietošanas instrukcijām un attiecīgiem standartiem.

Ražotājs: PROTEKT — Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Polija
Šī ierīce atbilst Regulas (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem. ES atbilstības deklarācija ir pieejama tīmekļa vietnē: www.protekt.pl.

Paziņotā iestāde, kas izsniedz ES tipa pārbaudes sertifikātu saskaņā ar Regulu 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem: EU-Cert Sp. z o.o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polija
Paziņotā iestāde, kas kontrolē ražošanas procesu: Apave SA (n°0082) – 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

NL

NL

NL - OPMERKING: Lees en begrijp deze gebruikshandleiding voordat u het apparaat gebruikt. Werkzaamheden met behulp van dit apparaat zijn gevaarlijk. De gebruiker is verplicht deze handleiding op te volgen en is verantwoordelijk voor het correcte gebruik van zijn apparaat. Verkeerd gebruik van het apparaat kan leiden tot letsel of de dood. Bij problemen met het begrijpen van de gebruikshandleiding neemt u contact op met de fabrikant van de apparatuur.

A. BESCHRIJVING. Het zelfklemmend apparaat met flexibele geleider is een onderdeel van persoonlijke valbeveiligingsuitrusting. Het apparaat voldoet aan EN 353:2. Het apparaat is uitgerust met een polyester geleider (werktouw) met een diameter van 12 mm. Het apparaat is een

gebruiksklaar onderdeel van persoonlijke beschermingsmiddelen. Het touwmechanisme is permanent bevestigd aan het werktouw en kan in geen geval van het touw worden verwijderd. Het apparaat is ontworpen om één werknemer met een maximumgewicht van 120 kg te beschermen. Het zelfklemmend apparaat is met succes getest volgens de vereisten van PPE-R/11.075 (die niet vallen onder de CE-markeringsvoorschriften) voor horizontaal gebruik wanneer er een val over een rand kan plaatsvinden. Tijdens het testen werd een stalen profiel met een straal van $r=0,5$ mm gebruikt, zonder scherpe randen of bramen. Op basis van deze test werd het apparaat geschikt bevonden voor gebruik op soortgelijke randen, zoals gewalste stalen profielen, houten balken of afgeronde zolders. Het apparaat is verkrijgbaar in lengtes van 5 m tot 100 m.

B. ELEMENTEN. 1. 1. Stalen klem- en schuifmechanisme; 2. Veiligheidsschokdemper gemaakt van polyester; 3. Eigenschap van het apparaat; 4. Veiligheidsschokdemperaansluiting; 5. Het bovenste uiteinde van een werktouw voorzien van een puntkous; 6. Werktouwfunctie; 7. Werktouw met polyester kern met een diameter van 12 mm. Onderste uiteinde van het werktouw in de vorm van een veiligheidslus; 9. Maximaal toelaatbare lengte van schokdemper met stang = 32 cm.

C. HET WERKTUW VERBINDEN MET EEN PUNT OP DE VASTE STRUCTUUR De geleider (werktouw) moet worden verbonden met een punt op de vaste constructie met behulp van een verbindings- of verankeringsapparaat dat voldoet aan EN 362 (C.1 en C.2) of EN 795 (C.3). De statische sterkte van het vaste constructiepunt moet ten minste 12 kN bedragen. De vorm en het ontwerp van het vaste punt mogen niet toelaten dat het toestel uit zichzelf losraakt (C.4, C.5, C.6). Het gebruik van gecertificeerde en goedgekeurde ankerpunten die voldoen aan EN 795 wordt aanbevolen.

D. HET KLEM- EN SCHUIF-MECHANISME AANSLUITEN OP HET VEILIGHEIDSHARNAS. De klem-schuifconnector moet worden aangesloten op het bevestigingspunt van het harnas, gemarkeerd met een hoofdletter "A". Het gebruik van een voorste aankoppelpunt wordt aanbevolen. Het harnas moet voldoen aan de vereisten van norm EN 361.

E. BELANGRIJKSTE PRINCIPES BIJ HET WERKEN. E.1 Om een veilige valstop te garanderen, moet de vereiste hoeveelheid vrije ruimte "H" van minimaal 2,17 m onder de gebruiker worden voorzien. Het gebruik van een werktouw langer dan 20 m vereist een vergroting van de vrije ruimte

ruimte onder de gebruiker met 5% van de lengte van het apparaat. Als de geleider is bevestigd aan een ankerpunt dat zich direct in een verticale lijn boven de gebruiker bevindt, is de maximaal toegestane afwijking van het werktouw van de verticaal 15° ten opzichte van de lijn van het punt van de vaste structuur tijdens de horizontale beweging van de gebruiker. E.2 Het apparaat is getest in overeenstemming met de eisen van PPE-R/11.075. Het kan worden gebruikt in situaties waar de gebruiker zich horizontaal beweegt in gebieden waar het risico bestaat om over de rand te vallen (bijv. op platte daken). De minimale randradius moet 0,5 mm zijn. Als de rand scherp is of een hoog risico inhoudt op beschadiging van het touw, bv. als er bramen op het oppervlak zitten, moet een geschikte randbescherming gebruikt worden. De minimale vrije ruimte die een veilige val garandeert, berekend vanaf de rand waardoor een val kan plaatsvinden, moet 3,29 m zijn. E.3 Het ankerpunt van de geleider (werktouw) mag zich niet onder het niveau van de voeten van de gebruiker bevinden. E.4 De afwijkingshoek van de geleider op de rand tijdens het tegenhouden van een val moet minimaal 90° zijn. E.5 Tijdens het gebruik moet de geleider van de zelfvergrendeling zo gebruikt worden dat het touw niet te los zit. De lengte van de zelfvergrendeling kan worden aangepast (door het klemmechanisme op de geleider te verplaatsen) als de gebruiker niet naar de rand toe beweegt waardoor een val kan ontstaan. Om het risico van een "slingereffect" tijdens een val te elimineren, mag de gebruiker niet meer dan 1,5 m in het horizontale vlak in beide richtingen bewegen ten opzichte van de verticale as van het ankerpunt. Als dit niet het geval is, moet een verankeringsvoorziening die voldoet aan EN 795 Type C of Type D worden gebruikt in plaats van een vast structuurpunt. Wanneer een horizontale verankeringsstouw conform EN 795 Type C wordt gebruikt, moet rekening worden gehouden met de mogelijke doorbuiging, die de hoeveelheid vrije ruimte "H" onder de werkplek beïnvloedt. Alle informatie in de gebruiksaanwijzing van het horizontale ankertouw moet in acht worden genomen. Nadat de persoon over de rand is gevallen, bestaat er een risico op letsel tijdens het vastzetten als de vallende persoon onderdelen van het gebouw of de constructie raakt. Voor dergelijke omstandigheden moeten speciale reddingsprocedures worden ontwikkeld en geoefend. **OPMERKING:** Bij het klimmen en afdalen in de eerste 2 meter boven de grond is het mogelijk dat de gebruiker niet goed beschermd is tegen een botsing met de grond tijdens een val, dus bij het werken op deze hoogten moet bijzondere voorzichtigheid in acht genomen worden. Daarom moet bijzondere voorzichtigheid in acht genomen worden bij het werken op dergelijke hoogten.

F. F. BESCHRIJVING VAN MARKERINGEN. a) type apparaat; b) nummer en jaar van uitgave van de Europese normen die van toepassing zijn op het apparaat; c) CE-markering en nummer van de aangemelde instantie die toezicht houdt op het fabricageproces; d) lees voor gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing; e) lengte van de geleider (werktouw); f) goedgekeurd voor horizontaal gebruik / om vallen over de rand te voorkomen zoals vereist door PPE-R/11.075; g) de geleider (werktouw) mag niet worden belast op scherpe randen; h) maximale nominale belasting; i) diameter en catalogusnummer van de geleider (werktouw) voor gebruik met de zelfklemmende voorziening; j) maand en jaar van fabricage; k) serienummer van de zelfklemmende voorziening; l) merkteken van de fabrikant

G. PERIODIEKE INSPECTIES. Het apparaat moet elke 12 maanden vanaf de datum van indienstneming worden geïnspecteerd. Periodieke inspecties mogen alleen worden uitgevoerd door een bevoegd persoon met de kennis en vaardigheden die vereist zijn voor het uitvoeren van periodieke inspecties van persoonlijke beschermingsmiddelen. Afhankelijk van het soort werk en de werkomgeving kan het nodig zijn vaker te inspecteren dan om de 12 maanden. Na 5 jaar gebruik raden we een periodieke inspectie aan door een bedrijf of persoon die is geautoriseerd door de fabrikant van het apparaat. Elke periodieke inspectie moet worden genoteerd op de gebruikskaart van het apparaat.

H. MAXIMALE LEVENSDUUR VAN HET APPARAAT. De maximale levensduur van het apparaat is 10 jaar vanaf de productiedatum.

I. BUITENBEDRIJFSTELLING. De apparatuur moet onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en worden vernietigd nadat het betrokken is geweest bij een valstap of als op basis van een inspectie wordt vastgesteld dat het apparaat niet meer kan worden gebruikt of als er twijfel bestaat over de technische staat ervan.

OPMERKING: De maximale levensduur van het apparaat hangt af van de mate van gebruik en de omgevingsomstandigheden. Bij gebruik van het apparaat onder zware omstandigheden, in een mariene omgeving, op plaatsen met scherpe randen, bij blootstelling aan hoge temperaturen of agressieve stoffen, enz. kan het noodzakelijk zijn het apparaat al na één gebruik uit gebruik te nemen.

J. GEBRUIKSKAART- De fabrikant waar de apparatuur wordt gebruikt is verantwoordelijk voor de vermeldingen op de gebruikskaart. De gebruikskaart

moet worden ingevuld voordat het apparaat voor het eerst in gebruik wordt genomen door de bevoegde persoon die in de fabriek verantwoordelijk is voor de beschermingsmiddelen. Informatie over periodieke fabrieksinspecties, reparaties en de reden waarom het apparaat uit gebruik wordt genomen, wordt opgehangen door de bevoegde persoon die op de werkplek verantwoordelijk is voor de periodieke inspectie van beschermingsmiddelen. De gebruikskaart moet gedurende de hele levensduur van de apparatuur worden bewaard. Gebruik geen persoonlijke beschermingsmiddelen zonder ingevulde gebruiksfiche.

- J.1 MODEL EN TYPE APPARAAT
- J.2 SERIENUMMER
- J.3 CATALOGUSNUMMER
- J.4 PRODUCTIEDATUM
- J.5 AANKOOPDATUM
- J.6 DATUM VAN INGEBRUIKNAME
- J.7 GEBRUIKERSNAAM
- J.8 PERIODIEKE INSPECTIE EN ONDERHOUD
- J.9 DATUM VAN INSPECTIE
- J.10 REDENEN VOOR INSPECTIE/REPARATIE
- J.11 GECONSTATEERDE SCHADE, UITGEVOERDE REPARATIES
- J.12 VOORNAAM, NAAM EN HANDTEKENING VAN DE VERANTWOORDELIJKE PERSOON
- J.13 DATUM VAN DE VOLGENDE INSPECTIE

K. BASISREGELS VOOR GEBRUIKERS VAN PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN TEGEN VALLEN VAN EEN HOOGTE

- Persoonlijke uitrusting mag alleen worden gebruikt door personen die zijn opgeleid en bekwaam om de veiligheid te handhaven.
- Persoonlijke uitrusting mag niet worden gebruikt door personen wier gezondheid een bijkomend gevaar voor hun eigen veiligheid zou kunnen opleveren bij normaal gebruik en reddingsoperaties.
- Voor elke werkplek moet een noodplan worden opgesteld, rekening houdend met de mogelijke gevaren.
- Wanneer men in afzonderlijke uitrustingen hangt (b.v. na een valstap), moet men alert zijn op hangschokverschijnselen.
- Om hangschokverschijnselen te voorkomen, moet u zorgen dat u een geschikt reddingsplan kunt volgen. Het gebruik van voetbanden wordt aanbevolen.
- Het is verboden structurele veranderingen aan de uitrusting aan te brengen zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant.

- Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant van het apparaat of een door hem gemachtigde persoon.
- Afzonderlijke uitrusting mag niet buiten haar gebruiksgrenzen of voor andere doeleinden worden gebruikt dan die waarvoor zij is bestemd.
- Afzonderlijke uitrusting moet door één specifieke gebruiker worden gebruikt.
- Vóór gebruik moet worden nagegaan of de onderdelen van het beslag die op de koppeling en de schokdemper zijn gemonteerd, compatibel zijn. Controleer regelmatig de aansluiting en afstelling van de onderdelen van de uitrusting tijdens het gebruik, om te voorkomen dat ze per ongeluk loskomen of losgemaakt worden.
- Het is verboden uitrustingsstukken te combineren wanneer de veilige werking van één uitrustingsstuk de veilige werking van een ander beïnvloedt of belemmert.
- Vóór elk gebruik van een afzonderlijk afzonderlijk uitrustingsstuk is het verplicht een eerste controle van het uitrustingsstuk uit te voeren om na te gaan of deze correct functioneert en of de toestand ervan een veilig gebruik mogelijk maakt.
- Bij een eerste controle van uitrusting is het van essentieel belang alle onderdelen te onderzoeken op met name schade, overmatige slijtage, corrosie, slijtage, insnijdingen of defecten: - voor harnassen en gordels - gespen, verstelinrichtingen, bevestigingspunten, banden, stiksels, lussen; - voor veiligheidsschokdempers - bevestigingslussen, banden, stiksels, omhulsels, drukknopen; - voor textieltouwen, veiligheidstouwen of beveiligingstouwen - touw, lussen, touwen, drukknopen, strengen; - voor stalen kabels, veiligheidstouwen of beveiligingstouwen - touw, strengen, klemmen, hulzen, lussen, touwen, drukknopen, verstelinrichtingen; - voor oprolbare zelfklemmende inrichtingen - touw of band, correcte werking van uitrolmechanisme en rem, behuizing, veiligheidsdempers, vergrendeling; - voor geleide zelfklemmende inrichtingen - lichaam van zelfklemmende inrichting, werking van schuifmechanisme, werking van vergrendelingsmechanisme, klinknagels en bouten, vergrendeling, veiligheidsdempers; - in metalen onderdelen (verbindingstukken, haken, verankeringspunten) - hoofdlichaam, klinknagels, vergrendeling, werking van vergrendelingsmechanisme.
- Elke keer na 12 maanden gebruik moeten de PBM's voor een periodieke keuring uit gebruik worden genomen. Periodieke keuringen kunnen worden uitgevoerd door een deskundig persoon die over de nodige kennis en vaardigheden beschikt om periodieke keuringen van persoonlijke beschermingsmiddelen uit te voeren. De periodieke keuring kan worden uitgevoerd door de fabrikant of door een door de fabrikant gemachtigde entiteit.
- Voor bepaalde soorten complexe uitrustingen, b.v. bepaalde soorten zelfremmende inrichtingen, mogen de jaarlijkse keuringen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of de door hem aangewezen instantie.
- Regelmatig periodiek onderhoud draagt aanzienlijk bij tot het in goede staat houden van het apparaat, alsmede tot de veiligheid van de gebruikers, die afhankelijk is van de efficiëntie en de duurzaamheid van het apparaat.
- Bij een periodieke inspectie is het van essentieel belang de leesbaarheid van de markeringen op het toestel te controleren. Gebruik geen uitrusting met onleesbare merktekens.
- Wanneer een apparaat op de markt wordt gebracht of in gebruik wordt genomen in een ander land dan dat waarvoor het oorspronkelijk bestemd was, moet degene die het apparaat op de markt brengt, instructies voor gebruik, onderhoud, periodieke controle en reparatie verstrekken in de taal van het land waar het product zal worden gebruikt.
- Afzonderlijke uitrusting moet uit bedrijf worden genomen zodra er twijfel ontstaat over de veilige staat ervan. Het mag pas opnieuw worden gebruikt nadat de fabrikant of een door hem gemachtigde instantie schriftelijk heeft bevestigd dat het apparaat uitvoerig is getest.
- Individuele uitrusting moet onmiddellijk na gebruik buiten gebruik worden gesteld om een val te stoppen en moet worden verwijderd (of er moeten andere procedures worden toegepast zoals specifiek aanbevolen in de handleiding van de uitrusting).
- Een veiligheidsharnas (overeenkomstig EN 361) is het enige aanvaardbare bevestigingssysteem dat kan worden gebruikt met een koppeling en een schokabsorberend onderdeel.
- Bij harnassen mogen alleen de met hoofdletter "A" gemarkeerde bevestigingspunten worden gebruikt om de verbindings- en schokabsorberende onderdelen met elkaar te verbinden.
- Een verankeringsinrichting of een vast constructiepunt dat wordt gebruikt om een schokabsorberende subeenheid met elkaar te verbinden, moet altijd zodanig worden geplaatst en de werkzaamheden ermee moeten zodanig worden uitgevoerd dat de kans op vallen en de hoogte van de val zo klein mogelijk zijn. De verankeringsvoorziening/ het ankerpunt moet boven de werkplek van de gebruiker worden geplaatst. De vorm en het ontwerp van de verankeringsvoorziening/het vaste constructiepunt moeten voorkomen dat de uitrusting uit zichzelf losraakt. De minimale statische sterkte van de uitrusting/het verankeringspunt bedraagt 12 kN. Aanbevolen wordt gebruik te maken van goedgekeurde en gemarkeerde verankeringspunten van vaste constructie volgens EN 795.

- Het is verplicht om vóór elk gebruik van het verbindings- en valbeveiligingssysteem de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplek te controleren, zodat de gebruiker bij een val niet in aanraking komt met de grond of een ander obstakel in het valpad. De vereiste vrije ruimte moet worden berekend op basis van de gebruiksaanwijzing van de gebruikte uitrusting.
- Er zijn een aantal gevaren die van invloed kunnen zijn op de werking van het apparaat, zodat passende voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen bij het gebruik ervan, en in het bijzonder wanneer:
 - contact van het touw met delen met scherpe randen; - aanwezigheid van beschadigingen zoals sneden, schaafwonden, corrosie; - blootstelling aan klimatologische omstandigheden; - "slingereffect" bij het vallen; - aanwezigheid van extreme temperaturen; - aanwezigheid van agressieve chemische stoffen; - contact met elektrische bedrading onder spanning.
- Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden vervoerd in een afgeschermd houder (b.v. vochtbestendige textielzak, plastic zak, stalen of plastic kisten) om ze te beschermen tegen beschadiging of blootstelling aan vocht.
- De uitrusting kan worden gereinigd zonder de bij de fabricage gebruikte materialen aan te tasten. Gebruik voor textielproducten milde reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor delicate stoffen; reinig met de hand of de machine en spoel af met water. In het geval van de veiligheidsschokdempers mag vuil alleen met een vochtige doek afgeveegd worden. Het is verboden de veiligheidsschokdempers in water onder te dompelen. Kunststof onderdelen mogen alleen met water gereinigd worden. Als het apparaat tijdens het gebruik of het schoonmaken nat is geworden, laat het dan op natuurlijke wijze drogen en bescherm het tegen directe warmtebronnen. Bij producten van metaal kunnen bepaalde onderdelen (veer, pen, scharnier, enz.) regelmatig met een kleine hoeveelheid smeermiddel worden gesmeerd om betere prestaties te garanderen.
- De PBM's moeten losjes verpakt worden opgeborgen, in een eventuele ruimte, die bescherming biedt tegen direct zonlicht, schadelijke effecten van ultraviolette straling, vocht, scherpe randen, extreme temperaturen en bijtende stoffen of sterke middelen.
- Het gebruik van de uitrusting, in combinatie met persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van een hoogte, moet in overeenstemming zijn met de gebruiksaanwijzing van de uitrusting en de desbetreffende normen.

Fabrikant: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
 Dit apparaat voldoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.protekt.pl.
 Aangemelde instantie die een certificaat van EU-typeonderzoek afgeeft in overeenstemming met de PBM-verordening 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen
 Aangemelde instantie die het productieproces controleert: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

NO

NO – OBS: Før bruk av dette utstyret må man gjøre seg kjent med og forstå denne bruksanvisningen. Arbeid som krever bruk av dette utstyret er farlig. Brukeren er forpliktet til å følge denne bruksanvisningen og er ansvarlig for riktig bruk av utstyret sitt. Feilaktig bruk av utstyret kan medføre kroppsskader eller dødsfall. Ved hvilke som helst vanskeligheter med å forstå bruksanvisningen, ta kontakt med utstyrsprodusenten.

A. BESKRIVELSE Selvlåsende enhet med fleksibel fører er delen til personlig fallsikringsutstyr. Utstyret er i samsvar med EN 353-2 normen. Utstyret er utstyrt føreren i polyester (festetau) med diameter på 12 mm. LINO-STOPI ED utstyret er delen til personlig verneutstyr som er klar til bruk. Linjemekanismen er festet til festetauer fast og kan ikke bli fjernet under ingen omstendigheter. Selvlåsende utstyret er beregnet på beskyttelse av én arbeidstaker og har en maksimal brukervekt på 120 kg. Selvlåsende utstyr ble vellykket undersøkt i samsvar med PPE-R/11.075 krav (som ikke er omfattet av forskrifter angående CE skiltingen) for å bruke den horisontalt, når det kan forekomme fall gjennom kanten. Under undersøkelsene ble det brukt stålprofil med radius på $r=0,5$ mm, uten skarpe kanter eller grader. Basert på denne undersøkelsen ble det fastslått at utstyret tåler seg til bruken på lignende kanter, f.eks. valsedde stålprofiler, trebjelker eller attikaer. Utstyret er tilgjengelig i lengdestanser fra 5 m til 100m.

B. DELER 1. Låsende-skyvende stålmechanisme; 2. Sikkerhetsstøtdemper laget av polyester; 3. Egenskaper til enheten; 4. Koblingsstykke til sikkerhetsstøtdemperen; 5 Øvre enden til arbeidstau utstyrt med kause; 6 Egenskaper til arbeidtau; 7 Arbeidtau i polyesterkjerne med diameter på

12 mm; 8. Nedre enden til arbeidstau som en sikkerhetsløkke; 9. Maksimal tillatt lengde på demperen med koblingsstykket=32 cm.

C. TILKOBLING AV ARBEIDSTAU TIL ET PUNKT PÅ EN FAST KONSTRUKSJON Fører (arbeidstau) må tilkobles til punktet i den permanente strukturen med hjelp av en koblingsstykke eller forankringspunktet som er i samsvar med EN 362 (C.1 i C.2) eller EN 795 (C.3) standarden. Punktet på den faste konstruksjonen må kunne ta opp statisk kraft på minst 12 kN. Utforming og konstruksjon av punktet på den faste konstruksjonen må gjøre det umulig for utstyret å koble seg fra av seg selv (C.4, C.5, C.6). Det anbefales å bruke sertifiserte og godkjente forankringspunkter i samsvar med standarden EN 795.

D. TILKOBLING AV DEN LÅSENDE-SKYVENDE MEKANISMEN TIL SIKKERHETSELLEN Låsende-skyvende utstyrets koblingsstykke må være koblet til sikkerhetsselens festepunkt, merket med stor bokstav «A». Det anbefales å bruke festepunktet på fronten. Sikkerhetsselen må oppfylle kravene i standarden EN 361.

E. HOVEDREGER FOR JOBBEN MED UTSTYRET. For å garantere sikker forhindring av fall, må man sørge for at den påkrevde klaringen «H» under brukeren er på minst 2,17 m. Ved bruk av et festetau som er lengre enn 20 m, må klaringen under brukeren økes med 5 % av utstyrets lengde. I tilfelle festing av en fører til et forankringspunkt som befinner seg direkte på en vertikal linje over brukeren, maksimal tillatt avvik fra vertikal på et festetau utgjør 15° mot punktslinjen til den faste konstruksjonen mens brukeren beveger seg på den horisontale overflaten. Utstyret ble undersøkt i samsvar med PPE-R/11.075 krav. Man kan bruke det i situasjoner, når brukeren beveger seg på den horisontale overflaten i steder hvor det er fare å falle ut fra kanten (f.eks. på flatte tak). Minimal kantradius må utgjøre 0,5 mm. Hvis kanten er skarp eller forårsaker en fare at linjen blir skadet, f.eks. på dens overflate er det grader, må man bruke passende kantbeskyttelsen. Minimal klaring som garanterer trygg fallsikring, beregnet fra kanten, som ulykken kan skje fra, må utgjøre 3,29 m. E.3 Føreres (arbeidstauets) forankringspunkt må ikke befinne seg under brukerens føtters nivå. Føringsvinkel avbøyningsvinkel på kanten under forhindring av fall må utgjøre minst 90°. E.5 Under jobben må man bruke føreren til selvlåsende utstyr slik at tatuet ikke blir for løst. Lengden på selvlåsende utstyr kan tilpasses (ved å skyve den låsende-skyvende mekanismen til et fører), hvis brukeren beveger seg ikke mot kanten, som man kan falle fra. For å eliminere risikoen til

"pendeleffekt" under fallet kan brukeren bevege seg på den horisontale overflaten ikke lengre enn 1,5 m i begge retninger mot den vertikale akse for ankerpunktet. Ellers skal man bruke forankringsutstyret i stedet for et forankringspunkt i samsvar med EN795 standarden type C eller type D. Etter å ha brukt forankringstau i samsvar med kravi EN795 Type C standarden må man ta hensyn til mulig avvik, som skal påvirke mengden av "H" klaringen under arbeidsstasjonen. Man bør ta hensyn til alle opplysninger fra bruksanvisningen i horisontale forankringstauet. Etter fallet bak kanten er det risiko til skader under hindring, når fallende personen slår mot bygningsdelen eller konstruksjonsdelen. For dette tilfellet må man bearbeide og øve spesielle redningsprosedyrer. MERKNAD: Det er mulig at under klating og nedklating på de første 2 meter over bakken blir brukeren ikke tilstrekkelig sikret mot støt med bakken under fall. Av den grunn må man utvise særlig forsiktighet under arbeid i denne høyden.

F. BESKRIVELSER PÅ MERKINGER a) utstyrets type og modell; b) nummeret og utgivelsesåret til europeiske standarder som er i bruk for utstyret; c) CE merkningen og nummeret til den akkrediterte enheten som overvåker produksjonsprosessen, d) før bruken må man lese bruksanvisningen nøye e) tillatt for bruken i en horisontal stilling; f) tillatt for bruken i en horisontal stilling/ for å forebygge fallet bak kanten i samsvar med PPE-R/ 11.075 krav; g) man kan ikke stramme føreren (festetauet) på skarpe kanter; h) føreres (festetauet) lengde i) maksimal belastningsgrad j) førerens (festetauet) diameter og katalognummer som er tilegnet til bruken sammen med selvlåsende utstyret, j) produksjonsmåned og år, k) serienummeret til det selvlåsende utstyret; l) produsentens merking

G. PERIODISKE ETTERSYN Utstyret må kontrolleres periodisk – hver 12. måned, regnet fra dato for første bruk. Periodiske ettersyn må kun utføres av en kompetent person med nødvendig kunnskap og ferdigheter til å utføre periodiske ettersyn av personlig verneutstyr. Avhengig av type arbeid som utføres og arbeidsforholdene kan det være nødvendig å gjennomføre ettersyn oftere enn hver 12. måned. Etter 5 års av bruk anbefaler vi å gjennomføre ettersyn av firmaet eller personen som er autorisert av utstyrets produsent. Hvert periodisk ettersyn må registreres i utstyrets brukskort.

H. UTSTYRETS MAKSIMALE BRUKSPERIODE Utstyrets maksimale bruksperiode utgjør 10 år fra produksjonsdato.

NO

- I. KASSERING Utstyret (selvlåsende mekanisme med føring) må umiddelbart tas ut av bruk og kasseres, hvis det ble anvendt til å forhindre et fall, hvis ettersynet avdekket at det ikke lenger er brukbart, eller hvis det er hvilken som helst tvil om utstyrets tekniske stand.

MERKNAD: Den maksimale lengden på utstyrets bruksperiode avhenger av bruksgraden og -forholdene. Bruk av utstyret under vanskelige forhold, i maritimt miljø, på steder der det forekommer skarpe kanter, utsatt for ekstreme temperaturer eller påvirkning av aggressive stoffer, kan føre til at utstyret må tas ut av bruk til og med etter én gangs anvendelse.

- J. BRUKSKORT - Bedriften som utstyret brukes i er ansvarlig for merknader i utstyrets brukskort. Brukskortet bør fylles ut før utstyret tas i bruk for første gang, av en sakkyndig person som er ansvarlig for verneutstyr i bedriften. Opplysninger om periodiske fabrikkettersyn, reparasjoner og årsaken for at utstyret ble tatt ut av bruk må oppgis i brukerkortet av en sakkyndig person som er ansvarlig for periodiske ettersyn av verneutstyr i bedriften. Brukskortet bør oppbevares gjennom utstyrets hele bruksperiode. Det er forbudt å bruke personlig verneutstyr dersom utstyrets brukskort ikke er utfyllt.

- J.1 UTSTYRETS MODELL OG TYPE
- J.2 SERIENUMMER
- J.3 KATALOGNUMMER
- J.4 PRODUKSJONSDATO
- J.5 KJØPSDATO
- J.6 DATO FOR FØRSTE BRUK
- J.7 BRUKERNAVN
- J.8 PERIODISKE ETTERSYN OG SERVICEETTERSYN
- J.9 ETTERSYNSDATO
- J.10 ÅRSAK TIL ETTERSYN/REPARASJON
- J.11 OPPDAGDE SKADER, GJENNOMFØRTE REPARASJONER
- J.12 FORNAVN, ETTERNAVN OG UNDERSKRIFT TIL EN ANSVARLIG PERSON
- J.13 DATO FOR NESTE ETTERSYN

K. HOVEDREGLER FOR BRUKERE AV PERSONLIG FALLSIKRINGSUTSTYR

- Personlig fallsikringsutstyr må kun brukes av personer med fullført opplæring og kunnskap innen sikkerhet.
- Personlig fallsikringsutstyr må ikke brukes, hvis personens helsetilstand kan ha påvirkning på sikkerheten ved daglig bruk eller i en nødsituasjon.
- For hver arbeidsplass må det utarbeides en redningsplan med vurdering av potensielle farer.

- Når man blir hengende i personlig fallsikringsutstyr (f.eks. etter forhindring av fall), må man være oppmerksom på symptomer på hengertraume.
- For å unngå symptomene på hengertraume må man forsikre seg om at det er mulig å benytte seg av en relevant redningsplan. Det anbefales å bruke fotstopper.
- Det er forbudt å innføre hvilke som helst konstruksjonsendringer i utstyret uten å innhente produsentens skriftlige samtykke først.
- Alle reparasjoner må kun gjennomføres av utstyrsprodusenten eller en person med autorisasjon fra utstyrsprodusenten.
- Personlig fallsikringsutstyr må ikke brukes på en måte som overskrider begrensninger i bruk eller til andre formål enn utstyrets tilsktede brukssområde.
- Det personlige fallsikringsutstyret må brukes av én bestemt bruker.
- Før bruk må man forsikre seg om utstyrselementer montert i den faldende forbindelseskomponenten er kompatible med hverandre. Sammenkobling og justering av utstyrselementer må kontrolleres regelmessig under bruk, for å forebygge tilfellig oppløsning eller frakobling.
- Det er forbudt å koble utstyrselementer sammen, hvis sikker funksjon av det ene elementet påvirker eller forstyrrer sikker funksjon av det andre elementet.
- Hver gang før personlig verneutstyr tas i bruk, er det nødvendig å gjennomføre en innledende kontroll av utstyret med hensyn til riktig funksjon, for å forsikre seg om at utstyrets tilstand muliggjør sikker bruk.
- Under den innledende kontrollen av utstyret er det nødvendig å kontrollere alle elementene med hensyn til skader, nedslittethet, korrosjon, slitasje, kutt og feilaktig funksjon, særlig: - i tilfellet seler og sikkerhetsbelter- spenner, reguleringselementer, forankringspunkter, belter, sømmer, løkker; - i tilfellet sikkerhetsstøtdempere- festeløkker, belter, sømmer, kasser, karabinkroker; - i tilfellet tekstiltau, sikkerhetstau eller forsikrende tau- linje, løkker, kauser, karabinkroker, festeelementer, fletter, - i tilfellet stållinjer, sikkerhetstau eller forsikrende tau- linjer, snører, klemmer, rørstuss, karabinkroker, regulatoriske elementer, - i tilfellet trekkbare selvlåsende enheter- linja eller tau, riktig fungerende utviklende mekanisme og bremse, kasse, sikkerhetsstøtdemper, karabinkroker; - i tilfellet selvlåsende utstyr med førere- kassen til selvlåsende utstyr, virking av skyvende mekanisme, viking av sperrende mekanisme, nagler og skruer, karabinkroker, sikkerhetsstøtdemper, - metallkomponenter (tilkoblere, knagg, forankringspunkter)- hovedkasse, nagler, paler, virking av sperrende mekanisme
- Etter hver 12. måned med bruk må man ta det personlige verneutstyret ut av bruk og gjennomføre et periodisk ettersyn. Periodiske ettersyn må ut-

NO

føres av en kompetent person med nødvendig kunnskap og ferdigheter til å utføre periodiske ettersyn av personlig verneutstyr. Periodiske ettersyn kan utføres både av utstyrsp produsenten og av en person med autorisasjon fra produsenten.

- I tilfelle noen typer utstyr med kompleks oppbygning, f.eks. noen typer av selvbremsende utstyr, må de periodiske ettersynene kun utføres av utstyrsp produsenten eller en annen enhet utpekt av produsenten.
- Regelmessige periodiske ettersyn bidrar i betydelig grad til at utstyret holdes i riktig stand, og til brukersikkerheten, som er avhengig av utstyrets riktige funksjon og holdbarhet.
- Under gjennomføring av de periodiske ettersynene må man kontrollere om merking på utstyret er leselig. Ikke bruk utstyret, hvis merkingen ikke er leselig.
- Hvis utstyret skal selges eller brukes utenfor det landet der utstyret skulle opprinnelig selges, må leverandøren legge ved en bruks- og vedlikeholdsanvisning, samt opplysninger om periodiske ettersyn og reparasjoner av utstyret, i det språket som gjelder i landet der utstyret skal brukes i.
- Personlig verneutstyr må umiddelbart tas ut av bruk, hvis det er hvilke som helst tvil om utstyrets tilstand med hensyn til sikker bruk. Det må ikke brukes igjen, før produsenten eller en annen enhet med autorisasjon fra produsenten bekrefter skriftlig at utstyret har blitt grundig kontrollert.
- Personlig verneutstyr må umiddelbart tas ut av bruk og kasseres, hvis det ble brukt til å forhindre en fall (eller man må implementere andre prosedyrer i henhold til detaljerte anbefalinger i utstyrets bruksanvisning).
- Sikkerhetssele (i samsvar med standarden EN 361) er det eneste tillatte støtteutstyret som kan brukes sammen med en falldempende forbindelseskompone nt.
- Ved tilkobling av sikkerhetssele til en falldempende forbindelseskompone nt, må man kun benytte seg av festepunktene merket med stor bokstav «A».
- Forankringsutstyr eller et punkt på den faste konstruksjonen, som skal brukes til tilkobling av den falldempende forbindelseskompone nt, må alltid stilles riktig inn og brukes til arbeid på en måte som minimerer både fare for fall og den eventuelle fallhøyden. Forankringsutstyret/forankringspunktet må befinne seg overfor brukerens arbeidsplass. Utforming og konstruksjon av forankringspunktet / punktet på den faste konstruksjonen må gjøre det umulig at utstyret kobler seg fra av seg selv. Utstyret/forankringspunktet må kunne ta opp statisk kraft på minst 12 kN. Det anbefales å bruke godkjente og merkede forankringspunkter på den faste konstruksjonen, i samsvar med standarden EN 795.
- Det er obligatorisk å kontrollere den påkrevde klaringen under brukeren

på arbeidsstedet før bruk av en falldempende forbindelseskompone nt, for å forebygge støt med bakken eller hindringer under et fall. Den påkrevde klaringen må beregnes med et utgangspunkt i bruksanvisningen for det utstyret som brukes.

- Det finnes en rekke risikofaktorer som kan ha påvirkning på utstyrets funksjon. Av den grunn må man bruke relevante sikkerhetstiltak under bruk av utstyret, særlig i følgende tilfeller: - kontakt av tauet i utstyret med skarpe kanter, - forekomst av hvilke som helst skader, slike som kutt, slitasje, korrosjon, - utsettelse for påvirkning av klimaforhold, - pendeleffekt ved fall, - ekstreme temperaturer, - utsettelse for aggressive kjemiske faktorer, - kontakt med spenningsatte elektriske ledninger.
- Personlig verneutstyr må transporteres i en tett emballasje (f.eks. fuktbestandig tekstilpose, foliepose, stål- eller plastkasse) for å beskytte det mot skader eller påvirkning av fukt.
- Utstyret kan rengjøres uten noen negative påvirkning på materialene brukt til produksjon. Tekstilprodukter må rengjøres med milde vaskemidler beregnet på delikate tekstiler; de må vaskes for hånd eller i en vaskemaskin, og skylles med vann. Tilsnuddede falldempere må kun rengjøres ved hjelp av en fuktig klut. Det er forbudt å senke falldempere i vann. Deler av kunststoff må kun rengjøres med vann. Hvis utstyret ble vått under arbeid eller rengjøring, la det tørke av seg selv. Utstyret må ikke tørkes i direkte nærhet av varmekilder. For produkter av metall - noen deler (fjærer, bolter, hengsler osv.) kan smøres regelmessig med en liten mengde smøremiddel for å forbedre funksjon.
- Personlig verneutstyr bør oppbevares løst innpakket, på et godt ventilert rom, beskyttet mot direkte påvirkning av solstråler, negativ påvirkning av UV-stråling, fukt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, korrosjonsfremkallende stoffer eller midler med kraftig virkning.
- Utstyret koblet sammen med personlig fallsikringsutstyr må brukes i samsvar med bruksanvisningen for utstyret og relevante standarder.

Produsent: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen

Dette utstyret oppfyller kravene i Forskriften (EU) 2016/425 angående personlig verneutstyr. EU Samsvarserklæring er tilgjengelig på protekt.pl

Kontrollorgan som utsteder prøvesertifikaten EU typen i samsvar med Forskriften om personlig beskyttelse nummer 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (selskap med et begrenset ansvar) (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen

Kontrollorgan som kontrollerer produksjonsprosess: Apave Exploitation France SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike

NO

PT – NOTA: Leia e compreenda as presentes instruções de utilização antes de utilizar este equipamento. Os trabalhos que requeiram a utilização deste equipamento são perigosos. O utilizador é obrigado a seguir estas instruções e é responsável pela utilização apropriada do seu equipamento. A utilização indevida do equipamento pode levar a lesão corporal ou à morte. Se tiver algum problema na compreensão das instruções de utilização, por favor contacte o fabricante do equipamento.

A. DESCRIÇÃO O ant queda do tipo guiado incluindo um cabo flexível de ancoragem é um componente do equipamento de protecção individual contra quedas de altura. O dispositivo está em conformidade com a norma EN 353:2. O dispositivo está equipado com uma guia de poliéster de 12 mm de diâmetro (corda de trabalho). O dispositivo é um componente pronto a utilizar do equipamento de protecção individual. O mecanismo da corda está permanentemente ligado à corda de trabalho e não pode, em caso algum, ser retirado da corda. O foi concebido para proteger um trabalhador com um peso máximo de 120 kg. O ant queda do tipo guiado equipado com uma guia flexível foi ensaiado com êxito de acordo com a norma PPE-R/11.075 (que não é abrangida pelos regulamentos de marcação CE) para utilização horizontal quando pode ocorrer uma queda sobre uma borda. Durante os testes, foi utilizado um perfil de aço com um raio de $r=0,5$ mm, sem arestas vivas ou rebarbas. Com base neste ensaio, o dispositivo foi considerado adequado para utilização em bordas semelhantes, por exemplo, perfis de aço laminados, vigas de madeira ou áticos arredondados. O dispositivo está disponível em comprimentos de 5 m a 100 m.

B. COMPONENTES 1. Mecanismo de fixação e deslizamento em aço; 2. Absorvedores de energia em poliamida; 3. Características do dispositivo; 4. Conector do absorvedor de energia; 5. A extremidade superior da corda de trabalho equipada com um dedal; 6. Característica da corda de trabalho; 7. Corda de trabalho com núcleo de poliéster de 12 mm de diâmetro; 8. Extremidade inferior da corda de trabalho sob a forma de um laço de segurança; 9. Comprimento máximo admissível do absorvedor com conector = 32 cm.

C. CONECTAR A CORDA DE TRABALHO A UM PONTO DE ANCORAGEM
A guia (corda de trabalho) deve ser conectada a um ponto de ancoragem utilizando um conector ou dispositivo de amarração em conformidade

com a EN 362 (C.1 e C.2) ou a EN 795 (C.3). A resistência estática do ponto de ancoragem deve ser de pelo menos 12 kN. A forma e desenho do ponto de ancoragem não deve permitir que o dispositivo se desengate automaticamente (C.4, C.5, C.6). Recomenda-se a utilização de pontos de ancoragem certificados e aprovados em conformidade com a norma EN 795.

D. CONECTAR O MECANISMO DE FIXAÇÃO E DESLIZAMENTO AO ARNÊS ANTIQUEDA O conector do ant queda do tipo guiado deve ser conectado ao ponto de amarração dos arneses ant queda, marcado com uma "A" maiúscula. Recomenda-se a utilização de um ponto de fixação frontal. O arnês ant queda deve estar em conformidade com a norma EN 361.

E. PRINCÍPIOS FUNDAMENTAIS DO TRABALHO. E.1 Para garantir a detenção segura de uma queda, o espaço livre "H" de pelo menos 2,17 m deve ser fornecido sob o utilizador. A utilização de uma corda de trabalho com mais de 20 m de comprimento requer um aumento do espaço livre sob o utilizador em 5 % do comprimento do dispositivo. Se a guia for amarrada a um ponto de amarração localizado diretamente numa linha vertical acima do utilizador, o desvio máximo permitido da corda de trabalho em relação à vertical é de 15° em relação à linha do ponto de ancoragem durante o movimento do utilizador no plano horizontal. E.2 O ant queda foi ensaiado em conformidade com os requisitos da norma PPE-R/11.075. Podem ser utilizados em situações em que o utilizador se desloca horizontalmente em áreas onde existe o risco de cair sobre a borda (por exemplo, em telhados planos). O raio mínimo da borda deve ser de 0,5 mm. Se a borda for afiada ou causar um elevado risco de danos na linha, por exemplo, se houver rebarbas na superfície, deve ser utilizada uma protecção adequada da borda. O espaço livre mínimo que garante uma protecção segura contra as quedas, calculado a partir da borda através da qual pode ocorrer uma queda, deve ser de 3,29 m. E.3 O ponto de ancoragem da guia (corda de trabalho) não deve estar abaixo do nível dos pés do utilizador. E.4 O ângulo de desvio da guia na borda durante a detenção de uma queda deve ser de pelo menos 90°. E.5 Durante o funcionamento, a guia do ant queda do tipo guiado deve ser utilizada de modo a que a corda não seja demasiado solta. O comprimento do ant queda do tipo guiado pode ser ajustado (movendo o mecanismo de fixação na guia) se o utilizador não se mover em direcção à borda através da qual pode ocorrer uma queda. Para eliminar o risco de um "efeito pêndulo" durante uma queda, o utilizador não pode mover-se

mais de 1,5 m no plano horizontal em ambas as direções em relação ao eixo vertical do ponto de ancoragem. Se não for este o caso, deve ser utilizado um dispositivo de ancoragem em conformidade com a norma EN 795 Tipo C ou Tipo D, em vez de um ponto de ancoragem. Quando for utilizado um cabo de ancoragem horizontal em conformidade com a norma EN 795 Tipo C, deve ser tida em conta a sua possível deflexão, que afetará o espaço livre "H" por baixo do posto de trabalho. Toda a informação contida nas instruções de utilização da linha de amarração horizontal deve ser tida em conta. Depois de cair sobre a borda, existe um risco de ferimentos durante a detenção se a pessoa que cai bater em partes do edifício ou da estrutura. Devem ser desenvolvidos e praticados procedimentos especiais de salvamento para tais circunstâncias. **NOTA:** Ao subir e descer nos primeiros 2 metros acima do nível do solo, o utilizador pode não estar devidamente protegido contra a colisão com o solo durante uma queda, pelo que é necessário extremo cuidado ao trabalhar a essas alturas.

F. DESCRIÇÃO DAS MARCAÇÕES. a) tipo de dispositivo; b) número e ano de emissão das normas europeias aplicáveis ao dispositivo; c) marcação CE e número do organismo notificado que supervisiona o processo de fabrico; d) leia atentamente as instruções de utilização antes de usar; e) comprimento da guia (corda de trabalho); f) aprovado para utilização horizontal / para evitar a queda sobre a borda, conforme exigido pela norma EPI-R/ 11.075; g) a guia (corda de trabalho) não deve ser submetida a esforços sobre arestas vivas; h) carga nominal máxima; i) diâmetro e número de catálogo da guia (corda de trabalho) a utilizar com o antiqueda do tipo guiado; j) mês e ano de fabrico; k) número de série do antiqueda do tipo guiado; l) identificação do fabricante

G. INSPEÇÕES PERIÓDICAS O dispositivo deve ser inspecionado periodicamente a cada 12 meses a partir da data da primeira utilização. As inspeções periódicas só podem ser realizadas por uma pessoa competente que possua os conhecimentos e competências necessários para realizar inspeções periódicas do equipamentos de proteção. Dependendo do tipo de trabalho e do ambiente de trabalho, é possível que as inspeções sejam realizadas com mais frequência do que a cada 12 meses. Após 5 anos de utilização, recomendamos uma inspeção periódica por uma empresa ou pessoa autorizada pelo fabricante do dispositivo. Cada inspeção periódica deve ser registada na folha de utilização do dispositivo.

H. VIDA ÚTIL MÁXIMA DO EQUIPAMENTO A vida útil máxima do dispositivo é de 10 anos a partir da data de fabrico.

I. RETIRADA DE SERVIÇO O dispositivo deve ser imediatamente retirado de serviço e eliminado após ter sido utilizado para deter uma queda ou ter sido considerado impróprio para utilização posterior com base numa inspeção ou se houver qualquer dúvida quanto ao seu estado técnico.

NOTA: A vida útil máxima do dispositivo depende do grau de utilização e das condições ambientais. A utilização do dispositivo em condições difíceis, num ambiente marinho, em áreas com arestas vivas, em condições de exposição a altas temperaturas ou substâncias agressivas, etc., pode tornar necessário retirar o dispositivo de serviço mesmo após uma utilização.

J. FICHA DE UTILIZAÇÃO - O estabelecimento onde o presente equipamento é utilizado é responsável pelos registos na ficha de utilização. A ficha de utilização deve ser preenchida antes de o equipamento ser entregue pela primeira vez para utilização pela pessoa competente responsável pelo equipamento de proteção na empresa. As informações sobre as inspeções periódicas do fabricante, reparações e motivo da retirada do equipamento de serviço devem ser anotadas pela pessoa competente responsável pelas inspeções periódicas do equipamento de proteção na empresa. A ficha de utilização deve ser guardada durante a vida útil do equipamento. Não utilizar o equipamento de proteção individual que não tenha a ficha de utilização preenchida.

- J.1 MODELO E TIPO DE EQUIPAMENTO
- J.2 NÚMERO DE SÉRIE
- J.3 NÚMERO DE CATÁLOGO
- J.4 DATA DE FABRICO
- J.5 DATA DE AQUISIÇÃO
- J.6 DATA DE ENTRADA EM SERVIÇO
- J.7 NOME DO UTILIZADOR
- J.8 INSPEÇÃO PERIÓDICA E MANUTENÇÃO
- J.9 DATA DA INSPEÇÃO
- J.10 MOTIVOS DA INSPEÇÃO/REPARAÇÃO
- J.11 DANOS CONSTATADOS, REPARAÇÕES EFETUADAS
- J.12 NOME E ASSINATURA DA PESSOA RESPONSÁVEL
- J.13 DATA DA PROXIMA INSPEÇÃO

K. PRINCÍPIOS BÁSICOS PARA UTILIZADORES DE EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL CONTRA QUEDAS DE ALTURA

- O equipamento de proteção individual só pode ser utilizado por pessoas que tenham formação e competência quanto à segurança.

- O equipamento individual não deve ser utilizado por pessoas cujo estado de saúde possa constituir um risco adicional para a sua própria segurança durante a utilização normal e as operações de salvamento.
- Deve ser elaborado um plano de emergência para cada posto de trabalho, tendo em conta potenciais riscos.
- Enquanto suspenso no equipamento de proteção individual (por exemplo, após a detenção de uma queda), preste atenção aos sintomas de choque devido à suspensão.
- Para evitar sintomas de choque de suspensão, certifique-se de que pode ser seguido um plano de salvamento adequado. Recomenda-se o uso de cintas para os pés.
- É proibido fazer quaisquer alterações estruturais ao equipamento sem o consentimento prévio do fabricante dado por escrito.
- Qualquer reparação só pode ser efetuada pelo fabricante do equipamento ou por uma pessoa por ele autorizada.
- O equipamento de proteção individual não pode ser utilizado para além das limitações da sua utilização ou para outros fins que não os previstos.
- O equipamento de proteção individual deve ser utilizado por um utilizador específico.
- Antes da utilização, certifique-se da compatibilidade dos componentes do equipamento instalados no subconjunto de conexão e absorção. Verifique regularmente a conexão e ajuste das peças do equipamento durante a utilização para evitar uma desconexão ou afrouxamentos acidentais.
- É proibido ligar os componentes do equipamento quando o funcionamento seguro de um componente afetar ou interferir com o funcionamento seguro do outro.
- Antes de cada utilização do equipamento de proteção individual é obrigatório efetuar uma verificação inicial do equipamento para garantir que o seu estado permite a sua utilização segura.
- Ao efetuar uma verificação inicial do equipamento, é essencial examinar todos os componentes quanto a danos, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes ou mau funcionamento, especialmente: - para arneses e cintos - fivelas, dispositivos de ajuste, pontos de fixação, cintas, costuras, laços; - para absorvedores de energia - laços de fixação, cintas, costuras, invólucros, mosquetões; - para cordas têxteis, cordas de segurança ou linhas de vida - corda, laços, dedais, mosquetões, pontos de fixação, cordões; - para cabos de aço, cordas de segurança ou linhas de vida - corda, núcleos, terminais, juntas, laços, dedais, conectores, dispositivos de ajuste; - para dispositivos retráteis - cabo ou cinta, funcionamento correto do mecanismo de abertura e do travão, invólucro, absorvedores de energia, mosquetão; - para antequeda do tipo guiado, - corpo do an-

tiqueda do tipo guiado, funcionamento do mecanismo de deslizamento, funcionamento do mecanismo de bloqueio, rebites e parafusos, mosquetão, absorvedores de energia; - em componentes metálicos (conectores, ganchos, pontos de amarração) - corpo principal, rebites, trinco, funcionamento do mecanismo de bloqueio.

- Após cada 12 meses de utilização, o equipamento de proteção individual deve ser sempre retirado de serviço para uma inspeção periódica. As inspeções periódicas só podem ser realizadas por uma pessoa competente que possua os conhecimentos e competências necessários para realizar inspeções periódicas de equipamentos de proteção. A inspeção periódica pode ser efetuada quer pelo fabricante, quer por uma entidade autorizada pelo fabricante.
- Para certos tipos de equipamento complexo, por exemplo, certos tipos de dispositivos antibloqueio do tipo retrátil, os ensaios anuais só podem ser efetuados pelo fabricante ou por uma pessoa designada por ele.
- As inspeções periódicas regulares influenciam significativamente o estado do equipamento, bem como a segurança dos seus utilizadores, a qual depende da eficiência e durabilidade do equipamento.
- Ao efetuar uma inspeção periódica, é essencial verificar a legibilidade das marcações no equipamento. Não utilize o equipamento com as marcações ilegíveis.
- Se o equipamento for introduzido para venda ou utilização num país diferente daquele em que foi originalmente concebido, a entidade responsável pela introdução deve fornecer as instruções de utilização, manutenção, inspeção periódica e reparação na língua do país em que o produto será utilizado.
- O equipamento de proteção individual deve ser retirado de serviço assim que houver qualquer dúvida quanto ao seu estado em termos de utilização segura. Não pode ser utilizado novamente até que o fabricante ou um organismo autorizado pelo mesmo tenha confirmado por escrito que foram efetuados ensaios pormenorizados ao equipamento.
- O equipamento de proteção individual deve ser retirado de serviço imediatamente após a sua utilização para parar uma queda e eliminado (ou outros procedimentos devem ser efetuados de acordo com as recomendações específicas nas instruções de utilização do equipamento).
- O arnês de segurança (em conformidade com a norma EN 361) é o único dispositivo de apoio permitido que pode ser utilizado com um subconjunto de conexão e absorção.
- No caso do arnês de segurança, apenas os pontos de fixação marcados com uma "A" maiúscula devem ser utilizados para ligar o subconjunto de conexão e absorção.

- O dispositivo de amarração ou ponto fixo utilizado para conectar o componente de conexão e absorção deve ser sempre posicionado de modo correto e é necessário trabalhar com ele de modo a minimizar a possibilidade de queda e a altura de uma queda. O dispositivo de amarração / o ponto de ancoragem deve ser posicionado por cima do posto de trabalho do utilizador. A forma e a estrutura do dispositivo de amarração / o ponto de estrutura fixa deve impedir que o equipamento se desengate espontaneamente. A força estática mínima do dispositivo / o ponto de ancoragem é de 12 kN. Recomenda-se a utilização de pontos de ancoragem de estrutura fixa aprovados e marcados em conformidade com a norma EN 795.
- É obrigatório verificar o espaço livre necessário sob o utilizador no local de trabalho antes de cada utilização do subconjunto de conexão e absorção para que, em caso de queda, o utilizador não colida com o solo ou qualquer outro obstáculo na trajetória de queda. O espaço livre necessário deve ser calculado com base nas instruções de utilização do equipamento utilizado.
- Existe uma série de perigos que podem afetar o funcionamento do equipamento, pelo que devem ser tomadas precauções apropriadas aquando da utilização do equipamento, em particular: - contacto da cinta do aparelho com elementos com arestas vivas, - presença de danos como cortes, abrasão, corrosão, - exposição às condições climáticas, - ocorrência do "efeito de pêndulo" ao cair, - presença de temperaturas extremas, - presença de agentes químicos agressivos, - contacto com cabos elétricos sob tensão.
- O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem protegida (por exemplo, um saco têxtil resistente à humidade, saco de plástico, caixas de aço ou plástico) para o proteger contra danos ou exposição à humidade.
- O equipamento pode ser limpo sem afetar negativamente os materiais utilizados no seu fabrico. Para produtos têxteis, utilize detergentes suaves concebidos para tecidos delicados; limpe à mão ou à máquina e enxágue com água. No caso de amortecedores de segurança, a sujidade só deve ser limpa com um pano húmido. É proibido imergir os amortecedores de segurança em água. As peças de plástico só podem ser limpas com água. Se o dispositivo ficar molhado durante o funcionamento ou a limpeza, deixe-o secar naturalmente e proteja de fontes de calor diretas. Em caso de produtos feitos de metais, certas peças (mola, pino, dobradiça, etc.) podem ser lubrificadas regularmente com uma pequena quantidade de lubrificante para garantir o melhor funcionamento.
- O equipamento de proteção individual deve ser armazenado de forma

solta, numa área ventilada, garantindo a sua proteção da luz solar direta, dos efeitos adversos da radiação ultravioleta, humidade, arestas vivas, temperaturas extremas e substâncias corrosivas ou agentes fortes.

- A utilização do dispositivo combinado com o equipamento de proteção individual contra quedas de altura deve estar em conformidade com as instruções de utilização desse equipamento e com as normas pertinentes.

Fabricante: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polónia
Este dispositivo cumpre os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425 relativo ao equipamento de proteção individual. Declaração de conformidade da UE disponível em: www.protekt.pl

Organismo notificado que emite um certificado de exame UE de tipo em conformidade com o Regulamento PPE 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (No. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polónia.

Organismo notificado que controla o processo de fabrico: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, França

RO

RO – NOTĂ: Citiți și înțelegeți prezentele instrucțiuni de utilizare înainte de a folosi acest echipament. Lucrările care necesită utilizarea acestui echipament, sunt periculoase. Utilizatorul este obligat să respecte aceste instrucțiuni și este responsabil pentru utilizarea corectă a echipamentului său. Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului poate duce la leziuni corporale sau moarte. În cazul în care aveți probleme să înțelegeți instrucțiunile de utilizare, vă rugăm să contactați producătorul echipamentului.

A. DESCRIERE Dispozitivul de autoînchidere cu glisiera flexibilă este o componentă a echipamentului individual de protecție împotriva căderilor. Dispozitivul este conform cu standardul EN 353-2. Dispozitivul este echipat cu o glisieră (frânghie de lucru) din poliester cu diametrul de 12 mm. Dispozitivul este o componentă gata de utilizare a echipamentului individual de protecție. Mecanismul de frânghie este atașat permanent la frânghia de lucru și nu poate fi îndepărtat de frânghie în niciun caz este proiectat să protejeze un singur lucrător cu o greutate maximă de 120 kg. Dispozitivul de autoînchidere a fost testat cu succes în conformitate cu cerințele PPE-R/11.075 (care nu sunt reglementate de normele privind marcajul CE) pentru utilizarea pe orizontală atunci când se poate produce o cădere peste o margine. În timpul testelor, s-a utilizat un profil de oțel

RO

cu o rază de $r=0,5$ mm, fără muchii ascuțite sau bavuri. În baza acestui test s-a constatat că dispozitivul este adecvat pentru utilizarea pe margini similare, cum ar fi profiluri de oțel laminate, grinzi de lemn sau atice rotunjite. Dispozitivul este disponibil la lungimi de la 5 m la 100 m.

B. ELEMENTE. 1. Mecanism de închidere și glisare din oțel; 2. Amortizor de siguranță fabricat din poliester; 3. Caracteristica dispozitivului; 4. Elementul de legătură al amortizorului de siguranță; 5. Capătul superior al frânghiei de lucru prevăzut cu un cârlig de fixare; 6. Caracteristica frânghiei de lucru; 7. Frânghie de lucru din poliester cu miez cu diametrul de 12 mm; 8. Capătul inferior al frânghiei de lucru sub forma unei bucle de siguranță; 9. Lungimea maximă admisă a amortizorului cu elementul de legătură = 32 cm.

C. CONECTAREA FRÂNGHIEI DE LUCRU LA UN PUNCT DE PE STRUCTURA FIXĂ Glisiera (frânghia de lucru) trebuie să fie conectată la un punct de pe structura fixă cu ajutorul unui element de legătură sau al unui dispozitiv de ancorare în conformitate cu standardul EN 362 (C.1 și C.2) sau EN 795 (C.3). Rezistența statică a punctului de pe structura fixă trebuie să fie de cel puțin 12 kN. Forma și construcția punctului de structură fixă nu trebuie să permită decuplarea automată a dispozitivului (C.4, C.5, C.6). Se recomandă utilizarea unor puncte de ancorare certificate și aprobate, în conformitate cu standardul EN 795.

D. CONECTAREA MECANISMULUI DE ÎNCHIDERE ȘI GLISARE LA CENTURI DE SIGURANȚĂ. Elementul de legătură a mecanismului de închidere și glisare trebuie conectat la punctul de fixare al centurilor de siguranță, marcat cu un „A” majusculă. Se recomandă utilizarea punctului de prindere frontal. Centurile de siguranță trebuie să fie conforme cu standardul EN361.

E. REGULILE PRINCIPALE LA LUCRUL CU DISPOZITIVUL. E.1 Pentru a garanta o oprire sigură a căderii, sub utilizator trebuie prevăzut spațiul liber „H” necesar de cel puțin 2,17 m. Utilizarea unei frânghii de lucru mai lungi de 20 m necesită o creștere a spațiului liber de sub utilizator cu 5% din lungimea dispozitivului. Dacă glisiera este fixată la un punct de ancorare situat direct pe o linie verticală deasupra utilizatorului, abaterea maximă admisă a frânghiei de lucru de la verticală este de 15° față de linia punctului structurii fixe în timpul deplasării utilizatorului pe plan orizontal. E.2 Dispozitivul a fost testat în conformitate cu cerințele PPE-R/11.075. Acesta poate fi utilizat în situații în care utilizatorul se deplasează pe plan orizontal în zone în care există riscul de a cădea peste margine (de exem-

plu, pe acoperișuri plate). Raza minimă a marginii trebuie să fie de 0,5 mm. În cazul în care marginea are muchii ascuțite sau prezintă un risc ridicat de deteriorare a frânghiei, de exemplu, există bavuri pe suprafața marginii, trebuie aplicată o protecție adecvată a marginii. E.2. Spațiul liber minim care garantează oprirea în siguranță a căderii, calculat de la marginea peste care se poate produce o cădere, trebuie să fie de 3,29 m. E.3 Punctul de ancorare al glisierii (frânghiei de lucru) nu trebuie să fie sub nivelul picioarelor utilizatorului. E.4 Unghiul de abatere a glisierii pe margine în timpul opririi căderii trebuie să fie de cel puțin 90°. E.5 În timpul funcționării, glisiera dispozitivului de autoînchidere trebuie utilizată astfel încât frânghia să nu fie prea slabită. Lungimea dispozitivului de autoînchidere poate fi reglată (prin deplasarea mecanismului de închidere pe glisieră) dacă utilizatorul nu se deplasează în direcția marginii peste care se poate produce o cădere. Pentru a elimina riscul unui „efect de pendul” în timpul căderii, utilizatorul nu se poate deplasa pe plan orizontal în ambele direcții mai mult de 1,5 m în raport cu axa verticală a punctului de ancorare. În caz contrar, în locul unui punct al structurii fixe trebuie utilizat un dispozitiv de ancorare conform standardului EN 795 Tip C sau Tip D. Atunci când se utilizează o frânghie de ancorare orizontală în conformitate cu standardul EN 795 Tip C, trebuie luată în considerare abaterea sa posibilă, care va afecta mărimea spațiului liber „H” de sub postul de lucru. Toate informațiile conținute în instrucțiunile de utilizare a frânghiei de ancorare orizontale trebuie luate în considerare. După căderea peste margine, există un risc de rănire în timpul opririi în cazul în care persoana care cade, se va lovi de fragmente ale clădirii sau structurii. Ar trebui elaborate și puse în practică proceduri speciale de salvare pentru astfel de situații. NOTĂ: La urcarea și coborârea în primii 2 metri deasupra nivelului solului, este posibil ca utilizatorul să nu fie protejat corespunzător împotriva coliziunii cu solul în timpul căderii, astfel încât este necesară o precauție extremă atunci când se lucrează la astfel de înălțimi.

F. DESCRIEREA MARCAJELOR. a) tipul dispozitivului; b) numărul și anul emiterii standardelor europene aplicabile dispozitivului; c) Marcajul CE și numărul organismului notificat care supraveghează procesul de fabricație; d) citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de folosire; e) lungimea glisierii (frânghiei de lucru); f) aprobat pentru utilizare orizontală / pentru a preveni căderea peste margine, conform cerințelor PPE-R/11.075; g) glisiera (frânghia de lucru) nu trebuie să fie întinsă pe margini cu muchii ascuțite; h) sarcina nominală maximă; i) diametrul și numărul de catalog al glisierii (frânghiei de lucru) utilizate cu dispozitivul de autoînchidere; j) luna și anul de fabricație; k) numărul de serie al dispozitivului de autoînchidere; l) marcajul producătorului

G. INSPECȚII PERIODICE. Dispozitivul trebuie supus inspecțiilor periodice la fiecare 12 luni de la data primei utilizări. Inspecțiile periodice trebuie să fie efectuate numai de către o persoană competentă care are cunoștințele și abilitățile necesare pentru a efectua inspecții periodice ale echipamentului individual de protecție. În funcție de tipul de lucrări și de mediul de lucru, este posibil să fie necesară efectuarea inspecțiilor mai des decât o dată la 12 luni. După 5 ani de utilizare, recomandăm o inspecție periodică efectuată de către companie sau o persoană autorizată de producătorul aparatului. Fiecare inspecție periodică trebuie înregistrată în fișa de utilizare a dispozitivului.

H. DURATA MAXIMĂ DE UTILIZARE A ECHIPAMENTULUI. Durata maximă de utilizare a dispozitivului este de 10 ani de la data fabricației.

I. RETRAGERE DIN UZ. Echipamentul trebuie scos imediat din funcțiune și supus casării după utilizare pentru a opri o cădere sau dacă se stabilește că nu mai poate fi utilizat în baza unei inspecții sau dacă există îndoieli cu privire la starea sa tehnică.

NOTĂ: Durata maximă de utilizare a dispozitivului depinde de intensitatea de utilizare și de condițiile ambianțe. Utilizarea dispozitivului în condiții dificile, într-un mediu marin, în zone cu margini cu muchii ascuțite, în condiții de expunere la temperaturi ridicate sau la substanțe agresive etc., poate face necesară scoaterea din uz a dispozitivului chiar și după o singură utilizare.

J. FIȘĂ DE UTILIZARE - Întreținerea la care se utilizează anumitul echipament, este responsabilă pentru înregistrările din fișa de utilizare. Fișa de utilizare trebuie completată înainte ca echipamentul să fie eliberat pentru prima dată pentru utilizare, de către persoana competentă responsabilă la unitate pentru echipamentul de protecție. Informațiile privind inspecțiile periodice în fabrică, reparațiile și motivul retragerii echipamentului din uz, sunt înregistrate de către persoana competentă responsabilă la unitate cu inspecțiile periodice ale echipamentului de protecție. Fișa de utilizare trebuie păstrată pe toată durata de utilizare a echipamentului. Nu utilizați echipamente individuale de protecție care nu au fișa de utilizare completată.

- J.1 MODELUL ȘI TIPUL DE ECHIPAMENT
- J.2 NUMĂRUL DE SERIE
- J.3 NUMĂRUL DE CATALOG
- J.4 DATA FABRICĂȚIEI
- J.5 DATA ACHIZIȚIEI
- J.6 DATA PUNERII ÎN FUNCȚIUNE

- J.7 NUMELE UTILIZATORULUI
- J.8 INSPECȚIILE PERIODICE ȘI ÎNTREȚINEREA
- J.9 DATA INSPECȚIEI
- J.10 MOTIVE PENTRU INSPECȚIE/REPARARE
- J.11 DAUNE ÎNREGISTRATE, REPARAȚII EFECTUATE
- J.12 PRENUMELE ȘI NUMELE, SEMNĂTURA PERSOANEI RESPONSABILE
- J.13 DATA URMĂTOAREI INSPECȚII

K. REGULI DE BAZĂ PENTRU UTILIZATORII ECHIPAMENTULUI INDIVIDUAL DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA CĂDERILOR DE LA ÎNĂLȚIME

- Echipamentul individual poate fi utilizat numai de către persoane instruite și competente în privința menținerii siguranței.
- Echipamentul individual nu trebuie utilizat de persoane a căror stare de sănătate ar putea reprezenta un risc suplimentar pentru propria lor siguranță în timpul utilizării normale și al operațiunilor de salvare.
- Pentru fiecare post de lucru trebuie elaborat un plan de salvare, luând în considerare pericolele potențiale.
- În timp ce sunteți suspendat în echipamentul individual (de exemplu, după oprirea căderii), fiți atenți la simptomele șocului de suspendare.
- Pentru a evita simptomele șocului de suspendare, asigurați-vă că puteți aplica un plan de salvare adecvat. Se recomandă utilizarea curelelor pentru picioare.
- Este interzisă orice modificare structurală a echipamentului fără acordul prealabil scris al producătorului.
- Orice reparații pot fi efectuate numai de producătorul echipamentului sau de o persoană autorizată de acesta.
- Echipamentul individual nu poate fi utilizat dincolo de limitele sale de utilizare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.
- Echipamentul individual ar trebui să fie utilizat de un singur utilizator determinat.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă de compatibilitatea componentelor echipamentului montate pe subsansamblul de conectare și amortizare. Verificați în mod regulat conectarea și reglarea pieselor echipamentului în timpul utilizării pentru a preveni slăbirea sau deconectarea accidentală a acestora.
- Este interzisă combinarea componentelor echipamentului în cazurile în care funcționarea în siguranță a unei componente afectează sau perturbă funcționarea în siguranță a alteia.
- Înainte de fiecare utilizare a unui echipament individual, este obligatoriu să se efectueze o verificare preliminară a funcționării corecte a echi-

pământului pentru a se asigura că starea acestuia permite utilizarea în condiții de siguranță.

- Atunci când efectuați o verificare preliminară a echipamentului, examinați obligatoriu toate componentele sale pentru a depista deteriorări, uzură excesivă, coroziune, abraziuni, tăieturi sau disfuncționalități, în special:
 - în cazul hamurilor și centurilor de siguranță - cataramă, elemente de reglare, puncte de prindere, chingi, cusături, bucle;
 - în cazul amortizoarelor de siguranță - bucle de prindere, chingi, cusături, carcasă, carabine;
 - în cazul frânghiilor textile, frânghiilor de siguranță sau frânghiilor de asigurare - frânghie, bucle, cârlige de fixare, carabine, împletituri;
 - în cazul frânghiilor din oțel, frânghiilor de siguranță sau frânghiilor de asigurare - frânghie, fire, cleme, ștuțuri, bucle, cârlige de fixare, carabine, elemente de reglare;
 - în cazul dispozitivelor de autoînchidere retractabile - frânghie sau chingă, funcționarea corectă a mecanismului de desfășurare și a frânei, carcasă, amortizoare de siguranță, carabină;
 - în cazul dispozitivelor de autoînchidere cu glisieră - corpul dispozitivului de autoînchidere, funcționarea mecanismului de glisare, funcționarea mecanismului de blocare, nituri și șuruburi, carabină, amortizor de siguranță;
 - în cazul componentelor metalice (elemente de legătură, cârlige, puncte de ancorare) - corp principal, nituri, chichet, funcționarea mecanismului de blocare.
- De fiecare dată după 12 luni de utilizare, echipamentul individual de protecție trebuie scos din uz pentru o inspecție periodică. Inspecțiile periodice trebuie efectuate numai de către o persoană competentă care are cunoștințele și abilitățile necesare pentru a efectua inspecții periodice ale echipamentului individual de protecție. Inspecția periodică poate fi efectuată fie de către producător, fie de către o entitate autorizată de producător.
- Pentru anumite tipuri de echipamente cu structură complexă, de exemplu unele tipuri de echipamente de autofrânare, testările anuale pot fi efectuate numai de către producător sau de către entitatea desemnată de acesta.
- Întreținerea periodică regulată influențează semnificativ întreținerea echipamentului, precum și siguranța utilizatorilor acestuia, care depinde de eficiența și durabilitatea echipamentului.
- Atunci când se efectuează o inspecție periodică, verificați obligatoriu lizibilitatea marcajelor amplasate pe echipament. Nu utilizați echipamente cu marcaje ilizibile.
- În cazul în care echipamentul este introdus în comerț sau utilizare într-o altă țară decât cea în care a fost destinat inițial, operatorul care introduce echipamentul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații - în limba țării în care produsul va fi utilizat.

- Echipamentele individuale trebuie scoase din funcțiune de îndată ce există îndoieli cu privire la starea lor în ceea ce privește utilizarea în condiții de siguranță. Acesta nu poate fi utilizat din nou până când producătorul sau o entitate autorizată de producător nu a confirmat în scris efectuarea testelor detaliate asupra echipamentului.
- Echipamentul individual trebuie scos din funcțiune imediat după utilizare pentru a opri o cădere și trebuie casat (sau trebuie aplicate alte proceduri în conformitate cu recomandările detaliate din manualul de utilizare a echipamentului).
- Centurile de siguranță (în conformitate cu standardul EN 361) sunt singurul dispozitiv de susținere admisibil care poate fi utilizat împreună cu subansamblul de conectare și amortizare.
- În cazul centurilor de siguranță, numai punctele de prindere marcate cu litera „A” majusculă trebuie utilizate pentru conectarea subansamblului de conectare și amortizare.
- Dispozitivul de ancorare sau punctul de pe structura fixă utilizat pentru racordarea subansamblului de conectare și amortizare trebuie să fie întotdeauna poziționat corespunzător, iar lucrările cu utilizarea acestuia să fie efectuate astfel încât să se reducă la minimum posibilitatea unei căderi, precum și înălțimea căderii. Dispozitivul de ancorare/punctul de ancorare trebuie să fie poziționat deasupra postului de lucru al utilizatorului. Forma și construcția dispozitivului de ancorare/punctului de structură fixă trebuie să împiedice deconectarea automată a echipamentului. Rezistența statică minimă a dispozitivului/punctului de ancorare este de 12 kN. Se recomandă utilizarea punctelor de ancorare pentru structuri fixe, aprobate și marcate în conformitate cu standardul EN 795.
- Este obligatoriu să se verifice spațiul liber necesar sub utilizator la locul de muncă înainte de fiecare utilizare a subansamblului de conectare și amortizoare, astfel încât, în caz de cădere, utilizatorul să nu se lovească de sol sau de orice alt obstacol aflat în calea de cădere. Spațiul liber necesar trebuie calculat în baza instrucțiunilor de utilizare a echipamentului utilizat.
- Există o serie de pericole care pot afecta funcționarea echipamentului, astfel încât trebuie luate măsuri de precauție adecvate atunci când se utilizează echipamentul, în special:
 - contactul frânghiei dispozitivului cu elemente cu muchii ascuțite, - prezența oricăror deteriorări cum ar fi tăieturi, abraziuni, coroziune, - expunerea la efectul condițiilor climatice, - prezența „efectului de pendul” la cădere, - prezența unor temperaturi extreme, - prezența unor agenți chimici agresivi, - contactul cu cabluri electrice sub tensiune.
- Echipamentul individual de protecție trebuie transportat într-un ambalaj acoperit (de exemplu, într-o pungă textilă rezistentă la umiditate, o pungă

de plastic, cutii de oțel sau de plastic) pentru a-l proteja de deteriorare sau de expunerea la umiditate.

- Екипamentul poate fi curățat fără a afecta negativ materialele utilizate la fabricarea sa. Pentru produsele textile, utilizați detergenți blânzi concepuți pentru țesături delicate; curățați manual sau la mașină și clătiți cu apă. În cazul amortizoarelor de siguranță, murdăria trebuie ștearsă numai cu o cârpă umedă. Este interzisă scufundarea amortizoarelor de siguranță în apă. Piese din plastic pot fi curățate numai cu apă. Atunci când dispozitivul s-a umezit în timpul funcționării sau curățării, lăsați-l să se usuce în mod natural și protejați-l de sursele directe de căldură. În cazul produselor fabricate din metale, anumite elemente (arc, știft, balama etc.) pot fi lubrifiate regulat cu o cantitate mică de lubrifiant pentru a asigura performanță mai bună a acestora.
- Екипamentul individual de protecție trebuie să fie depozitat ambalat lejer, într-un loc ventilat, asigurându-se protecția sa de lumina directă a soarelui, de efectele adverse ale radiațiilor ultraviolete, de umiditate, de margini cu muchii ascuțite, de temperaturi extreme și de substanțe corozive sau agenți puternici.
- Utilizarea dispozitivului conectat cu echipamentul individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime trebuie să fie în conformitate cu instrucțiunile de utilizare a acestui echipament și cu standardele relevante

Producător: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia
Acest dispozitiv îndeplinește cerințele Regulamentului (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție. Declarația de conformitate UE este disponibilă pe site-ul protekt.pl

Organism notificat care eliberează certificatul de examinare de tip UE în conformitate cu Regulamentul 2016/425 privind EPI: EU-Cert Sp. z o. o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80- 280 Gdańsk, Polonia
Organismul notificat care controlează procesul de producție: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

RU

RU – ВНИМАНИЕ: Перед использованием этого оборудования необходимо прочитать и понять данное руководство пользователя. Работа, требующая использования данного оборудования, является опасной. Пользователь обязан следовать данным инструкциям и несет ответственность за правильное использование своего оборудования.

Неправильное использование оборудования может привести к травмам или смерти. В случае возникновения проблем с пониманием руководства пользователя следует обратиться к производителю оборудования.

A. ОПИСАНИЕ. Блокирующее самозажимное устройство с гибкой направляющей является компонентом средств индивидуальной защиты от падения с высоты. Устройство соответствует стандарту EN 353-2. Устройство оснащено полиэфировой направляющей (рабочий трос) диаметром 12 мм. Устройство является готовым к использованию компонентом средств индивидуальной защиты. Механизм троса стационарно установлен на рабочем тросе и не может быть снят с него ни при каких обстоятельствах. Устройство LINOSTOP II ED предназначено для защиты одного работника с максимальным весом 120 кг. Блокирующее самозажимное устройство успешно прошло испытания в соответствии с требованиями PPE-RV11.075 (на которое не распространяются правила маркировки CE) для использования в горизонтальном положении, когда возможно падение через край. При тестировании использовался стальной профиль с радиусом $r=0,5$ мм, без острых кромок и заусенцев. По результатам этого испытания устройство было признано пригодным для использования на аналогичных кромках, таких как стальные профили, деревянные балки или закругленные парапеты. Устройство поставляется длиной в диапазоне от 5 до 100 м.

B. ЭЛЕМЕНТЫ. 1. Стальной зажим ползункового типа; 2. Амортизатор безопасности, изготовленный из полиэстера; 3. Характеристика устройства; 4. Соединитель амортизатора безопасности; 5. Верхний конец рабочего троса с коушем; 6. Характеристика рабочего троса; 7. Рабочий трос из полиэстера с сердечником диаметром 12 мм; 8. Нижний конец рабочего троса в виде страховочной петли; 9. Максимально допустимая длина амортизатора с соединителем = 32 см.

C. ПОДКЛЮЧЕНИЕ РАБОЧЕГО ТРОСА К ТОЧКЕ СТАЦИОНАРНОЙ КОНСТРУКЦИИ. Направляющую (рабочий трос) необходимо подсоединить к точке стационарной конструкции при помощи соединителя или анкерного устройства, соответствующего стандарту EN 362 (C.1 и C.2) или EN 795 (C.3). Статическая прочность точки стационарной конструкции должна составлять минимум 12 кН. Форма и конструкция точки стационарной конструкции должны препятствовать самопроизвольному отсоединению устройства

RU

(С.4, С.5, С.6). Рекомендуется использовать сертифицированные и утвержденные анкерные точки, соответствующие стандарту EN 795.

D.ПРИСОЕДИНЕНИЕ ЗАЖИМА ПОЛЗУНКОВОГО ТИПА К СТРАХОВОЧНОЙ ПРИВЯЗИ. Соединитель зажима ползункового типа должен быть присоединен к пункту крепления страховочной привязи, маркированной большой буквой «А». Рекомендуется использовать передний пункт крепления. Страховочная привязь должна соответствовать требованиям стандарта EN 361.

E.ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ПРИ РАБОТЕ. E.1 Чтобы гарантировать безопасную остановку падения следует обеспечить необходимый запас свободного пространства «Н» под пользователем, которое составляет не менее 2,17 м. Использование рабочего троса длиной более 20 м требует увеличения свободного пространства под пользователем на 5% от длины устройства. Если направляющая прикреплена к анкерной точке, расположенной непосредственно по вертикальной линии над пользователем, то максимально допустимое отклонение рабочего троса от вертикали составляет 15° относительно линии анкерной точки стационарной конструкции во время горизонтального перемещения пользователя. E.2 Устройство прошло испытание в соответствии с требованиями PPE-R/11.075. Его можно использовать в ситуациях, когда пользователь перемещается в горизонтальной плоскости в местах, где существует риск падения за край (например, на плоских крышах). Минимальный радиус кромки должен составлять 0,5 мм. Если кромка острая или создает высокий риск повреждения троса, например, имеет заусенцы на поверхности, необходимо использовать соответствующую защиту кромки. Минимальное свободное пространство, гарантирующее безопасную остановку падения, отсчитываемое от края, через который может произойти падение, должно составлять 3,29 м. E.3 Анкерная точка направляющей (рабочего троса) не должна находиться ниже уровня стоп пользователя. E.4 Угол отклонения направляющей на краю во время остановки падения должен составлять не менее 90°. E.5 Во время работы направляющая блокирующего самозажимного устройства должна использоваться таким образом, чтобы трос не был слишком ослаблен. Длину блокирующего самозажимного устройства можно регулировать (перемещая зажим по направляющей), если пользователь не двигался к краю, через который может произойти падение. Чтобы исключить риск возникновения «маятникового эффекта» при падении, пользователь

может перемещаться в горизонтальной плоскости не далее, чем на 1,5 м в обоих направлениях относительно вертикальной оси анкерной точки. В противном случае вместо точки стационарной конструкции необходимо использовать анкерное устройство, соответствующее стандарту EN795 типа С или типа D. При установке горизонтального анкерного троса, соответствующего требованиям стандарта EN 795 тип С, необходимо учитывать его возможное отклонение, которое будет иметь влияние на величину свободного пространства «Н» под рабочим местом. Необходимо учитывать всю информацию, содержащуюся в инструкции по эксплуатации горизонтального анкерного троса. При падении за край существует риск травм в результате остановки падения, когда падающий человек ударяется о части здания или конструкции. Для таких обстоятельств следует разработать и проводить обучение по специальным процедурам спасения. **ВНИМАНИЕ:** При подъеме и спуске на первые 2 метра над уровнем земли пользователь может быть недостаточно защищен от столкновения с поверхностью земли при падении, поэтому при работе на таких высотах необходимо соблюдать особую осторожность.

F. ОПИСАНИЕ МАРКИРОВКИ. а) тип устройства; б) номер и год выпуска европейских стандартов, применимых к устройству; в) маркировка CE и номер нотифицированного органа, контролирующего процесс производства; д) перед использованием внимательно прочитать инструкцию по применению; е) длина направляющей (рабочего троса); ф) разрешено для горизонтального использования / для предотвращения падения за край в соответствии с требованиями PPE-R/ 11.075; г) направляющую (рабочий трос) не следует натягивать на острых краях; h) максимальная номинальная нагрузка; i) диаметр и каталожный номер направляющей (рабочего троса), предназначенной для использования с самозажимным устройством; j) месяц и год выпуска; k) серийный номер самозажимного устройства; l) маркировка производителя

G. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ОСМОТРЫ. Периодические осмотры устройства следует проводить каждые 12 месяцев от даты первого использования. Периодические осмотры может проводить исключительно компетентное лицо, обладающее знаниями и навыками, необходимыми для проведения периодических осмотров средств индивидуальной защиты. В зависимости от типа работы и рабочей среды проверки могут потребоваться чаще, чем раз в 12 месяцев. После 5 лет эксплуатации рекомендуется проводить

периодический осмотр в компании или у лица, уполномоченного производителем устройства. Каждый периодический осмотр необходимо зафиксировать в эксплуатационной карте устройства.

Н. МАКСИМАЛЬНЫЙ ПЕРИОД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ. Максимальный срок службы устройства составляет 10 лет с даты изготовления.

И. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ. Устройство должно быть немедленно выведено из эксплуатации и утилизировано, если оно было задействовано в остановке падения или было признано непригодным для дальнейшего использования на основании осмотра или если есть какие-либо сомнения в его техническом состоянии.

ВНИМАНИЕ: Максимальный срок службы устройства зависит от степени использования и условий окружающей среды. Использование устройства в трудных условиях, в морской среде, в местах, где присутствуют острые края, в условиях воздействия высоких температур или агрессивных веществ и т. д. может привести к тому, что устройство может быть выведено из эксплуатации даже после одного использования.

Ж. ЖУРНАЛ УЧЕТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ — Ответственность за записи в журнале учета использования устройства несет предприятие, на котором используется данное оборудование. Журнал использования должна быть заполнен перед выдачей оборудования в пользование компетентным лицом, ответственным за средства защиты на предприятии. Информация о заводских периодических осмотрах, ремонтах и причинах снятия оборудования с эксплуатации должна быть размещена компетентным лицом, ответственным за периодические осмотры средств защиты на предприятии. Журнал использования должен храниться в течение всего срока использования оборудования. Запрещается применять средства индивидуальной защиты, не имеющие заполненного журнала использования.

- J.1 МОДЕЛЬ И ТИП УСТРОЙСТВА
- J.2 СЕРИИНЫЙ НОМЕР
- J.3 КАТАЛОЖНЫЙ НОМЕР
- J.4 ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ
- J.5 ДАТА ПРИОБРЕТЕНИЯ
- J.6 ДАТА ВВОДА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ
- J.7 НАЗВАНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- J.8 ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР И ОБСЛУЖИВАНИЕ
- J.9 ДАТА ОСМОТРА
- J.10 ПРИЧИНЫ ВЫПОЛНЕНИЯ ОСМОТРА/РЕМОНТА
- J.11 ЗАМЕЧЕННЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ, ПРОВЕДЕННЫЕ РЕМОНТЫ
- J.12 ИМЯ И ФАМИЛИЯ, ПОДПИСЬ ОТВЕТСТВЕННОГО ЛИЦА
- J.13 ДАТА СЛЕДУЮЩЕГО ОСМОТРА

К. ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ

- Средства индивидуальной защиты могут использовать только лица, прошедшие обучение и компетентные в области безопасного использования
- Средства индивидуальной защиты не должны использовать лица, состояние здоровья
- которых может представлять дополнительную угрозу их собственной безопасности при
- обычном использовании и спасательной операции.
- Для каждого рабочего места необходимо разработать план спасения, учитывающий все потенциальные угрозы.
- В случае зависания в средствах индивидуальной защиты (например, при остановке падения), следует обратить внимание на симптомы шока от зависания.
- Чтобы избежать симптомов шока от зависания, следует убедиться, что можно использовать соответствующий план спасения. Рекомендуется использовать ремни для стоп.
- Запрещается проводить какие-либо изменения в конструкции оборудования без предварительного письменного согласия производителя.
- Любой ремонт оборудования может осуществляться только производителем оборудования или его уполномоченным представителем
- Средства индивидуальной защиты нельзя использовать вне пределов применимых к ним ограничений или в каких-либо иных целях, кроме тех, для которых они предназначены.
- Средства индивидуальной защиты должны использоваться одним конкретным пользователем.
- Перед использованием убедитесь в совместимости элементов оборудования, установленных в соединительно-амортизирующем узле. Регулярно проверяйте подключение и регулировку частей оборудования во время использования, чтобы предотвратить их случайное ослабление или отсоединение.

- Запрещается соединять компоненты оборудования, если безопасная работа одного компонента влияет или мешает безопасной работе другого.
- Перед каждым использованием средств индивидуальной защиты следует обязательно проводить предварительную проверку оборудования, чтобы убедиться в его безопасном использовании.
- Во время предварительной проверки следует осмотреть все элементы оборудования на предмет повреждений, чрезмерного износа, коррозии, потертостей, надрезов и неправильной работы, а именно: - для страховочной привязи и страховочных ремней - пряжки, регулировочные элементы, точки крепления, тесьма, швы, петли; - для амортизаторов безопасности - петли крепления, тесьма, швы, корпус, карабины; - для текстильных тросов, страховочных или спасательных строп - трос, петли, коуши, защелки, элементы крепления, переплетения; - для стальных тросов, страховочных тросов или спасательных строп - трос, сердечники, зажимы, соединители, петли, коуши, защелки, регулировочные устройства; - для выдвижных самозажимных устройств - трос или тесьма, правильная работа механизма разветвления и тормоза, корпус, амортизатор безопасности, защелка; - для самозажимных устройств с направляющей - корпус самозажимного устройства, правильное перемещение по направляющей, работа блокирующего механизма, заклепки и болты, защелка, амортизатор безопасности; - в металлических элементах (соединители, крюки, анкерные точки) - основной корпус, заклепки, защелка, работа блокирующего механизма.
- После каждых 12 месяцев эксплуатации, средство индивидуальной защиты следует вывести из эксплуатации для выполнения периодического осмотра. Периодические осмотры может проводить компетентное лицо, обладающее знаниями и навыками, необходимыми для проведения периодических осмотров средств индивидуальной защиты. Периодический осмотр может выполнять производитель или его уполномоченный представитель.
- Для некоторых типов сложного оборудования, например, для некоторых типов самотормозящего оборудования, ежегодные испытания могут проводиться только производителем или его уполномоченным лицом.
- Регулярное периодическое техническое обслуживание существенно влияет на сохранность оборудования, а также на безопасность его пользователей, которая зависит от эффективности и долговечности оборудования.
- При проведении периодического осмотра необходимо проверять читаемость маркировки, размещенной на оборудовании. Не используйте оборудование с неразборчивой маркировкой.
- Если устройство представлено для продажи или использования в стране, отличной от той, которая изначально предполагалась, представитель должен предоставить инструкции по использованию, техническому обслуживанию, периодическим проверкам и ремонту - на языке, применимом в стране, где продукт будет использоваться.
- Средство индивидуальной защиты следует вывести из эксплуатации сразу после возникновения каких-либо сомнений относительно его состояния в отношении безопасного использования. Нельзя повторно использовать его до тех пор, пока производитель или уполномоченное им лицо не подтвердят в письменной форме факт проведения детальной проверки оборудования.
- Средство индивидуальной защиты следует немедленно изъять из эксплуатации и утилизировать с землей или другим препятствием, находящемся на пути падения. Величину необходимого свободного пространства следует рассчитать на основании инструкции по эксплуатации используемого оборудования.
- Существует ряд опасностей, которые могут повлиять на работу оборудования, поэтому при его использовании следует принимать соответствующие меры предосторожности, в частности: - контакт троса устройства с острыми краями, - наличие каких-либо повреждений, таких как надрезы, истирание, коррозия, - воздействие климатических условий, - «эффект маятника» при падении, - воздействие экстремальных температур, - наличие агрессивных химических веществ, - контакт с электрическими кабелями под напряжением.
- Средства индивидуальной защиты следует перемещать в закрытой упаковке (например, во влагонепроницаемом текстильном мешке, полиэтиленовом пакете, стальной или пластиковой коробке), чтобы защитить их от повреждений или воздействия влаги.
- Оборудование можно очистить не вызывая негативного воздействия на материалы, из которых оно изготовлено. Для текстильных изделий следует использовать мягкие чистящие средства для деликатных тканей; следует чистить вручную или стирать в стиральной машине и ополаскивать водой. В случае амортизаторов безопасности, загрязнения следует вытирать только влажной тканью. Запрещается погружать амортизаторы безопасности в воду. Детали, изготовленные из пластмассы, следует мыть только водой.

Намоченное во время чистки или в ходе эксплуатации оборудование необходимо тщательно высушить в естественных условиях, вдали от источников тепла. Детали и механические механизмы (пружины, петли, защелки и т. д.) можно периодически слегка смазывать небольшим количеством смазывающего средства для улучшения их эксплуатационных характеристик.

- Средства индивидуальной защиты должны храниться в неплотной упаковке в проветриваемом месте, защищенных от прямых солнечных лучей, негативного воздействия ультрафиолетового излучения, влаги, острых краев, экстремальных температур и коррозионных или сильнодействующих веществ.
- Использование устройства, присоединенного к средству индивидуальной защиты от падения с высоты, должно выполняться в соответствии с инструкцией по эксплуатации данного средства и соответствующими стандартами.

Производитель: PROTEKT - ул. Старорудзка 9, 93-403, Лодзь, Польша
Данное устройство соответствует требованиям Регламента (ЕС) 2016/425 о средствах индивидуальной защиты. Декларация соответствия ЕС доступна по адресу: www.protekt.pl
Нотифицированный орган, выдающий сертификат испытаний типа ЕС в соответствии с Положением о средствах индивидуальной защиты 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o. (№ 2984), ул. Кароля Шимановского, 12/ U6, 80-280, Гданьск, Польша
Уполномоченный орган, контролирующий производственный процесс: Arave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

SE

SE – OBSERVERA: Läs och förstå denna bruksanvisning innan du använder denna utrustning. Arbete som kräver att man använder sig av denna utrustning är farligt. Användaren är skyldig att följa dessa instruktioner och ansvarar för korrekt användning av sin utrustning. Felaktig användning av utrustningen kan leda till personskador eller dödsfall. Vänligen kontakta tillverkaren av utrustningen vid eventuella problem med att förstå bruksanvisningen.

A. BESKRIVNING Den självläsande enheten med flexibel styrenhet är en komponent för individuell utrustning mot fall från hög höjd. Enheten uppfyller

EN 353-2 normen. Enheten är utrustad med en polyesterstyrning (arbetslina) med en diameter på 12 mm. Självläsande enheten är en färdig komponent i personlig skyddsutrustning. Linans mekanism är fastsatt på arbetslinan och kan inte tas bort från repet under några omständigheter. Självläsande enheten är utformad för att skydda en arbetare med en maximal vikt på 120 kg. Självläsande enheten är utrustad med en flexibel styrenhet som har testats framgångsrikt i enlighet med kraven i PPE-R/11.075 (som inte omfattas av CE-märkningsföreskrifterna) för horisontell användning när ett fall över en kant kan inträffa. Under testerna användes en stålprofil med radien $r=0,5$ mm, som inte hade vassa kanter eller ojämnheter. Baserat på detta test drogs slutsatsen att enheten är lämplig för användning på liknande kanter som exempelvis tillgängliga stålprofiler, träbalkar eller rundade attikavåningar. Enheten finns tillgänglig i längder mellan 5 m till 100 m.

B. ELEMENT 1. Lås- och glidmekanism tillverkad av stål; 2. Säkerhetsstötdämpare som är tillverkad i polyester 3. Enhetens egenskaper; 4. Anslutning av säkerhetsstötdämparen; 5. Den övre änden av arbetslinan är utrustad med en kaus; 6. Arbetslinans egenskaper; 7. Arbetslina med polyesterkärna med en diameter på 12 mm; 8. Den nedre änden av arbetslinan i form av en säkerhetsslinga; 9. Maximal tillåten längd på stötdämpare med anslutning = 32 cm.

C. ANSLUTNING AV ARBETSLINAN TILL DEN FASTA KONSTRUKTIONSPUNKTEN Styrenheten (arbetslinan) ska anslutas till en punkt på den fasta konstruktionen med hjälp av ett fäste eller en förankringsanordning som överensstämmer med EN 362 (C.1 och C.2) eller EN 795 (C.3). Den fasta strukturpunktens statiska hållfasthet ska vara minst 12 kN. Formen och strukturen på den fasta strukturpunkten bör inte tillåta att enheten kopplas bort automatiskt (C.4, C.5, C.6). Det rekommenderas att använda certifierade och godkända förankringspunkter i enlighet med EN795 normen.

D. ANSLUTNING AV LÅS- OCH GLIDMEKANISMEN TILL SÄKERHETSSELEN. Lås- och glidmekanismens anslutning måste anslutas till säkerhetsselens fästpunkt som är märkt med stort "A". Det rekommenderas att använda den främre krokpunkt. Säkerhetsselen måste uppfylla kraven i EN361.

E. HUVUDPRINCIPER VID ARBETE MED ENHETEN. E.1 För att garantera säkert fallskydd måste den erforderliga mängden ledigt utrymme "H"

SE

på minst 2,17 m tillhandahållas under användaren. Användningen av en arbetslina med en längd som överstiger 20 m kräver en ökning av mängden ledigt utrymme under användaren med 5% av enhetens längd. Vid fästning av styrenheten till förankringspunkten som ligger direkt i den vertikala linjen ovanför användaren, är den maximala tillåtna avvikelserna för arbetslinan från vertikalen 15° i förhållande till linjen för den fasta konstruktionspunkten när användaren rör sig i horisontalplanet. E.2 Enheten testades i enlighet med kraven i PPE-R/11.075. De kan användas i situationer där användaren rör sig i ett horisontellt plan på platser där det finns risk för att falla över kanten (exempel på plana tak). Minsta radie på kant måste vara 0,5 mm (figur D). Om kanten är skarp eller medför hög risk för skador på repet, exempelvis om det finns grader på ytan, måste lämpligt kantskydd appliceras. Det minsta fria utrymme som garanterar ett säkert fall, beräknat från den kant genom vilken ett fall kan inträffa, ska vara 3,29 m. E.3 Förankringspunkten för styrenheten (arbetslina) får inte ligga under nivån för användarens fötter. E.4 Styrenhetens avböjningsvinkel på kanten vid fasthållning av fallet måste vara minst 90°. E.5 Arbetslinan får inte vara för lös under styrenhetens självläsande enhets drift. Självläsande enhetens längd kan justeras (genom att flytta läsmekanism på styrenheten) om användaren inte rör sig mot kanten genom vilken ett fall kan inträffa. För att eliminera risken för en "pendeleffekt" under ett fall får användaren röra sig i ett horisontellt plan som inte är längre än 1,5 m i båda riktningarna i förhållande till förankringspunktens vertikala axel. I annat fall, istället för en fast konstruktionspunkt så ska man använda sig även förankringsanordning som överensstämmer med EN795 typ C eller typ D. Efter att en horisontell förankringslina har använts som överensstämmer med kraven i EN 795 typ C, bör dess eventuella avvikelse beaktas, vilket kommer att påverka mängden ledigt utrymme "H" under arbetsplatsen. All information som finns i bruksanvisningen för den horisontella förankringslinjen måste beaktas. Efter att ha fallit över en kant finns det risk för skada under fasthållning när en fallande person träffar en del av en byggnad eller konstruktion. Särskilda räddningsförfaranden bör utföras och utbildningar genomföras för denna omständighet. OBSERVERA: Vid klättring och sänkning av de första 2 metrarna över marknivå kan det visa sig att användaren inte är ordentligt skyddad mot kollision med marken under ett fall, så särskild försiktighet bör iaktas vid arbete på sådana höjder.

F. BESKRIVNING AV MÄRKNINGEN. a) enhetstyp; b) nummer och år för utfärdande av de europeiska standarder som är tillämpliga på anordningen; c) CE-märkning och numret på det anmälda organ som övervakar

tillverkningsprocessen. d) läs bruksanvisningen noggrant före användning; e) längden på styrningen (arbetslina); f) godkänd för horisontell användning / för att förhindra fall över kanten i enlighet med kraven i PPE-R/ 11.075; g) styrenheten (arbetslinan) bör inte spännas på vassa kanter; h) Maximal nominell belastning. i) diameter och katalognummer för styrenheten (arbetslinan) avsedd för användning med fallskyddsanordning; j) Månad och tillverkningsår. k) Självläsande enhetens serienummer; l) tillverkarens märkning

G. PERIODISKA INSPEKTIONER Enheten ska inspekteras regelbundet var 12:e månad från det första användningsdatumet. Periodiska inspektioner får endast utföras av en behörig person med de kunskaper och färdigheter som krävs för att utföra periodiska inspektioner av individuell skyddsutrustning. Beroende på typ av arbete och arbetsmiljö kan det vara nödvändigt att utföra inspektioner oftare än var tolfte månad. Efter 5 års användning rekommenderar vi att en periodisk inspektion utförs av ett företag eller en person som är auktoriserad av enhettillverkaren. Varje periodisk inspektion bör registreras i enhetens betjäningsskort.

H. UTRUSTNINGENS MAXIMALA LIVSLÄNGD Den maximala livslängden för enheten är 10 år från tillverkningsdatumet.

I. ÅTERKALLNING. Enheten (självläsande mekanism med en styrenhet) bör omedelbart återkallas från användning och kasseras efter bruk för att stoppa fall från höjd eller vid påvisande av omöjlighet för fortsatt användning på grundval av den inspektion som utförts eller vid tvivel om dess tekniska skick.

OBSERVERA: Enhetens maximala livslängd beror på graden av användning och omgivningsförhållanden. Användning av enheten under svåra förhållanden, i en marin miljö, på platser där det finns skarpa kanter, under förhållanden med exponering för höga temperaturer eller ämnen som har en aggressiv påverkan vilken kan leda till behovet till att återkalla enheten från användning även efter en användning.

J. Företag där utrustningen i fråga används ansvarar för anteckningar i inspektionsbladet. Inspektionsbladet skall fyllas i innan utrustningen lämnas ut för användning för första gången av behörig person som ansvarar för skyddsutrustningen på arbetsplatsen. Information om periodiska inspektioner som utförs av tillverkaren, reparationer och orsak till att utrustningen tagits ur bruk skall registreras av behörig person som arbetsplatsen ansvarar för periodiska inspektioner av skyddsutrustningen.

SE

Bruksanvisningen ska sparas under utrustningens hela livslängd. Använd inte personlig skyddsutrustning som inte har ett ifyllt inspektionsblad.

– J.1 MODELL OCH TYP AV UTRUSTNING

– J.2 SERIENUMMER

– J.3 KATALOGNUMMER

– J.4 TILLVERKNINGSDATUM

– J.5 INKÖPSDATUM

– J.6 DATUM FÖR IBRUKTAGANDE

– J.7 ANVÄNDARNAMN

– J.8 PERIODISK KONTROLL OCH SERVICE

– J.9 DATUM FÖR INSPEKTION

– J.10 SKÅL FÖR INSPEKTION/REPARATIONER

– J.11 SKADA NOTERAD, REPARATIONER UTFÖRDA

– J.12 NAMN OCH UNDERSKRIFT AV ANSVARIG PERSON

– J.13 DATUM FÖR NÄSTA INSPEKTION

K. GRUNDREGLER FÖR ANVÄNDARE AV PERSONLIG SKYDD-
SUTRUSTNING MOT FALL FRÅN EN HÖJD

- Individuell utrustning får endast användas av personer som är utbildade och kompetenta för att upprätthålla säkerheten.
- Individuell utrustning får inte användas av personer vars hälsotillstånd kan utgöra ett ytterligare hot mot deras egen säkerhet under normal användning och räddningsinsatser.
- En räddningsplan bör utarbetas för varje arbetsstation, med hänsyn till potentiella faror.
- När du är upphängd i individuell utrustning (t.ex. efter att ha slutat falla), se upp för symtom på hängande chock.
- För att undvika chock när man blir hängande ska man se till att en lämplig räddningsplan kan genomföras. Det rekommenderas att man använder fotremmar.
- Det är förbjudet att göra några strukturella ändringar av utrustningen utan föregående skriftligt medgivande från tillverkaren.
- Eventuella reparationer får endast utföras av tillverkaren av utrustningen eller en person som är auktoriserad av honom.
- Individuell utrustning får inte användas utanför gränserna för dess drift eller för andra ändamål än dess avsedda användning.
- Individuell utrustning ska användas av en specifik användare.
- Innan bruk, ska man se till att utrustningens komponenter som är installerade i den stötdämpande kopplingen underenheten är kompatibla. Kontrollera regelbundet anslutningen och justeringen av utrustningsdelar vid användning för att förhindra oavsiktlig lossning eller fränkoppling.

- Det är förbjudet att ansluta utrustningskomponenter där säker drift av en av komponenterna påverkar eller stör säker drift av en annan.
- Före varje användning av enskild utrustning är det obligatoriskt att utföra en preliminär kontroll av utrustningen för korrekt drift för att säkerställa att dess skick tillåter säker användning.
- När du utför en preliminär kontroll av utrustningen är det nödvändigt att undersöka samtliga dess komponenter för eventuella skador, överdrivet slitage, korrosion, nötning, skärningar eller felaktig drift, i synnerhet: - när det gäller selar och säkerhetsbälten - spännen, justeringslement, krokpunkter, bälten, sömmar, slingor; - när det gäller säkerhetsstötdämpare - kroköglor, bälten, sömmar, hölje, karbinhakar; - när det gäller självsläpande anordningar - rep eller bälte, korrekt funktion av utvecklingsmekanismen och bromsen, hölje, säkerhetsstötdämpare, karbinhake; - när det gäller självsläpande anordningar med styrningar - självsläpande anordningens hölje, glidmekanismens funktion, läsmekanismen, nitar och skruvar, stötdämparen; i metallfogar, ankare, läsmekanism, funktion av läsmekanismen.
- Varje gång efter 12 månaders användning måste personlig skyddsutrustning tas ur drift för periodisk inspektion. Periodiska inspektioner får endast utföras av en behörig person med de kunskaper och färdigheter som krävs för att utföra periodiska inspektioner av individuell skyddsutrustning. Den periodiska inspektionen kan utföras av både tillverkaren och en enhet som godkänns av denne.
- För en del utrustning med komplex uppbyggnad exempelvis vissa typer av självbromsande anordningar, får årlig provning endast utföras av tillverkaren eller en enhet som utsetts av tillverkaren.
- Regelbundna inspektioner påverkar avsevärt underhållet av utrustningen i gott skick, liksom användarnas säkerhet, vilket beror på utrustningens effektivitet och hållbarhet.
- När du utför en periodisk inspektion är det nödvändigt att kontrollera läsbarenheten av de märkningar som placeras på utrustningen. Använd inte utrustning med oläsliga märkningar.
- Om enheten säljs eller används i ett annat land än det som ursprungligen angavs måste införaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodiska inspektioner och reparationer - på språket i det land där produkten kommer att användas.
- Individuell utrustning ska dras tillbaka från användning omedelbart efter att tvivel har uppstått om dess skick för säkert bruk. Den får inte återanvändas förrän tillverkaren eller av tillverkaren godkänd enhet har skriftligen bekräftat att detaljerad testning av utrustningen har genomförts.

SE

- Individuell utrustning bör dras tillbaka från användning omedelbart efter användning för att stoppa ett fall och återkallas (eller andra förfaranden bör genomföras i enlighet med de detaljerade instruktionerna i utrustningens bruksanvisning).
- Säkerhetssele (i enlighet med EN 361) är den enda acceptabla stödnordningen som kan användas tillsammans med den anslutande och stötdämpande komponenten.
- När det gäller säkerhetssele ska endast de fästpunkter som är märkta med stora bokstaven "A" användas för att ansluta den anslutande och stötdämpande komponenten.
- Förankringsanordningen eller den fasta strukturstunkten som används för att ansluta den anslutande och stötdämpande komponenten måste alltid vara korrekt placerad och arbeta med den på ett sådant sätt att risken för fall minimeras och att fallhöjden minskas. Förankringsanordningen/förankringspunkten ska placeras ovanför användarens arbetsstation. Formen och strukturen på förankringsanordningen/den fasta strukturstunkten bör förhindra att utrustningen kopplas bort spontant. Minsta statiska hållfasthet för anordningen/förankringspunkten är 12 kN. Det rekommenderas att använda godkända och markerade förankringspunkter för den fasta konstruktionen i enlighet med EN 795.
- Det är obligatoriskt att kontrollera det erforderliga lediga utrymmet under användaren på arbetsplatsen före varje användning av den anslutande och stötdämpande komponenten så att användaren i händelse av ett fall inte kolliderar med marken eller annat hinder på fallbanan. Erforderlig mängd ledigt utrymme bör beräknas på grundval av bruksanvisningen för den använda utrustningen.
- Det finns många faror som kan påverka utrustningens funktion, därför bör lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas vid användning, särskilt när det gäller: - kontakt mellan enhetskabeln och skarpa kanter, - förekomst av skador som skärsår, nötning, korrosion, - exponering för klimatförhållanden, - förekomsten av "pendeleffekten" under ett fall, - förekomsten av extrema temperaturer, - förekomsten av aggressiva kemiska medel, - kontakt med strömförande elektriska ledningar.
- Personlig skyddsutrustning bör bäras i en avskärmd förpackning (exempelvis, fuktbeständig textilupåse, foliepåse, stål- eller plastlåda) för att skydda den mot skador eller fukt.
- Utrustningen kan rengöras utan negativ påverkan av material som används vid dess tillverkning. För textilprodukter, använd milda rengöringsmedel för känsliga tyger; de måste rengöras för hand eller maskin och sköljas med vatten. För säkerhetsstötdämpare bör smuts endast torkas av med en fuktig trasa. Det är förbjudet att sänka ner säkerhetsstötdämparna

i vatten. Plastdelar kan endast rengöras med vatten. När utrustningen blir våt under drift eller rengöring, låt den torka naturligt och skydda den från direkt närhet till värmekällor. För produkter tillverkade av metaller kan vissa delar (fjäder, stift, gångjärn osv) smörjas regelbundet med en liten mängd smörjmedel för att säkerställa bättre prestanda.

- Individuell utrustning ska förvaras löst, på en ventilerad plats, vilket säkerställer dess skydd mot direkt solljus, negativa effekter av ultraviolett strålning, fukt, skarpa kanter, extrema temperaturer och frätande ämnen eller starka medel.
- Användningen av enheten i kombination med individuell fallskyddsutrustning måste utföras i enlighet med bruksanvisningen för denna utrustning och relevanta standarder.

Tillverkare: PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
Denna enhet uppfyller kraven i (EU) 2016/425 förordning om personlig skyddsutrustning. Försäkran om överensstämmelse finns på sidan www.protekt.pl

Ansvartigt organ för utfärdandet av EU-typintyget gällande individuell skyddsutrustning i enlighet med förordning 2016/425: EU-Cert Sp. z o.o. (Nr. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdansk
Anmält organ som inspekterar produktionsprocessen: Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

SK

SK – POZOR: Predtým, než začnete toto vybavenie používať, oboznámte sa s obsahom tejto používateľskej príručky. Práca, ktorá si vyžaduje používanie tohto vybavenia, je nebezpečná. Používateľ je povinný dodržiavať tieto pokyny a zodpovedá za správne používanie svojho vybavenia. Nesprávne používanie tohto vybavenia môže viesť k úrazu alebo smrti. Ak máte akékoľvek problémy s pochopením tejto používateľskej príručky, obráťte sa na výrobcu vybavenia.

A.OPIS. Samosvorné zariadenie s flexibilným vedením je súčasťou osobného ochranného zariadenia proti pádu. Zariadenie spĺňa príslušné požiadavky normy EN 353-2. Zariadenie má polyesterové vodidlo (pracovné lano) s priemerom 12 mm. Zariadenie je hotové na používanie ako súčasť osobných ochranných prostriedkov. Mechanizmus lana je trvalo pripevnený k pracovnému lanu a v žiadnom prípade sa nesmie z lana od-

SK

strániť. Zariadenie je určené na ochranu jedného pracovníka s maximálnou hmotnosťou 120 kg. Samosvorné zariadenie s flexibilným vodidlom je úspešne pretestované v súlade s požiadavkami PPE-R/11.075 (ktoré nezahŕňajú predpisy o označení CE) na používanie v horizontálnej rovine, keď môže dôjsť k pádu cez hranu. Pri testovaní bol použitý oceľový profil s polomerom $r = 0,5$ mm, bez ostrých hrán alebo trňov. Na základe tohto testu sa konštatuje, že zariadenie je vhodné na používanie na podobných hranách, ako sú napr. valcované oceľové profily, drevené hranoly alebo zaoblené atiky. Zariadenia sú dostupné s dĺžkou od 5 m do 100 m.

B. PRVKY. 1. Oceľový upínaco-posuvný mechanizmus; 2. Bezpečnostný tlmíč pádov vyrobený z polyesteru; 3. Vlastnosť zariadenia; 4. Konektor bezpečnostného tlmíča; 5. Horný koniec pracovného lana s očnícou; 6. Vlastnosť pracovného lana; 7. Pracovné lano s polyesterovým jadrom s priemerom 12 mm; 8. Dolný koniec pracovného lana v podobe bezpečnostnej slučky; 9. Maximálna prípustná dĺžka tlmíča s konektorom = 32 cm.

C. PRIPOJENIE PRACOVNÉHO LANA K BODU PEVNEJ KONŠTRUKCIE. Vodidlo (pracovné lano) pripojíte k bodu pevnej konštrukcie s použitím konektora alebo kotviaceho zariadenia spĺňajúceho požiadavky normy EN 362 (C.1 a C.2) alebo EN 795 (C.3). Pevný bod konštrukcie musí mať statickú pevnosť aspoň 12 kN. Tvar a konštrukcia pevného konštrukčného bodu nesmie umožňovať samočinné odpojenie zariadenia (C.4, C.5, C.6). Odporúčame, aby ste používali certifikované a schválené kotviace body, spĺňajúce požiadavky normy EN795.

D. PRIPOJENIE UPÍNACO-POSUVNÉHO MECHANIZMU K BEZPEČNOSTNÉMU POSTROJU. Konektor upínaco-posuvného mechanizmu musí byť pripojený k upínaciemu bodu bezpečnostného postroja, ktorý je označený veľkým písmenom „A“. Odporúčame používať predný závesný bod. Bezpečnostný postroj musí spĺňať požiadavky normy EN361.

E. HLAVNÉ ZÁSADY PRI PRÁCI SO ZARIADENÍM. E.1 Aby bolo možné zaručiť bezpečné zachytenie pádu, pod používateľom musí byť k dispozícii požadovaný voľný priestor „H“, a to aspoň 2,17 m. Pri používaní pracovného lana dlhšieho než 20 m je potrebné zväčšiť množstvo dostupného voľného priestoru pod používateľom o 5 % dĺžky zariadenia. V prípade, ak je vodidlo upevnené ku kotviacemu bodu, ktorý sa nachádza priamo vo vertikálnej línii nad používateľom, maximálna prípustná odchýlka pracovného lana od zvislej osi je 15° voči línii bodu pevnej konštrukcie

počas premiestňovania používateľa v horizontálnej rovine. E.2 Zariadenie pretestované v súlade s požiadavkami PPE-R/11.075. Môžu sa používať v situáciách, keď sa používateľ premiestňuje po horizontálnej rovine na miestach, kde hrozí riziko pádu cez okraj (napr. na plochých strechách). Hrana musí mať polomer aspoň 0,5 mm. Ak je hrana ostrá alebo hrozí vysoké riziko poškodenia lana, napr. na danom povrchu sú trne, musí sa používať náležité zabezpečenie hrán. Minimálny voľný priestor zaručujúci bezpečné zachytenie pádu, počítaný od okraja, cez ktorý môže dôjsť k pádu, je 3,29 m. E.3 Kotviaci bod vodidla (pracovného lana) sa nesmie nachádzať pod nohami používateľa. E.4 Uhol vychýlenia vodidla na hrane pri zachytení pádu musí byť aspoň 90° . E.5 Počas práce sa vodidlo samosvorného zariadenia musí používať takým spôsobom, aby lano bolo napnuté, nebolo príliš voľné. Dĺžku samosvorného zariadenia môžete prispôbiť (posúvajúci upínací mechanizmus na vodidle), ak sa používateľ premiestňuje smerom k okraju, cez ktorý môže dôjsť k pádu. Aby ste predišli riziku „kyvadlového efektu“ pri páde, používateľ sa nesmie premiestňovať v horizontálnej rovine viac než 1,5 m v oboch smeroch voči vertikálnej osi kotviaceho bodu. V opačnom prípade namiesto bodu pevnej konštrukcie použite kotviace zariadenie v súlade s normou EN795 typu C alebo typu D. Pri používaní horizontálneho kotviaceho lana v súlade s požiadavkami normy EN 795 typu C, zohľadnite možné vychýlenie, ktoré ovplyvní množstvo voľného priestoru „H“ pod stanoviskom. Zohľadnite všetky informácie uvedené v návode na použitie horizontálneho kotviaceho lana. Po páde cez okraj, pri zachytávaní pádu hrozí riziko úrazov, ak padajúca osoba narazí na časti budovy alebo konštrukcie. Pre takéto okolnosti vypracujte a nacvičte príslušné špeciálne záchranné postupy. POZOR: Pri šplhaní a spúšťaní na prvých 2 metroch nad úrovňou podkladu, používateľ nemusí byť náležite chránený pred nárazom do podkladu pri prípadnom páde, preto pri práci v takýchto výškach je potrebné zachovávať mimoriadnu opatrnosť.

F. OPIS OZNAČENIA. a) typ zariadenia; b) číslo a rok vydania európskych noriem, ktoré sa vzťahujú na zariadenie/vybavenie; c) označenie CE a číslo notifikovanej osoby, ktorá dohliada na výrobný proces; d) pred použitím sa dôkladne oboznámte s návodom na použitie; e) dĺžka vodidla (pracovného lana); f) schválené na používanie v horizontálnej rovine / s cieľom zabrániť pádu cez hranu, v súlade s požiadavkami PPE-R/11.075; g) vodidla (pracovného lana) nenapínajte na ostrých hranách; h) maximálne menovité zaťaženie; i) priemer a katalógové číslo vodidla (pracovného lana), ktoré je určené na používanie so samosvorným zariadením; j) mesiac a rok výroby; k) sériové číslo samosvorného zariadenia; l) označenie výrobcu

G. PRAVIDELNÉ KONTROLY. Kontroly zariadenia sa musia vykonávať aspoň raz za 12 mesiacov od dňa prvého použitia. Pravidelné kontroly môže vykonávať len odborné spôsobilá osoba, ktorá má náležité znalosti a zručnosti potrebné na vykonávanie pravidelných kontrol osobných ochranných prostriedkov. Podľa typu práce a pracovného prostredia môže byť potrebné vykonávať kontrola aj častejšie než raz za 12 mesiacov. Po 5 rokoch používania odporúčame, aby ste vykonali pravidelnú kontrolu, ktorú zadajte výrobcom zariadenia autorizovanej firme alebo osobe. Každé vykonanie pravidelnej kontroly musí byť zaznamenané na používateľskom liste zariadenia.

H. MAXIMÁLNA ŽIVOTNOSŤ ZARIADENIA. Maximálna životnosť zariadenia je 10 rokov od dátumu výroby.

I. VYRADENIE Z POUŽÍVANIA. Zariadenie okamžite vyradte z používania a zlikvidujte, keď bolo použité na zachytenie pádu, alebo ak sa na základe kontroly zistí, že sa už nemôže používať, alebo ak existujú pochybnosti o jeho náležitom technickom stave.

PÓZOR: Maximálna životnosť zariadenia závisí od intenzity používania a podmienok prostredia. Používanie zariadenia v náročných podmienkach, v morskom prostredí, na miestach s ostrými hranami, pri vystavení vysokým teplotám alebo agresívnym látkam ap. môže viesť k tomu, že zariadenie musí byť vyradené z používania už po jednom použití.

J. KARTA POUŽÍVANIA – Za záznamy v karte používania zodpovedá pracovník, na ktorom sa dané zariadenie používa. Prevádzkový denník musí pred prvým vydaním zariadenia na použitie náležite vyplniť príslušná osoba, ktorá na pracovisku zodpovedá za ochranné prostriedky. Informácie o pravidelných kontrolách, opravách a dôvodoch vyradenia zariadenia z používania eviduje príslušná osoba, ktorá na danom pracovisku zodpovedá za pravidelné kontroly ochranných prostriedkov. Kartu používania uschovávajte počas celého obdobia používania zariadenia. Nepoužívajte osobné ochranné prostriedky, ktoré nemajú vyplnenú kartu používania.

- J.1 MODEL A TYP ZARIADENIA
- J.2 SÉRIOVÉ ČÍSLO
- J.3 KATALOGOVÉ ČÍSLO
- J.4 DÁTUM VÝROBY
- J.5 DÁTUM NÁKUPU
- J.6 DÁTUM UVEDENIA DO POUŽÍVANIA
- J.7 NÁZOV UŽÍVATEĽA
- J.8 PRAVIDELNÉ A SERVISNÉ KONTROLY

- J.9 DÁTUM KONTROLY
- J.10 DÔVODY KONTROLY/OPRAVY
- J.11 ZISTENÉ POŠKODENIA, VYKONANÉ OPRAVY
- J.12 MENO, PRIEZVISKO A PODPIS ZODPOVEDNEJ OSOBY
- J.13 ÁTUM NASLEDUJÚCEJ KONTROLY

K. ZÁKLADNÉ ZÁSADY PRE POUŽÍVATEĽOV OSOBNÝCH OCHRANNÝCH PROSTRIEDKOV CHRÁNIACICH PRED PÁDOM Z VÝŠKY

- Osobné ochranné prostriedky môžu používať len osoby, ktoré sú náležite zaškolené a spôsobilé, čo sa týka zachovania bezpečnosti.
- Osobné ochranné prostriedky nesmú používať osoby, ktorých zdravotný stav môže predstavovať dodatočné riziko pre ich vlastnú bezpečnosť počas normálneho používania a počas záchranných akcií.
- Pre každé pracovisko musí byť vypracovaný havarijný plán, ktorý musí zohľadňovať potenciálne nebezpečenstvá.
- Pri prípadnom zavesení v osobnom ochrannom prostriedku (napr. po zastavení pádu) dávajte pozor na príznaky šoku zo zavesenia.
- Aby ste sa vyhli príznakom šoku zo zavesenia, uistite sa, či dokázate aplikovať príslušný záchranný plán. Odporúčame, aby ste používali remienky na chodidlá.
- V žiadnom prípade nevykonávajte akékoľvek zmeny v konštrukcii zariadení bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.
- Akékoľvek opravy môže vykonávať len výrobca zariadenia alebo ním poverená osoba.
- Osobné ochranné prostriedky sa nesmú používať spôsobom, pri ktorom by došlo k prekročeniu prevádzkových limitov, ani na iné účely, než na tie, na ktoré sú určené.
- Jeden osobný ochranný prostriedok môže používať len jeden konkrétny používateľ.
- Pred použitím sa uistite, či komponenty zariadenia namontované na spojovacom module, spĺňajú príslušné požiadavky a normy, a sú kompatibilné. Počas používania pravidelne kontrolujte spojenie a nastavenie častí zariadenia, aby ste predišli ich prípadnému uvoľneniu alebo odpojeniu.
- V žiadnom prípade nespájajte prvky zariadenia, ak bezpečné fungovanie jedného prvku ovplyvňuje alebo naruša bezpečné fungovanie iného.
- Predtým, než začnete používať akýkoľvek osobný ochranný prostriedok, bezpodmienečne ho vstupne skontrolujte ohľadne správneho fungovania, aby ste sa uistili, či stav umožňuje bezpečné používanie.
- Pri vstupnej kontrole osobného ochranného prostriedku skontrolujte všetky jeho prvky ohľadne poškodenia, nadmerného opotrebovania,

korózie, predretia, narezania alebo nesprávneho fungovania, a predovšetkým: - v prípade strojov a bezpečnostných popruhov – spony, nastavovacie zariadenia, závesné body, popruhy, švy, slucký; - v prípade bezpečnostných brzdičov – kotviace slucký, popruhy, švy, plášte, západky; - v prípade textilných lán, bezpečnostných lán alebo istiacich lán – lano, slucký, spony, karabíny, závesné prvky, výplety; - v prípade oceľových lán, bezpečnostných lán alebo istiacich lán – lano, struny, svorky, obrube, slucký, spony, karabíny, nastavovacie zariadenia; - v prípade samonavijacích brzdičov – lano alebo popruh, správne fungovanie navijacieho mechanizmu a brzd, plášť, bezpečnostné tlmiče, západka; - v prípade samosvorných zariadení s vodidlami – korpus samosvorného zariadenia, fungovanie posuvného mechanizmu, fungovanie blokovacieho mechanizmu, nity a skrutky, záмок, bezpečnostný tlmič; - v kovových komponentoch (spojovacie prvky, háky, kotviace body) – hlavný korpus, nity, západky, fungovanie blokovacieho mechanizmu.

- Vždy po 12 mesiacoch používania sa osobný ochranný prostriedok musí vyradiť z prevádzky, a musí byť vykonaná pravidelná kontrola. Pravidelné kontroly môže vykonávať len odborne spôsobilá osoba, ktorá má náležité znalosti a zručnosti potrebné na vykonávanie pravidelných kontrol osobných ochranných prostriedkov. Pravidelné kontroly môže vykonávať buď výrobca, alebo oprávnený subjekt poverený výrobcom.
- V prípade niektorých typov zariadení so skomplikovanou stavbou, napr. niektorých typov brzdičov, môže ročné kontroly vykonávať len výrobca alebo ním poverený subjekt.
- Pravidelná kontrola významným spôsobom ovplyvňuje udržanie zariadenia v náležitom stave, a tiež na bezpečnosť používateľov, ktorá závisí od bezporuchovosti a trvácnosti zariadenia.
- Pri vykonávaní pravidelných kontrol bezpodmienečne skontrolujte čitateľnosť označení na zariadení. Nepoužívajte zariadenia s nečitateľnými označeniami.
- V prípade zavedenia zariadenia do predaja alebo používania v inej krajine, než v tej krajine, do ktorej bolo pôvodne určené, výrobca musí poskytnúť návod na použitie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku používanom v danom štáte, v ktorom sa bude výrobok používať.
- Osobné ochranné prostriedky vyradte z používania ihneď, keď sa objavja akékoľvek pochybnosti o ich stave, čo sa týka bezpečného používania. Zariadenie nepoužívajte až dovtedy, kým výrobca alebo ním poverený subjekt písomne nepotvrdí, že zariadenie bolo náležite dôsledne skontrolované, a môže sa ďalej používať.
- Osobné ochranné prostriedky musia byť okamžite vyradené z používania po použití na zastavenie pádu, a musia sa zlikvidovať (alebo musia byť

vykonané iné procedúry v súlade s konkrétnymi pokynmi, ktoré sú uvedené v návode na používanie zariadenia).

- Bezpečnostný postroj (v súlade s normou EN 361) je jediné prípustné záchytné zariadenie, ktoré sa môže používať so spojovaco-tlmiacim modulom.
- V prípade bezpečnostných strojov, s cieľom pripojiť zachytávač pádu, používajte len závesné body označené veľkým písmenom „A“.
- Kotviace zariadenie alebo bod pevnej konštrukcie, použitý na pripojenie spojovaco-tlmiacim modulom, musí byť vždy náležite umiestnený, a práce vykonávané s použitím tohto vybavenia musia byť vykonávané tak, aby sa minimalizovala možnosť pádu, ako aj samotná výška pádu. Kotviace zariadenie/kotviaci bod musí byť umiestnený nad miestom vykonávania práce. Tvar a konštrukcia kotviaceho zariadenia/pevného bodu konštrukcie, musí predchádzať samovoľnému rozpojeniu vybavenia. Minimálna hodnota statickej pevnosti zariadenia/kotviaceho bodu je 12 kN. Odporúčame používať schválené a označené kotviace body pevných konštrukcií, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 795.
- Pred každým použitím spojovaco-tlmiaceho modulu skontrolujte dostupný požadovaný voľný priestor pod používateľom na pracovisku, aby v prípade pádu používateľ nenarazil do zeme alebo inej prekážky, ktorý by sa nachádzala na dráhe pádu. Potrebný voľný priestor vypočítajte v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v návode na použitie príslušného zariadenia.
- Existuje mnoho nebezpečenstiev, ktoré môžu ovplyvniť funkčnosť vybavenia, preto pri jeho používaní používajte primerané osobné ochranné prostriedky, predovšetkým: - kontakt lanka zariadenia s predmetmi s ostrými hranami, - výskyt akýchkoľvek poškodení, ako sú zárezy, predretia, korózia, - expozícia na pôsobenie poveternostných faktorov, - výskyt „kyvadlového efektu“ počas pádu, - výskyt krajných teplôt, - prítomnosť agresívnych chemických látok, - kontakt s elektrickými káblami pod napätím.
- Osobné ochranné prostriedky prenášajte v zakrytých obaloch (napr. textilné vrece odolné voči vlhkosti, plastové vrece, oceľové alebo plastové boxy), aby boli náležite chránené pred poškodením a pred pôsobením vlhkosti.
- Zariadenia čistite takým spôsobom, aby ste negatívne neovplyvnili materiály, z ktorých sú vyrobené. V prípade textilných výrobkov používajte jemné pracie prostriedky určené na jemné tkaniny; perte (čistíte) ich ručne alebo v práčke, a pláčajte vodou. V prípade bezpečnostných tlmičov prípadné nečistoty utierajte len vlhkou handričkou. Bezpečnostné tlmiče v žiadnom prípade neponárajte do vody. Prvky vyrobené z plastu čistíte len s použitím vody. Ak sa zariadenie počas používania alebo čistenie zamočilo, umožnite, aby prirodzene vyschlo, a súčasne ho chráňte pred

priamym pôsobením zdrojov tepla. V prípade výrobkov, ktoré sú vyrobené z kovov, niektoré časti (pružina, čap, záves ap.) môžete pravidelne mazať veľkým množstvom maziva, aby ste zabezpečili lepšie fungovanie.

- Osobné ochranné prostriedky uschovávajúte voľne zabalené, na dobre vetranom mieste, chránené pred priamym slnečným žiarením, nepriaznivými vplyvmi ultrafialového žiarenia, vlhkosťou, ostrými hranami, extrémnymi teplotami, ako aj korozívnymi látkami či inými prostriedkami so silnými účinkami.
- Zariadenia spolu s osobnými ochrannými prostriedkami chrániacimi pred pádom z výšky sa musia používať v súlade s návodom na použitie predmetných zariadení a príslušnými normami.

Výrobca: PROTEKT, Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Poľsko
Toto zariadenie spĺňa požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch. Vyhlásenie o zhode EÚ je dostupné na: www.protekt.pl

Notifikovaná osoba vydávajúca osvedčenie o typovej skúške EÚ v súlade s nariadením 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch: EU-Cert Sp. z o. o. (č. 2984), ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Poľsko
Notifikovaná osoba kontrolujúca výrobný proces: Apave SA (n°0082) – 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex, France

Notatki/Notes

J	
J.1	
J.2	
J.3	
J.4	
J.5	
J.6	
J.7	

